

**DEWALT**®

**XR**®

**370126 - 04 BLT**

**DCN930**

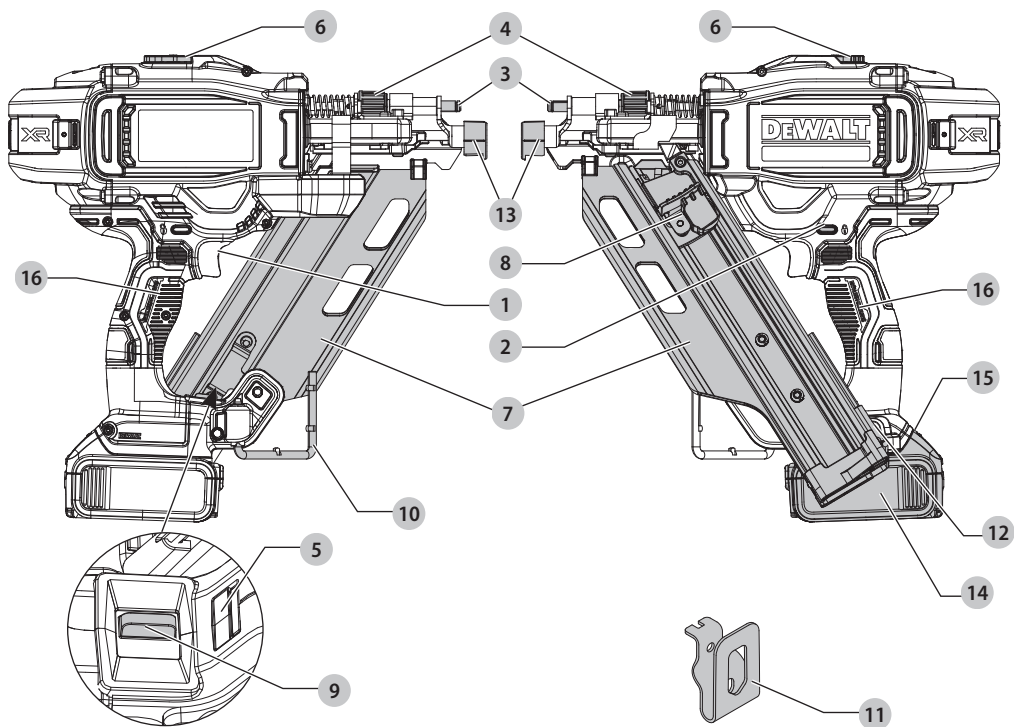
**DCN950**

---

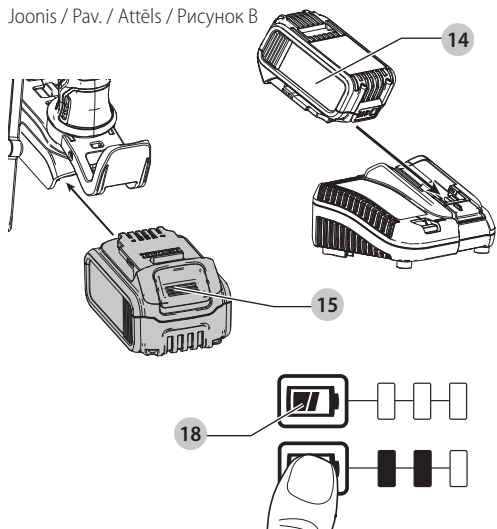
Eesti keel	<i>(Originaaljuhend)</i>	5
Lietuvių	<i>(Originalių instrukcijų vertimas)</i>	20
Latviešu	<i>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</i>	36
Русский язык	<i>(Перевод с оригинала инструкции)</i>	52

---

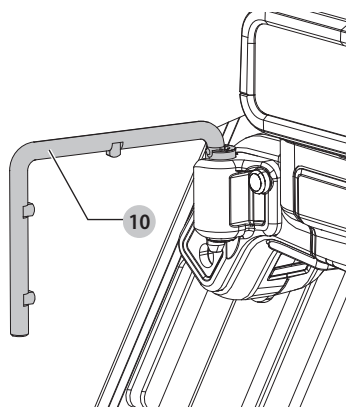
## DCN930, DCN950



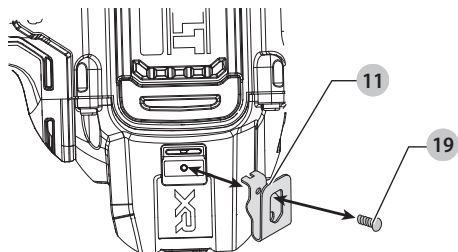
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок B



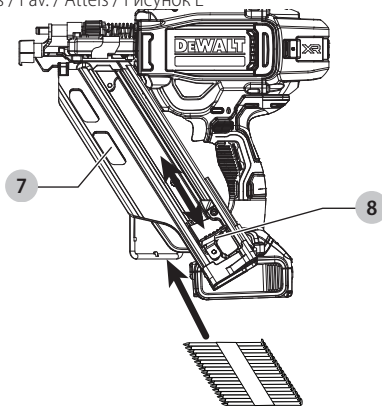
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок C



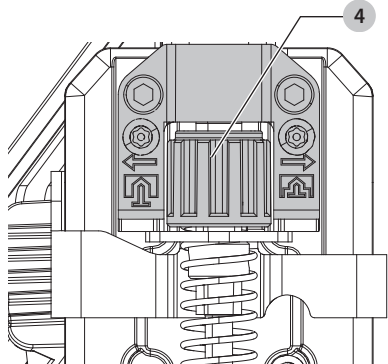
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок D



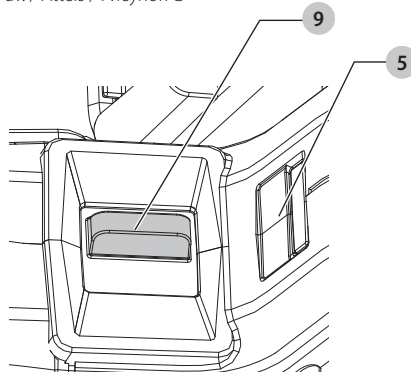
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок E



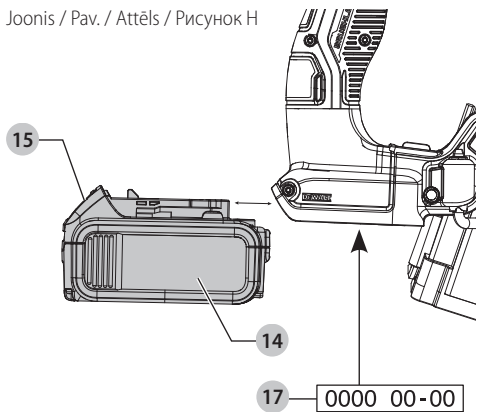
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок F



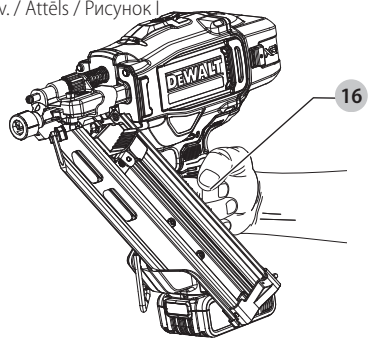
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок G



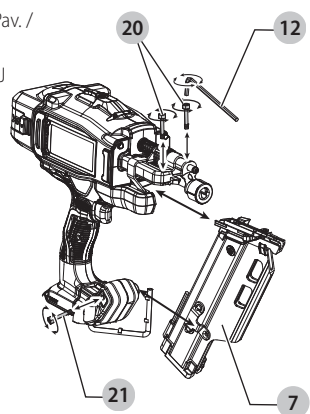
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок H



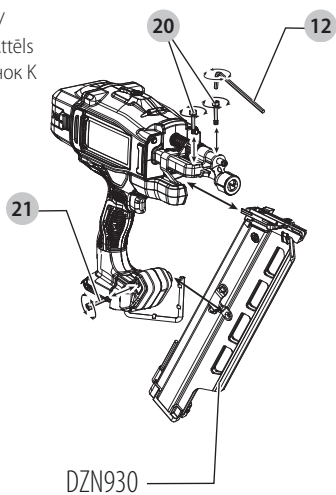
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок I



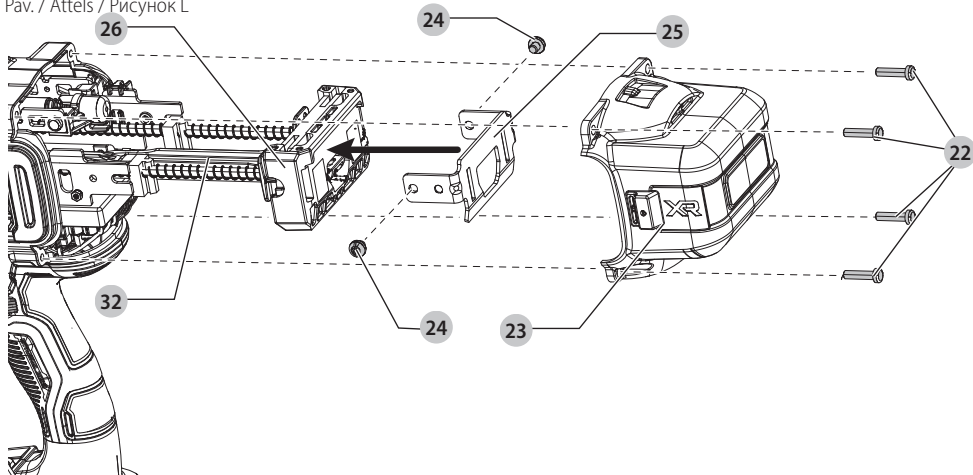
Joonis / Pav. /  
Attēls /  
Рисунок J

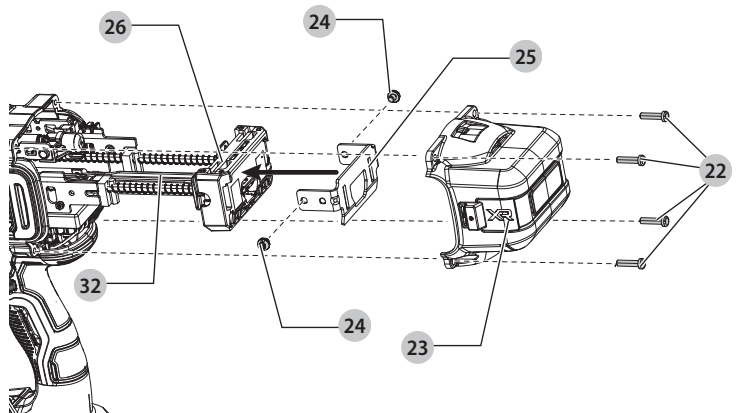
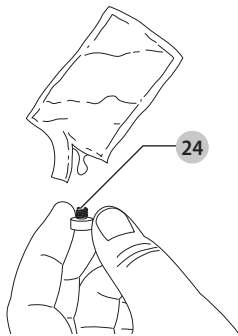
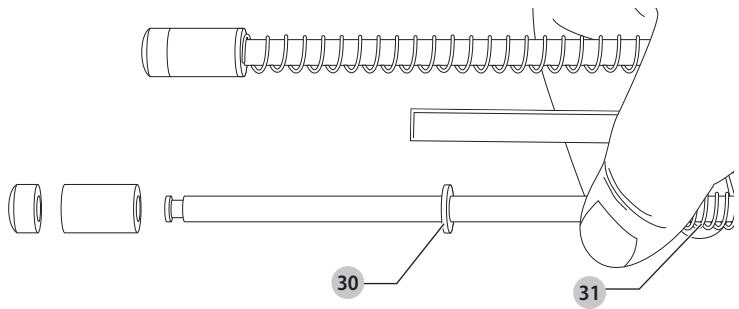
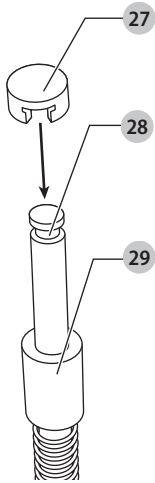
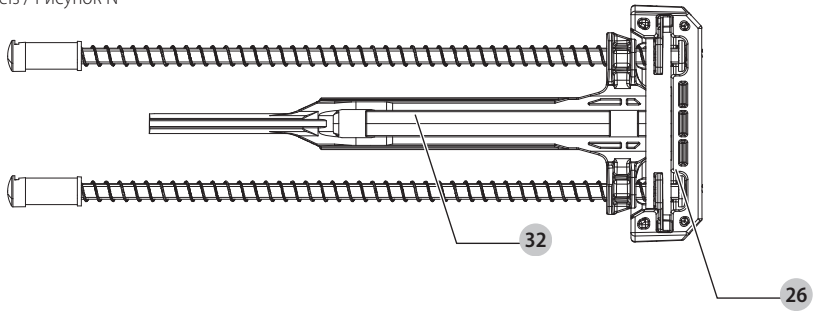


Joonis /  
Pav. / Attēls  
/ Рисунок K



Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок L





# 18 V AKUTOITEGA KARKASSIPÜSTOL

## DCN930, DCN950

### Õnnitlused!

Olete valinud DeWALTi tööriista. Tänu aastatepikkustele kogemustele, põhjalikule tootearendusele ja innovatsioonile on DeWALT professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele üks usaldusväärsemaid partnereid.

### Tehnilised andmed

		DCN930	DCN950
Pinge	$V_{DC}$	18	18
Tüüp		1	1
Aktiveerimisrežiim		Üksiklasud/kontaktpäästik	Üksiklasud
Salve nurk		33°	33°
Kinnitvahendid			
Pikkus	mm	50–90	50–90
Varre läbimõõt	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Nurk		30–34°	30–34°
Ülaosa kuju		Kärbitud või nihutatud ümar	Kärbitud või nihutatud ümar
Ühenduse tüüp		30–34° paberi (DNPT) või traadiga ühendatud (DNW)	30–34° paberi (DNPT) või traadiga ühendatud (DNW)
Kaal (ilma akuta)	kg	3,9	3,9

Müra- ja vibratsiooniväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN60745-2-16:

$L_{PA}$ (helirõhk)	dB(A)	87	87
$L_{WA}$ (helivõimsus)	dB(A)	98	98
$K_{WA}$ (antud helitaseme määramatus)	dB(A)	3	3
Vibratsioonitugevus $a_h =$	$m/s^2$	3	3
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5	1,5

Teabelehel esitatud vibratsiooni- ja/või müratase on mõõdetud vastavalt standardis EN60745 toodud standardkatsele ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.

**!** **HOIATUS!** Avaldatud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhiraakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsiooni- ja/või müratase olla teistsugune. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni ja müra mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühikäigul. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra mõju eest: tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas (puudutab vibratsiooni) ja tööprotsesside korraldus.

### EÜ vastavusdeklaratsioon

#### Masinadirektiiv



#### 18 V akutoitega karkassipüstol DCN930, DCN950

DeWALT kinnitab, et jaotises „**Tehnilised andmed**“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele:

2006/42/EÜ, EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Need seadmed vastavad ka direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DeWALTiga alltoodud aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allkirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni DeWALTi nimel.

Markus Rompel

Asepresident tehnoloogia alal, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
01.03.2024



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

### Definitsioonid. Ohutuseeskirjad

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Lugege juhend läbi ja pöörake tähelepanu järgmistele sümbolitele.



**OHT!** Tähistab tõenäolist ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, **lõppeb surma või raskete kehavigastustega**.



**HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, **võib lõppeda surma või raskete kehavigastustega**.



**ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, **võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega**.

**NB!** Osutat kasutusviisile, mis ei seostu **kehavigastustega**, kuid mis juhul, kui seda ei väldita, **võib põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## EESTI KEEL

Akud				Laadijad / laadimisajad (minutites)**									
Kat. nr	V <sub>DC</sub>	Ah	Kaal (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\* Kuupäevakood 201811475B või hilisem.

\*\* Kuupäevakood 201536 või hilisem.

\*\*\* Aku laadimisega seadme maatriks on ainult juhiseks; laadimisajad sõltuvad temperatuurist ja akude seisukorrast.

## ELEKTRITÖÖRIISTADEGA SEOTUD ÜLDISED HOIATUSED



**HOIATUS! Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete vigastuste ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) Tööpiirkonna ohutus

- Tööpiirkond peab olema puhas ja korralikult valgustatud.** Korralageduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad põhjustada tolmu või aurude süttimise.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

#### 2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmikud.** Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.

- Vältige elektritööriistade sattumist vihma või niiskuse kätte.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Käsitsege juhete ettevaatlikult. Elektritööriista juhete ei tohi kasutada selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Käitske juhete kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töotate elektritööriistaga õues, kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriistaga töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsmega kaitsitud voolutoidet.** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3) Isiklik ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige pidevalt, mida teete, ning kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmade kaitset.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kõrvaklapid, vähendavad vastavates tingimustes kasutamisel tervisekahjustusi.
- Vältige tööriista ootamatut käivitumist. Veenduge enne tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või aku paigaldamist, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lüliti, või ühendades teiteallikaga tööriista, mille lüliti on töös asendis, võib juhtuda õnnetus.



- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või mutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu.** Siis on võimalik ettearvamatuses olukordades tööriista paremini valitseda.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal.** Lehvivad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueemaldusliidesed ja kogumisseadmed, siis veenduge, et need oleksid ühendatud ja et neid kasutataks õigesti.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.
- h) **Hoolimata tööriistade sagedasel kasutamisel omandatud vilumusest ei tohi muutuda lohakas ja eirata tööohutusnõudeid.** Isegi hetkeline hooletus võib lõppeda raskete vigastustega.

#### 4) Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage kavandatavaks tööks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist tuleb tööga paremini ja ohutumalt toime ettenähtud koormusel.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoiuolepanemist eemaldage elektritööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku, kui see on eemaldatav.** Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatu käivitumise ohtu.
- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke neid lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Elektritööriista ja tarvikuid tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektriseadmed.
- f) **Hoidke löiketarvikud terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate löikeservadega löiketarvikud kiiluvad väiksema töökoormusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid, löiketerasid jms vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Tööriista kasutamine mittesihotstarbeks võib põhjustada ohtlikku olukorra.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määrtest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ootamatutes olukordades tööriista ohutult käsitseda ja juhtida.

#### 5) Akutööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Kasutage laadimiseks ainult tootja määratud laadijat.** Ühele akule sobiv laadija võib teise aku laadimisel põhjustada tuleohtu.
- b) **Kasutage tööriista ainult ettenähtud akudega.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
- c) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest jms metallesemetest, mis võivad tekitada lühise.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi ja tulekahju.
- d) **Valedes tingimustes võib akut eralduda vedelikku. Vältige sellega kokkupuutumist. Kokkupuute korral loputage vastavat piirkonda veega. Kui akuvedelik satub silma, tuleb pöörduda arsti poole.** Akust eraldunud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletusi.
- e) **Ärge kasutage akupatareid või tööriista, mis on kahjustunud või ümber ehitatud.** Kahjustunud või muudetud konstruktsiooniga akude kasutamisel võib esineda kõrvalekaldeid, mis võivad lõppeda tulekahju, plahvatuse või vigastustega.
- f) **Kaitske akupatareid ja tööriista tule ja kõrge temperatuuri eest.** Kokkupuutel leekidega või temperatuuriga üle 130 °C võib tagajärjeks olla plahvatus.
- g) **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akupatareid ega tööriista väljaspool juhistes märgitud temperatuurivahemikku.** Valesti või väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku laadimine võib kahjustada akut ja suurendada tulekahju ohtu.

#### 6) Tehnohooldus

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud hooldustehnikul, kes kasutab ainult originaalvaruosi.** Nii tagate elektriseadme ohutuse.
- b) **Ärge hooldage kahjustunud akupatareid.** Akupatareid tuleb lasta hooldada ainult tootjal või volitatud teenusepakkujatel.

#### Ohutusnõuded akutoitiga naelapüstolite kasutamisel



**HOIATUS!** Kõik naelapüstolid tekitavad töö käigus SÄDEMEID. NAELAPÜSTOLIT EI TOHI KASUTADA tuleohtlike ainete, gaaside või aurude, sealhulgas laki, värvi, bensiini, lahusti, bensiini, liimide, mastiksiste või mis tahes muu materjali lähedal, mis ise või mille aaurud või kõrvalsaadused on tuleohtlikud, kergesti süttivad või plahvatusohtlikud. Naelapüstoli kasutamine sellises keskkonnas võib põhjustada **PLAHVATUSE**, mis võib lõppeda kasutajate ja juuresviibijate kehavigastuste või surmaga.

- **Eldage alati, et tööriist sisaldab kinnitusvahendeid.** Naelapüstoliga hooletu ümberkäimine võib lõppeda kinnitusvahendi ootamatu tulistamise ja kehavigastusega.
- **Ärge suunake tööriista enda või ühegi läheduses viibiva inimese poole.** Ootamatu aktiveerumise tagajärjel vabaneb kinnitusvahend, põhjustades vigastuse.

- **Ärge aktiveerige tööriista, kui see pole tugevalt detaili vastu asetatud.** Kui tööriist pole detaili vastas, võib kinnitusvahend sihtkohast kõrvale kalduda.
- **Ärge hoidke käsi ja muid kehaosi tööriista väljalaskeava ees.** Kasutamise ajal EI TOHI käsi hoida salvel ega kanistril, kuna kogemata tulistatud nael võib põhjustada vigastusi.
- **Katkestage tööriista ühendus toiteallikaga, kui kinnitusvahend kiilub tööriistas kinni.** Kinni kiilunud kinnitusvahendi eemaldamisel võite naelapüstoli juhuslikult aktiveerida, kui see on toiteallikaga ühendatud.
- **Ärge kasutage seda naelapüstolit elektriikaablite kinnitamiseks.** See pole mõeldud elektriikaablite paigaldamiseks ning võib kahjustada elektriikaablite isolatsiooni, põhjustades elektrilöögi- või tuleohtu.



**HOIATUS!** Kui tööriist on maha kukkunud või kahjustada saanud, kontrollige selle tööd, nagu kirjeldatud juhendi jaotises, mis käsitleb režiimi valimist. Kui tööriist ei toimi vastavalt kasutusjuhendile, lõpetage selle kasutamine ja laske seda hooldada DEWALTi volitatud teeninduses.

- Kandke alati kaitseprille.
- Kandke alati kõrvaklappe või -trophe.
- Kasutage ainult juhendis märgitud tüüpi kinnitusvahendeid.
- Ärge kasutage tööriista toetamiseks aluseid.
- Ärge demonteerige ega blokeerige ühtki naelapüstoli osa, nagu näiteks kontaktvabasti.
- Enne igakordset kasutamist kontrollige, et ohutus- ja päästikumehhanism töötavad korralikult ning kõik poldid ja mutrid on kinni.
- Ärge kasutage seadet DCN930
  - kui kinnitusvahendite paigaldamine on seotud asukoha muutmisega, mis nõuab tellingute, treppide, redelite või redelisammaste konstruktsioonide, nt katuse roovlattide kasutamist;
  - konteinerite või kastide sulgemiseks;
  - transportimisel kasutatavate turvasüsteemide paigaldamiseks, nt sõidukitel ja kaubavagunitel.

Erandite kohta saate teavet töökohta käsitlevatest riiklikest eeskirjadest.

- Kontrollige alati töökojal kehtivaid eeskirju.
- Ärge kasutage tööriista haamrina.
- Ärge käivitage naelapüstolit tühjas kohas.
- Tööpiirkonnas kandke tööriista alati ainult ühe käega ja mitte kunagi allavajutatud päästikuga.
- Arvestage tööpiirkonnas valitsevate tingimustega. Kinnitusvahendid võivad tungida läbi õhukeste detailide või nurkadelt ning ääretelt libiseda ja seega inimesed ohtu seada.
- Ärge paigaldage kinnitusvahendeid töödeldava pinna serva lähedale.
- Ärge tulistage kinnitusvahendeid teiste kinnitusvahendite otsa.

## Muud ohud

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Õhkupaiskuvatest osakestest põhjustatud kehavigastuste oht.
- Põletushaavade oht, mida tekitavad kasutamisel kuumenevad tarvikud.

- Pikemaajalisest kasutamisest põhjustatud kehavigastuste oht.

## HOIDKE NEED JUHISED ALLES

### Akulaadidajad

DEWALTi laadidajad ei vaja reguleerimist ning nende konstrueerimisel on peetud silmas võimalikult lihtsat kasutamist.

### Elektriohutus

Elektrimootor on ette nähtud ainult ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et aku pinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele. Samuti veenduge, et laadija pinge vastaks võrgupingele.



Teie DEWALTi laadija on vastavalt standardile EN60335 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhet vaja.

Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb lasta see välja vahetada ainult DEWALTi või volitatud teeninduses.

### Toitepistiku vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS!** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 3 A.

### Pikendusjuhtme kasutamine

Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see ei ole hädavajalik. Kasutage heakskiidetud pikendusjuhet, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt „**Tehnilised andmed**“). Juhtme minimaalne ristlõike pindala on 1 mm<sup>2</sup> ja maksimaalne pikkus on 30 m.

Juhtmerulli kasutamisel kerige juhe alati täielikult lahti.

### Olulised ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel

**HOIDKE NEED JUHISED ALLES.** See juhend sisaldab ühilduvate akulaadijate olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid (vt „**Tehnilised andmed**“). Enne laadija kasutamist lugege läbi kõik juhised ja hoiatustähised laadijal, akul ja akuga kasutataval seadmel.



**HOIATUS!** Elektrilöögi oht. Vältige vedelike sattumist laadijasse. Tagajärjeks võib olla elektrilööki.



**HOIATUS!** Soovitame kasutada rikkevoolukaitset, mille rakendumisvool on 30 mA või vähem.



**ETTEVAATUST!** Põletusoht. Vigastusohu vähendamiseks laadige ainult DEWALTi laetavaid akusid. Teist tüüpi akud võivad plahvatada ning põhjustada kehavigastusi ja kahju.



**ETTEVAATUST!** Lapsi tuleb valvata, et nad selle seadmega ei mängiks.

**NB!** Teatud tingimustel, kui laadija on vooluvõrku ühendatud, võivad laadijasse sattunud võõrkehad selle kontaktid lühistada. Ärge laske laadija õõnsustesse pääseda elektrit juhtvatel materjalidel, nagu terasvill, foolium ja metallipuru. Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesas pole akut. Ühendage laadija lahti ka enne puhastamist.

- **ÄRGE üritage akut laadida mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute. Laadija ja aku on ette nähtud koos töötama.**
- **Need laadijad on mõeldud ainult DEWALTi laetavate akude laadimiseks.** Muu kasutuse tagajärjeks on tulekahju või (surmava) elektrilöögi oht.
- **Vältige laadija kokkupuudet vihma või lumega.**
- **Laadija eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake pistikust, mitte juhtmest.** See vähendab pistiku ja juhtme kahjustamise ohtu.
- **Paigutage juhe nii, et sellele ei astuta peale, selle taha ei komistata ning seda ei kahjustata ega kulutata muul viisil.**
- **Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see pole hädavajalik.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib kaasa tuua tuleohtu, elektrilöögi või surmava elektrilöögi.
- **Ärge asetage laadija peale ühtegi eset ega laadijat pehmele pinnale, et mitte blokeerida ventilatsiooniväsiid ega põhjustada laadija ülekuumenemist.** Paigutage laadija soojusallikatest eemale. Laadija ventilatsioon on tagatud korpusse pealmisel ja alumisel küljel olevate avade kaudu.
- **Ärge kasutage laadijat kahjustunud juhtme või pistikuga** – laske need kohe välja vahetada.
- **Ärge kasutage laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud või muul viisil kahjustunud.** Viige see volitatud hooldusesindusse.
- **Ärge võtke laadijat koost; viige see volitatud hooldusesindusse, kui seda on vaja hooldada või remontida.** Valesi kokkupanemine võib põhjustada (surmava) elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- **Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja vms kvalifitseeritud spetsialist selle ohu vältimiseks kohe välja vahetama.**
- **Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust. See vähendab elektrilöögi ohtu.** Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu.
- **ÄRGE üritage ühendada kahte laadijat omavahel kokku.**
- **Laadija on ette nähtud töötama tavalises 230 V pingega vooluvõrgus. Ärge üritage seda kasutada teistsuguse pingega.** See ei kehti autolaadija puhul.







## Aku laadimine (joonis B)

1. Ühendage laadija enne aku sisestamist sobivasse pistikupesasse.
2. Sisestage akupatarei **14** laadijasse ja veenduge, et see asetseks korralikult laadijas. Punane tuli (laadimine) vilgub korduvalt, mis tähendab, et laadimine on alanud.
3. Laadimine on lõpetatud, kui punane tuli jääb püsivalt põlema. Akupatarei on täielikult laetud ja seda võib kasutada või laadijasse jätta. Akupatarei eemaldamiseks laadijast vajutage akupatareil aku vabastusnuppu **15**.

**MÄRKUS!** Liitiumioon-akupatareide maksimaalse võimsuse ja eluea tagamiseks laadige akupatarei enne esmakordset kasutamist täis.

## Laadija töö

Aku laetuse taset näitavad allpool kirjeldatud näidikud.

Laadimisnäidikud	
	Laadimine 
	Täis laetud 
	Kuum/külm aku laadimiskaitse* 

\* Punane tuli vilgub edasi, kuid selle toimingul ajal süttib kollane märgutuli. Kui aku on saavutanud sobiva temperatuuri, lülitub kollane tuli välja ja laadimine jätkub.

Ühilduv(ad) laadija(d) ei lae vigast akupatareid. Laadija näitab aku defekti, kui tuled ei sütti.

**MÄRKUS!** See võib tähendada ka seda, et viga on laadijas.

Kui laadija viitab probleemile, viige laadija ja akupatarei kontrollimiseks volitatud hooldusesindusse.

### Kuum/külm aku laadimiskaitse

Kui laadija tuvastab, et akupatarei on liiga kuum või külm, peatab see automaatselt laadimise, kuni akupatarei on saavutanud sobiva temperatuuri. Seejärel lülitub laadija automaatselt laadimisrežiimile. See funktsioon tagab akupatareide maksimaalse tööea.

Külm akupatarei laeb aeglasemalt kui soe akupatarei. Akupatarei laeb kogu laadimistsükli jooksul aeglasemalt ja maksimaalne laadimiskiirus ei taastu isegi akupatarei soojenemisel.

Akulaadija DCB118 on varustatud sisemise ventilaatoriga, mis on mõeldud akupatarei jahutamiseks. Ventilaator lülitub automaatselt sisse, kui akupatareid tuleb jahutada. Ärge kunagi kasutage akulaadijat, kui ventilaator ei tööta korralikult või kui ventilatsiooniväsiid on ummistunud. Ärge torgake akulaadijasse võrkehasid.

### Elektroniline kaitsesüsteem

XR Li-Ion tööriistadel on sisseehitatud elektroniline kaitsesüsteem, mis kaitseb akupatareid ülekoormuse, ülekuumenemise või liigse tühjenemise eest.

Elektronilise kaitsesüsteemi rakendamisel lülitub tööriist automaatselt välja. Kui see juhtub, siis hoidke liitiumioon-akupatareid laadijas, kuni see on täis laetud.

### Seinakinnitus

Need akulaadijad on mõeldud seinale paigaldamiseks või püstiselt lauale või tööpinna asetamiseks. Seinale paigaldamisel asetage akulaadija elektripistikupesa lähedale ja nurkadest või muudest õhuvoolu häirivatest takistustest eemale. Kasutage akulaadija tagakülge šabloonina kruviaukude asukoha märkimiseks seinale. Paigaldage akulaadija kindlalt, kasutades vähemalt 25,4 mm pikkuseid kipskruvisid (ostetud eraldi), mille pea läbimõõt on 7–9 mm, kruvituna puitu optimaalse kruvi kokkupuutepinna sügavusega umbes 5,5 mm. Joondage avad akulaadija tagaküljel väljalatuvate kruvidega ning fikseerige need korralikult avadesse.

## Laadija puhastamine



**HOIATUS! Elektrilöögi oht. Enne laadija puhastamist eemaldage see vahelduvvooluvõrgust.** Mustuse võib laadija korpuselt eemaldada lapi või pehme metallivaba harjaga. Ärge kasutage vett ega puhastuslahuseid. Vältige vedelike sattumist tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

## Akupatareid

### Olulised ohutusnõuded akupatareide kasutamisel

Asendusakude tellimisel märkige ära katalooginumber ja pinge. Aku ei ole ostes täielikult laetud. Enne aku ja laadija kasutamist lugege alltoodud ohutusjuhiseid. Seejärel järgige antud laadimisjuhiseid.

### LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge kasutage akut plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Aku asetamisel laadijasse või sealt eemaldamisel võivad aaurd või tolm süttida.
- **Ärge kunagi asetage akupatareid jõuga laadijasse. Ärge muutke akupatareid mitte mingil viisil, et see ühilduks laadijaga, kuna akupatarei võib puruneda, põhjustades raskeid kehavigastusi.**
- Laadige akusid ainult DEWALTi laadijatega.
- **ÄRGE** kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ja vältige pritsmeid.
- **Ärge hoidke ega laadige akupatareid kohas, kus temperatuur võib langeda alla 4 °C (39,2 °F) (näiteks talvel kuuride või metallehitiste läheduses) või tõusta üle 40 °C (104 °F) (näiteks suvel kuuride või metallehitiste läheduses).**
- **Ärge põletage akupatareid isegi siis, kui see on tõsiselt kahjustatud või täielikult lõpuni kasutatud.** Aku võib tules plahvatada. Liitiumioonakude põletamisel eraldub mürgiseid aineid.
- **Kui aku sisu puutub nahaga kokku, siis peske seda kohta kohe neutraalse seebi ja veega.** Kui akuedelik satub silma, siis loputage avatud silma veega 15 minutit või kuni ärritus lakkab. Meditsiiniline märkus: aku elektrolüüt koosneb vedelate orgaaniliste karbonaatide ja liitiumisoolade segust.
- **Avatud akuelementide sisu võib ärritada hingamisteid.** Minge värske õhu kätte. Sümptomite püsimisel pöörduge arsti poole.



**HOIATUS! Põletusohu.** Akuedelik võib sädeme või leegiga kokku puutudes olla tuleohtlik.



**HOIATUS! Ärge kunagi üritage akupatareid mingil põhjusel avada. Kui aku korpus on pragunenud või muul viisil kahjustunud, ärge pange akut laadijasse.** Akupatareid ei tohi lõhkuda, maha pillata ega muul viisil kahjustada. Ärge kasutage akut ega laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud, millegi alla jäänud või muul viisil kahjustunud (näiteks naelaga läbi torgatud, haamriga löödud, peale astunud). See võib põhjustada (surmava) elektrilöögi. Kahjustunud akud tuleb tagastada hooldusesindusse ümbertöötlemiseks.



**HOIATUS! Tuleohu. Ärge hoidke ega kandke akupatareid nii, et metallesemad puutuvad kokku akuklemmidega.** Näiteks ärge asetage akupatareid põlle sisse, taskusse, tööriistakasti, tootekohvrise, sahtlisse vms koos lahtiste naelte, kruvide, võtmete vms esemetega.



**ETTEVAATUST! Kui te tööriista ei kasuta, asetage see küllili stabiilsele pinnale, kus see ei põhjusta komistamise ega kukkumise ohtu.** Mõned suurte akudega tööriistad seisavad aku peal püsti, kuid võivad kergesti ümber minna.

### Transportimine



**HOIATUS! Tuleohu.** Akude transportimisega võib kaasneda tuleohu, kui akuklemmid puutuvad kogemata kokku elektrit juhtivate materjalidega. Akude transportimisel tuleb veenduda, et akuklemmid oleksid kaitstud ja hästi isoleeritud teiste materjalidega kokkupuutumise eest, et vältida lühist. **MÄRKUS!** Liitiumioonakusid ei tohi pakkida kontrollitavas pagasisse.

DEWALTi akud vastavad kõigile kehtivatele tarne-eeskirjadele, mis on sätestatud tööstus- ja juriidilistes standardites, sealhulgas ÜRO ohtlike kaupade veo soovituste näidiseeskirjad; Rahvusvahelise Lennutranspordi Ühenduse (IATA) ohtlike kaupade eeskirjad, rahvusvaheline ohtlike kaupade mereveo (IMDG) eeskiri ja ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo Euroopa kokkulepe (ADR). Liitiumioonakuelementid ja akud on testitud ÜRO ohtlike kaupade veo soovituste katsete ja kriteeriumide kärsiraamatu punkti 38.3 järgi.

Enamikul juhtudel ei klassifitseerita DEWALTi akupatareid tarnimisel täisreguleeritud 9. kategooria ohtlikuks materjaliks. Üldiselt nõuavad 9. kategooria täisregulatsiooni kohaldamist vaid liitiumioonakud, mille nimienergia on suurem kui 100 vatt-tundi (Wh). Kõigil liitiumioonakudel on niminäitaja vatt-tundides märgitud pakendile. Lisaks ei soovi DEWALT keeruliste eeskirjade tõttu liitiumioon-akupatareide transportimiseks õhutranspordivahendit olenemata Wh-väärtusest. Tööriistu koos akudega (kombikomplekt) tohib transportida õhutranspordiga erandjuhul, kui akupatarei energiväärtus ei ületa 100 Wh.

Olenemata sellest, kas tarnitava kauba suhtes kohaldatakse erandit või kehtib sellele täisregulatsioon, vastutab tarnija pakendamise, etiketi/märgistuse ja dokumentatsiooni kehtivatele nõuetele vastavuse eest.

Kasutusjuhendi selles jaos toodud teave on antud heas usus ning seda peetakse dokumendi koostamise ajahetkel õigeks. Sellegipoolest ei anta otsest ega kaudset garantiit. Ostja peab tagama, et tema tegevus on kooskõlas kehtivate eeskirjadega.

### FLEXVOLT™-i aku transportimine

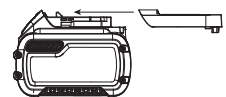
DEWALTi FLEXVOLT®-i akul on kaks režiimi: **kasutamine ja transport**.

**Kasutusrežiim.** Kui FLEXVOLT™-i aku on eraldi või DEWALTi 18 V seadmes, töötab see 18 V akuna. Kui FLEXVOLT™-i aku on 54 V või 108 V (kaks 54 V akut) seadmes, töötab see 54 V akuna.

**Transpordirežiim.** Kui FLEXVOLT™-i akul on kate peal, on aku transpordirežiimis. Hoidke kate transportimiseks alles.

Kui aku on transpordirežiimis, on akuelementide elektrühendus katkestatud. Selle tagajärjel on meil 3 akut, mille energia (Wh)

väärtus on madalam võrreldes 1 akuga, mille Wh-väärtus on



kõrgem. Tänu 3-le madalama Wh-väärtusega akule kohaldatakse akupatarei suhtes erandit, mille kohaselt ei kehti sellele teatud tarneregulatsioonid, mis puudutavad akude kõrgemat Wh-väärtust.

Näiteks transpordi Wh-väärtus võib olla  $3 \times 36$  Wh, mis tähendab kolme 36 Wh akut.

Kasutamise Wh-väärtus võib olla 108 Wh (ainult 1 aku).

Kasutamise ja transportimise märgistuse näidis



## Hoiutingimused

- Hoidmiseks on parim kuiv ja jahe koht, kuhu ei paista otsene päikesevalgus ning kus temperatuur ei ole liiga kõrge ega madal. Aku optimaalsete talitusomaduste ja kasutusea tagamiseks hoidke mittekasutatavaid akusid toatemperatuuril.
- Pikemaks ajaks hoiule panekul soovitatakse aku täis laadida ning asetada see jahedasse ja kuiva ning päikesevalguse eest kaitsitud kohta.

**MÄRKUS!** Akut ei tohi hoida täielikult tühjenenuna. Akut tuleb enne kasutamist laadida.

## Laadijal ja akul olevad sildid

Lisaks juhendis kasutatavatele sümbolitele võivad laadija ja aku siltidel olla järgmised sümbolid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Laadimisaja kohta leiate teavet peatükist „*Tehnilised andmed*“.



Ärge puudutage neid elektrit juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustatud akusid.



Vältige kokkupuudet veega.



Laske defektsed juhtmed kohe välja vahetada.



Laadige ainult vahemikus 4 °C kuni 40 °C.



Kasutamiseks ainult siseruumides.



Kõrvaldage akupatarei keskkonnasäästlikul viisil.



Laadige akupatareid ainult heakskiidetud DeWALTI laadijatega. Kui laete DeWALTI laadijaga muid kui DeWALTI akusid, võivad need lõhkeda või põhjustada muid ohtlikke olukordi.



Akut ei tohi põletada.



KASUTAMINE (ilma transpordikatteta). Näide: Wh-väärtus 108 Wh (1 aku väärtusega 108 Wh).



TRANSPORT (integreeritud transpordikatteta). Näide: Wh-väärtus 3 x 36 Wh (kolm 36 Wh akut).

## Aku tüüp

Kasutada võib järgmisi akupatareid: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549.

Lisateavet leiate peatükist „*Tehnilised andmed*“.

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

- Naelapüstol
- Laadija (välja arvatud N-sarja mudelid)
- Kriimuvastane otsik
- Vöökonks koos kruviga
- Li-ioonakupatarei (C1-, D1-, L1-, M1-, P1-, S1-, T1-, X1-, Y1-mudelid)
- Li-ioonakupatareid (C2-, D2-, L2-, M2-, P2-, S2-, T2-, X2- ja Y2-mudelid)
- Li-ioonakupatareid (C3-, D3-, L3-, M3-, P3-, S3-, T3-, X3- ja Y3-mudelid)
- Kasutusjuhend

**MÄRKUS!** N-sarja mudelitel pole akut, laadijat ega kohvrit kaasas. NT-sarja mudelitel ei ole akusid ja laadijaid kaasas. B-sarja mudelitel on Bluetooth®-akupatareid.

**MÄRKUS!** Bluetooth®-i sõnamärk ja logod on registreeritud kaubamärgid, mis kuuluvad ettevõttele Bluetooth®, SIG, Inc., ja DeWALT kasutab neid litsentsi alusel. Muud kaubamärgid ja ärinimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei oleks transportimisel kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Tööriistal olevad märgistused

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvade kaitset.



Kandke silmade kaitset.



Eraldi määrimine pole vajalik.



Naelte pikkus.



Naela jämedus.





Salve maht.



Tööriista pingeline.



Salve nurk: 33°.



DCN930: Hoidke pörkrežiimi kasutamisel käed eemal.

## Kuupäevakoodi asukoht (joonis H)

Valmistamise kuupäeva kood (17) koosneb 4-kohalisest aastanumbri, millele järgneb 2-kohaline nädala number ja 2-kohaline tehasekood.

## Kirjeldus (joonis A)



**HOIATUS!** Elektritööriista ega selle ühegi osa ehitust ei tohi muuta. See võib lõppeda kahjustuste või kehavigastustega.

- 1 Päästik
- 2 Päästiku turvalukustus
- 3 Kontaktvabasti
- 4 Sügavuse reguleerimisketas
- 5 Kinnikiilumise/seisaku märgutuli
- 6 Seisaku vabastushoob
- 7 Salv
- 8 Tõukuri riiv
- 9 Režiimilüliti
- 10 Pöörlev riputuskonks
- 11 Vöökonks
- 12 Integreeritud kuuskantvõti
- 13 Kriimuvastane otsik
- 14 Akupatarei
- 15 Aku vabastusnupp
- 16 Põhikäepide

## Ettenähtud otstarve

Akuga karkassipüstolid DCN930 ja DCN950 on mõeldud naelte lõõmiseks puutpindadesse.

Akuga karkassipüstol DCN930 on mõeldud kasutamiseks üksiklasu ja kontaktpäästiku režiimis. Üksiklasu ja kontaktpäästiku režiimi jaoks mõeldud naelapüstoleid **EI TOHI** kasutada tellingutel, treppidel, redelitel või redelisarnastel konstruktsioonidel, nt roovlattidel. Erandite kohta saate teavet töökohta käsitlevatest riiklikest eeskirjadest.

Akuga karkassipüstol DCN950 on mõeldud kasutamiseks ainult üksiklasu režiimis: tavalises või kiiremas RapidCycle režiimis.

Ainult üksiklasu režiimi jaoks mõeldud naelapüstoleid **TOHIB** kasutada tellingutel, treppidel, redelitel või redelisarnastel konstruktsioonidel, nt roovlattidel.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

DCN930 ja DCN950 on professionaalsed elektritööriistad.

Ärge lubage lastel tööriista puutuda. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- **Väikesed lapsed ja nõrk tervis.** See seade ei ole mõeldud ilma järelevalveta kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused, teadmised ja oskused, välja arvatud juhul, kui neid juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle seadmega omapead.

## KOKKUPANEMINE JA SEADISTAMINE



**HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, **lülitage tööriist enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja ning eemaldage aku.** Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.



**HOIATUS!** Kasutage ainult DeWALTi akusid ja laadijaid.

## Aku paigaldamine ja eemaldamine (joonis B, H)

**MÄRKUS!** Veeenduge, et akupatarei (14) oleks täis laetud.

### Akupatarei paigaldamine tööriista käepidemesse

1. Joondage akupatarei seadme käepidemes olevate rõõbastega (joonis H).
2. Libistage see käepidemesse, kuni akupatarei asetseb kindlat seadmes, millest annab märku klõpsatus.

### Akupatarei eemaldamine

1. Vajutage aku vabastusnuppu (15) ja tõmmake akupatarei seadme käepidemest välja.
2. Asetage akupatarei laadijasse.

### Akupatarei näidik (joonis B)

Mõningatel DeWALTi akupatareidel on näidik, mille kolm rohelist valgusdioodi näitavad akupatarei järelejäänud laetuse taset.

Näidiku aktiveerimiseks vajutage pikalt akunäidiku nuppu (18). Süttivad kolm rohelist valgusdioodi, näidates järelejäänud laetuse taset. Kui aku laetuse tase jääb alla kasutuspiiri, siis näidik ei sütti ning aku tuleb uuesti täis laadida.

**MÄRKUS!** Akunäidik on vaid akupatarei järelejäänud laetuse näitaja. See ei näita tööriista funktsionaalsust ning näit varieerub sõltuvalt seadme komponentidest, temperatuurist ja kasutusalaist.

### Pöörlev riputuskonks (joonis C)



**HOIATUS!** Enne seadistuste tegemist või tööriista hooldamist eemaldage kinnitusvahendid salvest. Kui seda nõuet eiratakse, võivad tagajärjeks olla rasked vigastused.



**ETTEVAATUST!** Kui te tööriista ei kasuta, asetage see stabiilsele pinnale, kus see ei saa ümber minna ega maha kukkuda.

**! ETTEVAATUST!** Mõned suurte akudega tööriistad seisavad aku peal püsti, kuid võivad kergesti ümber minna.

**! HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, ärge kasutage riputuskonksu tööriista riputamiseks oma keha külge. ÄRGE kasutage riputuskonksu tööriista riputamiseks või kinnitamiseks kasutamise ajal inimese või mõne eseme külge. ÄRGE riputage tööriista pea kohale ega pange riputuskonksu otsa esemeid rippuma.

**! HOIATUS!** Et vähendada vigastuste ohtu, mis on tingitud naelapüstoli kasutaja või juuresviibijate jäämisest kukkuma naelapüstoli alla, tuleb see kasutamisel riputuskonksuga korralikult fikseerida või toetada kindlale ja stabiilsele pinnale, kui seda ei kasutata. Sae alla jääv ala tuleb hoida vaba, et tööriist või äraloigatud materjal kellelegi ega millelegi otsa ei kukuks.

Seadmetel DCN930 ja DCN950 on mugav riputuskonks 10, mille abil saab need riputada sobiva stabiilse konstruktsiooni külge, kui neid parajasti ei kasutata. Riputuskonks ei ole mõeldud tööriista riputamiseks või kinnitamiseks ülestõstetuna kasutamise ajal inimese või mõne eseme külge.

## Vöökonks (joonis D)

**! HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, paigutage pöörlemissuuna nupp lukustusasendisse või lülitage tööriist välja ja eemaldage aku, enne kui teete seadistusi või paigaldate/eemaldate lisaseadmeid või otsikuid. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

**! HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, kasutage vöökonksu AINULT tööriista riputamiseks tööriista külge. ÄRGE kasutage vöökonksu tööriista riputamiseks või kinnitamiseks kasutamise ajal inimese või mõne eseme külge. ÄRGE riputage tööriista pea kohale ega pange vöökonksu otsa esemeid rippuma.

**! HOIATUS!** Raske kehavigastuse ohtu vähendamiseks tuleb veenduda, et vöökonksu hoidev kruvi on kindlalt kinni.

**TÄHELEPANU!** Vöökonksu kinnitamiseks või vahetamiseks kasutage ainult komplekti kuuluvat kruvi 19. Veenduge, et kinnitate kruvi tugevalt.

- Vöökonksu saab kaasasoleva kruvi 19 abil kinnitada tööriistal üksikõik kummale küljele, et see sobiks nii parema- kui ka vasakukäelistele. Kui te vöökonksu ei soovi, võite selle seadme küljest eemaldada.
- Vöökonksu ümbertõstmiseks eemaldage selle kinnituskruvi ning seejärel paigaldage see vastasküljele. Veenduge, et kinnitate kruvi tugevalt.

## Tööriista täitmine (joonis E)

**! HOIATUS!** Enne kinnitvahendite paigaldamist salve või salvest eemaldamist tuleb tööriist alati lukustada ja eemaldada aku.

- Valige sobiv naelariba. (Vt jaotist „Tehnilised andmed“.) DEWALT soovib kasutada esimeses kinnitusetapis alati DEWALTI kaubamärgiga naelu.

**! HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTI pakutavate ei ole koos selle tootega testitud, võib nende kasutamine

käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohtu vähendamiseks tuleb selle seadmega kasutada ainult DEWALTI soovitatud tarvikuid.

- Paigaldage naelariba salve küljel asuvasse laadimisavas. Veenduge, et kinnitvahendid jooksevad ülaosadega naelakanalis.
- Lükake vedruga tõukuri riiv 8 möödasuunamishoova kohale ja tõmmake tõukur üle naelte.
- Sulgege salv, vabastades möödasuunamishoova, ja seejärel vabastage vedruga tõukuri riiv 8. Laske riivil ettevaatlikult ette libiseda ja fikseerige naelad.

## Tühjalt tulistamise blokeering

Naelapüstolil on tühjalt tulistamise blokeering, mis takistab naela löömist, kui salv on peaaegu tühi. Kui salv jääb umbes seitse kuni üheksa naela, rakendub tööriista tühjalt tulistamise lukustus. Naelariba paigaldamiseks vt „Tööriista täitmine“.

**MÄRKUS!** Kui tööriistale avaldatakse tugevat survet, on võimalik lukustus alistada. See kaitsneb tööriista võimaliku kahju eest mahapillamisel.

## Sügavuse reguleerimine (joonis F)

Naelte löömise sügavust saab reguleerida sügavuse reguleerimise kettaga.

- Et nael ei tungiks väga sügavale, keerake sügavuse reguleerimisketast 4 vasakule, vastava tähise juurde.
- Et nael tungiks sügavamale, keerake sügavuse reguleerimisketast 4 paremale, vastava tähise juurde.

## Režiimi valimine (joonis A)

- DCN930: Üksiklasu režiimi valimiseks lükake režiimilüliti 9 ühe naela tähise 7 juurde.
- DCN930: Kontaktvabasti režiimi (nn pörkrežiimi) valimiseks lükake režiimilüliti 9 kolme naela tähise 11 juurde.

**MÄRKUS!** Pikkade naelte löömiseks vajalik maksimaalne võimsus saavutatakse üksiklasu režiimis, seega tuleb pikemate naelte puhul piirata pörkrežiimi kasutamist.

## SEADMEGA TÖÖTAMINE

### Kasutusjuhised

**! HOIATUS!** Järgige alati ohutusnõudeid ja kohaldatavaid eeskirju.

**! HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, lülitage tööriist enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja ning eemaldage aku. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

**! HOIATUS!** Kui tööriist on maha kukkunud või kahjustada saanud, kontrollige selle tööd, nagu kirjeldatud juhendi jaotises, mis käsitleb režiimi valimist. Kui tööriist ei toimi vastavalt kasutusjuhendile, lõpetage selle kasutamine ja laske seda hooldada DEWALTI volitatud teeninduses.

## Käte õige asend (joonis I)

**!** **HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, hoidke käsi **ALATI** õiges asendis, nagu joonisel näidatud.

**!** **HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, hoidke seadet **ALATI** kindlalt ja olge valmis ootamatusteks.

Käte õige asendi korral on üks käsi põhikäepidemel **16**, nagu näidatud joonisel I.

## Tööriista ettevalmistamine (joonis A)

1. Eemaldage aku **14** ja veenduge, et tööriist on lukustatud.
2. Eemaldage kõik naelad salvest **7**.
3. Veenduge, et kontaktvabasti **3** saab vabalt liikuda.
4. Pange naelad uuesti salve.
5. Paigaldage akupatarei.

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage tööriista, kui kontaktvabasti või naelatõukur ei saa vabalt liikuda.

**!** **NB!** **ÄRGE** pihustage ega kandke muul viisil määrdeid või puhastuslahuseid tööriista sisse. See võib mõjutada märkimisväärselt tööriista eluiga ja tööd.

## Tööriista sissetöötamine

Arvestage, et see tööriist vajab enne täisvõimsuse saavutamist sissetöötamise aega, kuna mõned osad peavad kokku sobituma või haakuma. Võib juhtuda, et tööriist ei löö pikki naelu selle aja jooksul ühtlaselt õigele sügavusele.

## Tööriista käivitamine (joonis G)

Tööriista saab kasutada kahes režiimis:

### Üksiklasu režiim

Üksiklasu režiim on mõeldud kasutamiseks siis, kui naelu paigaldatakse aeglaselt, hoolikalt ja täpselt. Samuti pakub see maksimaalset võimsust pikimate naelte tulistamiseks.

1. Valige režiimilülitiga **9** üksiklasu režiim **↗** või **◀**.
2. Vabastage päästiku turvalukustus **2**.
3. Suruge kontaktvabasti **3** tööpinna vastu.
4. Vajutage tööriista käivitamiseks päästikülilitit **1**.
5. Vabastage päästik ja tõstke naelapüstol tööpinna pealt üles.
6. Korrake punkte 3–5 järgmise naela tulistamiseks.

### Kontaktvabasti režiim

#### DCN930 (ainsana)

Kontaktvabasti režiimi (nn pörkrežiim) kasutatakse kiireks naelte tulistamiseks tasasele, püsivale pinnale ja tüüpiliselt on see tõhusaim lahendus lühikeste naelte tulistamiseks.

1. Valige režiimilülitiga **9** kontaktvabasti režiim **↗↗** (pörkrežiim).
2. Vabastage päästiku turvalukustus **2**.
3. Ühe naela tulistamiseks kasutage tööriista nii, nagu kirjeldatud üksiklasu režiimi puhul:
  - a. Suruge kontaktvabasti **3** tööpinna vastu.
  - b. Vajutage tööriista käivitamiseks päästikülilitit **1**. Iga päästikuvajutusega, mille puhul on kontaktvabasti tööpinna vastu surutud, lüüakse sisse üks nael.

4. Mitme naela sisselöömiseks hoidke päästikülilitit **1** all ja seejärel suruge lihtsalt kontaktvabasti **3** mitu korda järjest tööpinna vastu.

**!** **HOIATUS!** Ärge hoidke päästikut all, kui tööriista ei kasutata. Kui te tööriista ei kasuta, hoidke päästiku turvalukustus **2** lukustatud asendis, et vältida ootamatut naela tulistamist.

5. Üksiklasu ja pörkrežiimi vahetamisel võib olla vaja reguleerida töösügavust. Juhised leiate jaotisest „Sügavuse reguleerimine“.

## Kiirrežiim

#### DCN950 (ainsana)

RapidCycle-režiim sobib ideaalselt siis, kui tulistatakse palju naelu järjest ja on vaja kiiremini edasi liikuda. Tööriist töötab endiselt täielikus üksiklasu režiimis, kuid kohe pärast tulistamist valmistub mootor järgmise naela löömiseks, et vajaliku kiiruse saavutamiseks kulaks võimalikult vähe aega.

1. Valige režiimilülitiga **9** kiirrežiim **◀◀**.
2. Vabastage päästiku turvalukustus **2**.
3. Ühe naela tulistamiseks kasutage tööriista nii, nagu kirjeldatud üksiklasu režiimi puhul:
  - a. Suruge kontaktvabasti **3** tooriku vastu.
  - b. Vajutage tööriista käivitamiseks päästikülilitit **1**. (Pärast naela löömist on kuulda mootori kiirendamist.)
4. Mitme naela löömiseks korrake **punktis 3** toodud juhiseid. Kui te ei tulista naela kahe sekundi jooksul pärast eelmist, siis lülitub mootor tühikäigule.

## Päästiku lukustuse kasutamine (joonis A)

Kõigil DeWALTi naelapüstolitel on päästiku lukustus **2**, mis paremale lükatuna, nagu näidatud joonisel A, takistab naelte tulistamist, lukustades päästiku ja suunates toite mootorile. Kui vajutada päästiku lukustus vasakule, töötab tööriist täisvõimsusel. Päästiku lukk peab olema alati lukustatud, kui tehakse mis tahes seadistusi või kui tööriist ei ole otseses kasutuses.

## Kriimuvastane otsik (joonis A)

Selle tööriista kasutamisel materjalidel, mida te ei soovi kriimustada, näiteks puitvooderdis, kasutage plastist kriimuvastast otsikut **13**, mis asetatakse kontaktvabasti **3** peale.

**MÄRKUS!** Maksimaalse löögisügavuse saavutamiseks, eriti pikkade naelte puhul, tuleb kriimuvastane kate eemaldada.

## Märgutuli (joonis G)

Teie naelapüstolil on LED-märgutuli **5**, mis hoiatab kinnikiilumisest/seisakust. Täiendavaid juhiseid vt ka **probleemide lahendamise juhendist**.

	— — — — —	<b>KINNIKIILUMINE/SEISAK</b> Vabastamiseks keerake seisaku vabastushooba. Vt „Seisaku vabastamine“.
---	-----------	--

## Seisaku kõrvaldamine (joonised A ja G)

Kui naelapüstolit kasutatakse raskemaks tööks, mille puhul kuulub kogu mootori energia naela löömiseks, võib see seisuda.



Löögimehhanismi tsükel ei jõua lõpule ja kinnikiilumise/seisaku märgutuli **5** hakkab vilkuma. Mehhanismi vabastamiseks pöörake seisaku vabastushooba **6**. Kui löögimehhanism ei siirdu automaatselt lähteasendisse, järgige **kinnikiilunud naela eemaldamise juhiseid**. Kui seade jätkuvalt seisub, kontrollige režiimi valikut, materjali ja kinnituvahendi pikkust, et see vastaks tööriista jõudlusele.

Pideva seisukmise korral kontrollige kiiruse valikut. Sõltuvalt rakendusest võib vajalik olla erinev kiiruse seadistus.

## Kinnikiilunud naela eemaldamine (joonis A, G, J)

Kui nael ninaosas kinni kiilub, hakkab vilkuma kinnikiilumise/seisaku märgutuli **5**.

**MÄRKUS!** Ummistus võib tekkida ninakanalise koguneva prahti tõttu. Kui märkate tööriista jõudluses mingeid muutusi, tuleb kohe kontrollida ja eemaldada kogu praht, nagu allpool kirjeldatud.

- Eemaldage akupatarei tööriistast ja aktiveerige päästiku turvalukustus **2**.
- Naelariba eemaldamiseks salvest vajutage tõukuri riivi **8** küljes asuvat naela ümbersuunamishooba.
- Avage komplekti kuuluva kuuskantvõtme **12** abil kaks kuuskantpolti **20** salve ülaosas.
- Keerake salv **7** ette.
- Eemaldage kinnikiilunud nael, kasutades vajadusel tange. Vajadusel eemaldage naelakanalist kogu praht.
- Kui löögimehhanism on alumises asendis, pöörake seisaku vabastushooba **6** naelapüstoli ülaosas.  
**MÄRKUS!** Kui löögimehhanism ei pöördu pärast seisaku vabastushoova pööramist lähteasendisse, võib juhtuda, et peate tera käsitsi lähtestama, kasutades pikka kruvikeerajat.
- Keerake salv tagasi tööriista ninaosa alla ja kinnitage kuuskantpoldid **20**.
- Paigaldage uuesti akupatarei.  
**MÄRKUS!** Tööriist blokeerub ning ei lähe algasendisse enne, kui akupatarei eemaldatakse ja uuesti tagasi pannakse.
- Pange naelad salve tagasi (vt „**Tööriista täitmine**“).
- Vabastage tõukuri riiv **8**.
- Kui olete valmis naele lõõmist jätkama, vabastage päästiku turvalukustus **2**.
- Kui naelad jäävad tihti ninaosasse kinni, viige tööriist probleemi lahendamiseks DEWALTi volitatud teenindusse.

## HOOLDUS

Teie elektritööriist on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja selle hooldustarve on minimaalne. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.

**!** **HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, lülitage tööriist enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja ning eemaldage aku. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

Laadija ja akupatarei ei vaja hooldust.

## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



**NB! ÄRGE** pihustage ega kandke muul viisil määride või puhastuslahuseid tööriista sisse. See võib mõjutada märkimisväärselt tööriista eluiga ja tööd.

## Puhastamine



**HOIATUS!** Elektrilöökk ja mehaanilised ohud. Enne puhastamist tuleb elektriseade toiteallikast lahti ühendada.



**HOIATUS!** Ohutu ja tõhusa töö tagamiseks tuleb elektriseade ja ventilatsioonivad hoida alati puhtad.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid ega muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage ainult vee ja neutraalse seebiga niisutatud lappi. Vältige vedelike sattumist tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

Ventilatsioonivahendid võivad puhastada kuiva pehme metallivaba harjaga ja/või sobiva tolmuimejaga. Ärge kasutage vett ega puhastuslahuseid. Kandke nõuetekohaseid kaitseprille ja tolmu maski.

## Valikulised lisatarvikud



**HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle tootega testitud, võib nende kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Et vähendada kehavigastuste ohtu, tuleb selle tootega kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Sobilike tarvikute kohta küsige teavet müüjalt.

Allpool loetletud tarvikud ei pruugi teie DCN930 või DCN950 komplekti kuuluda, kuid neid saab osta lisatasu eest.

### DCN930, DCN950

Suurem salv, tootekood	DZN930
------------------------	--------

## Salve eemaldamine ja paigaldamine (joonis A, J, K)

DCN930 ja DCN950 on sellise konstruktsiooniga, et naelasalve on lihtne vahetada.



**HOIATUS!** Enda turvalisuse huvides lugege kasutusjuhend enne tarvikute kasutamist läbi. Kui jätate neile tähelepanu pööramata, võib selle tagajärjeks olla isiklikud vigastused või tööriista ja tarvikute rasked kahjustused.

- Eemaldage akupatarei **14** tööriistast ja aktiveerige päästiku turvalukustus **2**.
- Kasutades kaasasolevat kuuskantvõtet **12**, vabastage kaks kuuskantpolti **20** salve **7** ülaosas ja kuuskantpolt **21** tööriista jalal.
- Tõstke salv **7** naelapüstoli küljest lahti.
- Paigaldage salv tagasi oma kohale tööriista ninaosa all ning keerake kinni kaks kuuskantpolti **20** salve **7** ülaosas ja kuuskantpolt **21** tööriista jalal.
- Paigaldage uuesti akupatarei **14**.  
**MÄRKUS!** Tööriist blokeerub ning ei lähe algasendisse enne, kui akupatarei eemaldatakse ja uuesti tagasi pannakse.
- Pange naelad salve tagasi (vt „**Tööriista täitmine**“).

- Lükake vedruga tõukuri riiv **8** möödasuunamishoova kohale ja tõmmake tõukur üle naelt.
- Suruge salv, vabastades möödasuunamishoova, ja seejärel vabastage vedruga tõukuri riiv **8**. Laske riivil ettevaatlikult ette libiseda ja fikseerige naelad.
- Kui olete valmis naelt lõimist jätkama, vabastage päästiku turvalukustus **2**.
- Kui naelad jäävad tihti ninaosasse kinni, viige tööriist probleemi lahendamiseks DEWALTi volitatud teenindusse.

## Tagasitõmbevedru vahetuskomplekt (joonis L–Q)

Aja jooksul löögimehhanismi tagasitõmbevedrud kuluvad ja lõpuks vajavad asendamist. Vedrud vahetamise vajadusest annab märku see, kui löögimehhanism ei pöördu pärast iga lasku tagasi lähteasendisse. Kontrollimiseks avage salv, nagu kirjeldatud jaotises „**Kinnikiilunud naela eemaldamine**“. Kui vedrud on kulunud, saab löögimehhanismi naelakanalis väga väikese takistusega ette- ja tahapoole liigutada.

Tänu tööriista konstruktsioonile saab tagasitõmbevedru kohapeal hõlpsasti vahetada vähem kui viie minutiga, kasutades DEWALTi vastavalt lisatarvikut.



**HOIATUS!** Enda turvalisuse huvides lugege kasutusjuhend enne tarvikute kasutamist läbi. Kui jätate neile tähelepanu pööramata, võib selle tagajärjeks olla isiklikud vigastused või tööriista ja tarvikute rasked kahjustused. Tööriista hooldades tuleb kasutada ainult originaalvaruosi.

**NB!** Joonisel on kujutatud kõik vedrude vahetuskomplekti mehaanilised osad, et nende olemasolu oleks lihtsam kontrollida. Komplektis on ka pakk Loctite\*\* -i liimi, mida kasutatakse punktis 11. Vt joonist P.

## Purunenud tagasitõmbevedru vahetamine

**MÄRKUS!** Vedrud tuleb välja vahetada paaris, kasutades ainult õigeid DEWALTi tarvikutele mõeldud varudevedru komplekti.

- Kasutades T20 otsikut (ei ole kaasas), keerake lahti ja eemaldage neli T20 kruvi **22**, mis paiknevad otsakorgi **23** ümber. Eemaldage seadme otsakork **23**.
- Kasutades T25 otsikut (ei ole kaasas), keerake lahti ja eemaldage kaks T25 kruvi **24**, mis paiknevad tagumise plaadi **25** küljes.
- Libistage löögimehhanism **32** koos fiksaatoriga **26** seadmest eemale ja sellest välja.
- Libistage vedrurööpa klamber **27** külgsuunas vedrurööpalt **28** maha. Keerake lahti ja eemaldage vedru pörkeraud **29**, eemaldage seib **30** ning seejärel tagasitõmbevedru **31**. Vt joonist O.
- Löögimehhanismi **32** vahetamisel eemaldage löögimehhanism **32** vedrurööpa **28** küljest.
- Vajadusel vahetage löögimehhanism **32** välja. Jälgige õiget paigutust.
- Paigaldage uued tagasitõmbevedrud **31** ja seib **30**. Hoides vedru **31** ja seibi **30** vedrurööpa **28** otsast eemal, keerake uut pörkerauda **29**, kuni see möödub vedrurööpa klambri **27** soonest. Kinnitage uus vedrurööpa klamber **27** korralikult rööpa külge ja lükake pörkeraud **29** mööda rööbast üles vastu vedrurööpa klambrit **27**. Korrake neid toiminguid teise vedruga.

- Asetage löögimehhanism **32** ja fiksaator **26** tagasi seadmesse.
- Oluline on kontrollida löögimehhanismi **32** ja mootori joondust. Selleks tuleb ühendada aku ning suruda seadme ninaosa vastu pinki või kõva pinda ja seejärel vabastada. See paneb mootori pöörlema.
- Kui löögimehhanism ja hooratas on õigesti joondatud, on kuulda, kuidas mootor saavutab täiskiruse ja pöördub tagasi tühikäigule, ilma et sellega kaasneks ebaharilik müra. Kui löögimehhanism ja hooratas ei ole õigesti joondatud, ei pruugi mootor käivituda ja võib aeglustada tavapärasest palju kiiremini, millega kaasneb vali krigin. Vale joonduse korral eemaldage mehhanism, pange see tagasi ja kontrollige uuesti.
- Kui löögimehhanism ja hooratas on kokakuti, monteeri tagumine plaat **25** seadme külge ja kontrollige löögimehhanismi **32** paigutust. Veenduge, et fiksaatori **26** esiküljel toetub üleni raami vastu. Kui ei, proovige löögimehhanismi **32** otsa allapoole lükata. Seejärel kandke kahele T25 kruvile **24** määret Loctite®, torgake need läbi tagumise plaadi **25** ja keerake T25 otsiku abil korralikult kinni. Vt joonist Q.



**HOIATUS!** Alati tuleb veenduda, et tööriist töötab nõuetekohaselt, tulistades prooviks lühikesi naelu pehmesse puitu. Kui tööriist ei tööta nõuetekohaselt, pöörduge viivitamata lähimasse DEWALTi volitatud teenindusse.



**HOIATUS!** LOCTITE®-I KOTIKESE SISU VÕIB PÕHJUSTADA SILMADE, NAHA JA HINGAMISTEEDE ÄRRITUST. AVAMISEL KASUTADA ÄRA KOGU SISU. Vältida aurude sissehingamist. Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist. Kasutada ainult hästi ventileeritavas kohas. Hoida lastele kättesaamatus kohas. **ESMAABI:** Sisaldab polüglükoolidimetakrülaati, polüglükoololeaat-propüleenglükooli, titaandioksiidi ja kumeenhüdperoksiidi. Allaneelamise korral võtta viivitamata ühendust mürgistusteabekeskuse või arstiga. Mitte esile kutsuda oksendamist. Sissehingamise korral viia inimene värske õhu kätte. Silma sattumisel loputada 15 minutit veega. Pöörduda arsti poole. Nahale sattumisel loputada hoolikalt veega. Rõivastele sattumisel eemaldage rõivad.

\* Loctite® on ettevõtte Henkel Corp registreeritud kaubamärk.

- Asetage otsakork **23** tagasi ja paigaldage neli T20 kruvi **22**, kasutades T20 otsikut.
- Katsetage seadme toimimist, lüües paar naela puidujääkidesse.

## Keskonnakaitse

Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Seadmed ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust. Elektriseadmed ja akud tuleb ringluse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisateavet leiate aadressilt [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Laetav akupatarei

Seda pika tööeaga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töödel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõudeid arvestades.

- Laske akul täielikult tühjeneda, seejärel eemaldage see tööriista küljest.

- Liitiumioonelemendid on taaskasutatavad. Viige need edasimüüjale või kohalikku jäätmejaama. Kogutud akud taaskasutatakse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.

## PROBLEEMIDE LAHENDAMISE JUHEND

### PALJUSID LEVINUD PROBLEEME SAAB HÕLPSASTI LAHENDADA, JUHINDUDES ALLJÄRGNEVAST TABELIST.

Raskemate või püsivate probleemide korral pöörduge lähimasse DEWALTi volitatud hooldusesindusse või võtke ühendust DEWALTi kohaliku kontoriga käesolevas juhendis toodud aadressil.

**! HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb tööriist enne parandustöid ALATI lukustada ja eemaldada aku.

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Mootor ei tööta, kui päästik on alla vajutatud	Päästiku lukk on lukustatud asendis	Avage päästiku lukk.
	Tööriist kiilub kinni, blokeerides mootori pöörlemise	Mehhanismi vabastamiseks pöörake seisaku vabastushooba. Kui löögimehanism ei pöördu tagasi, eemaldage aku ja suruge löögimehanism käsitsi tagasi lähteasendisse.
	Tööriist on üksiklasu režiimis	Enne naela löömist või ümberlülitust pörkrežiimile vajutage esmalt kontaktvabastit (ainult DCN930).
	Tööriista sisemine elektroonika tuleb lähtestada	Eemaldage aku, oodake kolm sekundit ja seejärel paigaldage aku tagasi.
	Mootor jääb kuue sekundi pärast seisma	Normaalne töö, vabastage päästik ja vajutage uuesti.
	Klemmid on määrdunud või kahjustatud	Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Sisemine elektroonika on kahjustatud	Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Kahjustatud päästik	Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Aku on tuline	Laske akul jahtuda või asendage see jaheda akuga.
	Tööriist on tuline	Laske tööriistal maha jahtuda, enne kui seda edasi kasutate.
Mootor ei tööta, kui kontaktvabasti on alla vajutatud	Päästiku lukk on lukustatud asendis	Avage päästiku lukk.
	Kuna tühjalt tulistamise blokeering on rakendatud, ei saa kontaktvabasti vabalt liikuda	Pange salve naelu juurde.
	Tööriist kiilub kinni, blokeerides mootori pöörlemise	Mehhanismi vabastamiseks pöörake seisaku vabastushooba. Kui löögimehanism ei pöördu tagasi, eemaldage aku ja suruge löögimehanism käsitsi tagasi lähteasendisse.
	Kontaktvabasti on paindunud	Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Mootor jääb 5 sekundi pärast seisma	Normaalne töö, vabastage kontaktvabasti ja vajutage uuesti.
	Klemmid on määrdunud või kahjustatud	Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Sisemine elektroonika on kahjustatud	Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Kahjustatud päästik	Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Aku on tuline	Laske akul jahtuda või asendage see jaheda akuga.
Tööriist on tuline	Laske tööriistal maha jahtuda, enne kui seda edasi kasutate.	

**EESTI KEEL**

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Tööriist ei käivitu (mootor töötab, aga ei tulista)	Kuna tühjalt tulistamise blokeering on rakendatud, ei saa kontaktvabasti vabalt liikuda	Pange salve naelu.
	Aku on tühi või kahjustatud	Kontrollige laadimisolekut, kui aku seda näitab. Laadige akut või vahetage see vajadusel välja.
	Nael on kinni kiilunud või löögimehhanism ei ole pöördunud tagasi lähteasendisse	Eemaldage aku ja kinnikiilunud nael, kasutage seisaku vabastushooba (vajadusel suruge löögimehhanism käsitsi üles) ja pange aku tagasi.
	Kahjustatud löögi-/tagasitõmbemehhanism	Vahetage löögi-/tagasitõmbemehhanism. Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Sisemine mehhanism on kinni kiilunud Sisemine elektroonika on kahjustatud	Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse. Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
Mootor käivitub, kuid müriseb valjult	Nael on kinni kiilunud ja löögimehhanism on takerdunud alumisse asendisse	Kasutage seisaku vabastushooba, eemaldage kinnikiilunud naelad ja vajadusel lähtestage löögimehhanism käsitsi.
	Kahjustatud löögi-/tagasitõmbemehhanism	Vahetage löögi-/tagasitõmbemehhanism. Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
Löögimehhanism kiilub jätkuvalt alumises asendis kinni	Nael on kinni kiilunud ja löögimehhanism on takerdunud alumisse asendisse	Kasutage seisaku vabastushooba, eemaldage kinnikiilunud naelad ja vajadusel lähtestage löögimehhanism käsitsi.
	Kahjustatud löögimehhanism või tagasitõmbevedrud	Vahetage välja, kasutades sobivaid DEWALTi löögimehhanismi või vedrude tarvikuid. Lisateavet saate DEWALTi volitatud hooldusesindusest.
	Materjal ja kinnitusvahendi pikkus	Kui seade jätkuvalt seiskub (tekitades vajaduse pöörata seisaku vabastushooba), valige materjali jaoks sobiva pikkusega kinnitusvahend, et see vastaks tööriista jõudlusele.
	Ninaosas on prügi	Puhastage ninaosa ja veenduge, et rajale ei ole jäänud purunenud naelte tükke.
	Tööriist korralikult sisse töötamata	Uute tööriistade sissetöötamiseks kulub 500–1000 naela. Kui naelad ei lähe korralikult sisse, kasutage esialgu lühemaid naelu.
Tööriist töötab, aga ei löö kinnitusvahendeid täielikult sisse	Sügavuse seadistus on liiga väike	Keerake sügavuse regulaator suuremale sügavusele.
	Tööriist ei ole piisavalt tugevalt detaili vastu surutud	Suruge tööriist piisava jõuga tihedalt töödetaili vastu. Vt kasutusjuhendit.
	Pikkade naeltega on valitud pörkrežiim (ainult DCN692)	Valige üksiklasu režiim.
	Materjal ja kinnitusvahendi pikkus	Kui seade jätkuvalt seiskub (tekitades vajaduse pöörata seisaku vabastushooba), valige materjali jaoks sobiva pikkusega kinnitusvahend, et see vastaks tööriista jõudlusele.
	Löögimehhanismi otsik on kahjustunud või kulunud	Vahetage löögi-/tagasitõmbemehhanism. Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Tööriista kasutatakse kriimuvastase otsikuga	Eemaldage kriimuvastane otsik.
	Käivitusmehhanism on kahjustatud	Pöörduge DEWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Tööriist korralikult sisse töötamata	Uute tööriistade sissetöötamiseks kulub 500–1000 naela. Kui naelad ei lähe korralikult sisse, kasutage esialgu lühemaid naelu.

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Tööriist töötab, aga kinnitusvahendit ei tulistata	Salves pole naelu	Pange salve naelu.
	Vales mõõdus või nurganaelad	Kasutage ainult soovitatud naelu. Vt jaotist „ <b>Tehnilised andmed</b> “.
	Ninaosas on prügi	Puhastage ninaosa ja veenduge, et rajale ei ole jäänud purunenud naelte tükke.
	Salves on prügi	Puhastage salv.
	Salv on kulunud	Vahetage salv välja. Pöörduge DeWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Löögimehhanism kahjustatud või kulunud	Vahetage löögimehhanism välja. Pöörduge DeWALTi volitatud hooldusesindusse.
Nael kinni kiilunud	Tõukuri vedru kahjustatud	Vahetage vedru välja; pöörduge DeWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Vales mõõdus või nurganaelad	Kasutage ainult soovitatud naelu. Vt jaotist „ <b>Tehnilised andmed</b> “.
	Salve kruvid on pärast kontrollimist või eelmise ummistuse kõrvaldamist kinnitamata	Pingutage salve kuuskantpolte komplekti kuuluva mutrivõtmeaga.
	Löögimehhanism kahjustatud või kulunud	Vahetage löögimehhanism välja. Pöörduge DeWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Materjal ja kinnitusvahendi pikkus	Kui seade jätkuvalt seiskub (tekitades vajaduse pöörata seisaku vabastushooba), valige materjali jaoks sobiva pikkusega kinnitusvahend, et see vastaks tööriista jõudlusele.
	Ninaosas on prügi	Puhastage ninaosa ja veenduge, et rajale ei ole jäänud purunenud naelte tükke.
	Salv on kulunud	Vahetage salv välja. Pöörduge DeWALTi volitatud hooldusesindusse.
	Tõukuri vedru kahjustatud	Vahetage vedru välja. Pöörduge DeWALTi volitatud hooldusesindusse.
Kuna salve on jäänud ainult 7–9 naela, rakendub tühjalt tulistamise blokeering, kuid kasutaja surub kontaktvabastit liiga tugevalt, alistades blokeeringu	Tühjalt tulistamise blokeeringu vabastamiseks pange salve naelu juurde.	
Tööriist korralikult sisse töötamata	Uute tööriistade sissetöötamiseks kulub 500–1000 naela. Kui naelad ei lähe korralikult sisse, kasutage esialgu lühemaid naelu.	

# 18V AKUMULIATORINĖ VINIAKALĖ

## DCN930, DCN950

### Sveikiname!

Jūs pasirinkote DEWALT įrankį. Dėl ilgmetės patirties įrankių gamyboje ir diegiamų naujų DEWALT yra patikimiausias elektrinių įrankių naudotojų profesionalų partneris.

### Techniniai duomenys

	DCN930	DCN950
Įtampa	$V_{NS}$ 18	18
Tipas	1	1
Sužadavimo režimas	Nuoseklusis / kontaktinis spragtukas	Nuoseklusis
Dėtuvės kampas	33°	33°
Tvirtinimo detalės		
Ilgis	mm 50–90	50–90
Koto skersmuo	mm 2,8–3,3	2,8–3,3
Kampas	30–34°	30–34°
Galvutės geometrija	Su išpjova arba apvali paslinkta	Su išpjova arba apvali paslinkta
Sujungimo tipas	30–34° popieriaus juostoje (DNPT) arba jungtos viela (DNW)	30–34° popieriaus juostoje (DNPT) arba jungtos viela (DNW)
Svoris (be akumulatoriaus)	kg 3,9	3,9

Triukšmo ir (arba) vibracijos vertės (triaušo vektorius suma) pagal EN60745-2-16:

	dB(A)	87	87
$L_{PA}$ (garso slėgis)	dB(A)	87	87
$L_{WA}$ (garso galia)	dB(A)	98	98
$K_{WA}$ (nustatyto garso lygio neapibrėžtis)	dB(A)	3	3

Vibracijos emisijos dydis $a_{hv}$ =	$m/s^2$	3	3
Neapibrėžtis K =	$m/s^2$	1,5	1,5

Čia nurodytas vibracijos ir (arba) sklaidžiamo triukšmo lygis išmatuotas atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN60745, todėl jį galima naudoti įrankiams tarpusavyje palyginti. Be to, jį taip pat galima naudoti preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Deklaruotasis vibracijos ir (arba) triukšmo ir emisijos lygis kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams atlikti. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojami kiti priedai arba priedai prastai prižiūrimi, vibracijos ir (arba) triukšmo emisija gali skirtis. Dėl to gali labai padidėti poveikis per visą darbo laiką. Vertinant vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ir į laiką, kai įrankis išjungtas arba kai jis veikia, bet juo faktiškai neatliekama jokia darba. Dėl to gali gerokai sumažėti poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, pvz.: tinkamai

prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai (atsižvelgdami į vibraciją), planuokite darbą.

### EB atitikties deklaracija

#### Mašinų direktyva



#### 18 V akumulatorinė viniakalė DCN930, DCN950

DEWALT pareiškia, kad skyrių **Techniniai duomenys** aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų:

2006/42/EB, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010. Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į DEWALT toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją DEWALT vardu.

Markus Rompel

Technikos viceprezidentas, PTE-DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
01.03.2024



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šį vadovą.

### Apibrėžimai. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtytis apibūdina kiekvieno signalinio žodelio griežtumą. Perskaitykite vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengus **bus sunkiai ar net mirtinai susižalota.**



**ĮSPĖJIMAS!** Nurodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.**



**ATSARGIAI!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.**

PASTABA. Nurodo **su susižalojimu nesusijusią situaciją**, kurios neišvengus **galima apgadinti turtą.**



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

Akumuliatoriai				Įkrovikliai / įkrovimo trukmė (minutėmis)***									
Kat. Nr.	V <sub>IS</sub>	Ah	Svoris (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18 / 54	6,0 / 2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18 / 54	9,0 / 3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18 / 54	12,0 / 4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18 / 54	15,0 / 5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60 / 40**	185	120	100	60	60 / 45**	60 / 40**	60 / 40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75 / 50**	240	150	120	75	75 / 60**	75 / 50**	75 / 50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datos kodas 201811475B arba naujesnis

\*\*Datos kodas 201536 arba naujesnis

\*\*\*Akumuliatoriaus įkrovos trukmės matrica pateikta tik informacijai; įkrovos trukmė gali skirtis atsižvelgiant į temperatūrą ir akumuliatorių būklę.

## BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

### ĮŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1) Darbo vietos sauga

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai tampa nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kur gali kilti sproginimas, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukinių adapterių.** Nemodifikuoti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.

- Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Kai kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite kabelį. Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinariję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami su elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaikytą ilginimo kabelį.** Naudojant darbu lauke tinkamą kabelį, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamiosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, mažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3) Asmens sauga

- Dirbdami elektriniu įrankiu, išlikite budrūs, žiūrėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Akimirkliai nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugai, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, mažina pavojų susižaloti.**
- Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas**



**jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždejęs pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite nuo jo visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio ar raktų iš besisukančios elektros įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.
- e) **Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirinkite. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Plaukus ir drabužius laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei papildomiems dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiams prijungti yra numatyti prietaisai, patikrinkite, ar jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.
- h) **Net jei dažnai naudojotės įrankiais, nepraraskite budrumo ir neignoraukite saugos principų.** Elgiantis nerūpestingai, galima akimirksniu smarkiai susižaloti.

#### 4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) **Dirbdami įrankiu, nenaudokite jėgos. Darbui atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungikliu nepavyksta jo įjungti ar išjungti.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo darbus arba jei ketinate įrankį sandėliuoti, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių (jei jis atjungiamas).** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite šio elektrinio įrankio naudoti žmonėms, nesusipažinusiems su įrankiu arba šiuo vadovu.** Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e) **Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus. Patikrinkite, ar gerai sulygiuotos ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžusios ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jei elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus ir įrankio grąžtus ir pan. naudokite pagal šio vadovo rekomendacijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia**

**atlikti.** Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.

- h) **Rankenos ir paėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, nealyvuoti ir netepaluoti.** Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai netikėtose situacijose trukdys saugiai tvarkyti ir kontroliuoti įrankį.

#### 5) Akumuliatorių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis įkroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriui įkrauti, gali sukelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitos rūšies akumuliatorius, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, sraigčių ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Suliėtę akumuliatoriaus kontaktus galite nusideginti arba sukelti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- e) **Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus arba įrankio.** Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir gali kilti gaisras, sprogimas arba jūs galite susižaloti.
- f) **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į gaisrą arba įkaitęs iki aukštesnės nei 130 °C temperatūros, gaminyje gali sprogti.
- g) **Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumuliatoriaus arba įrankio, jei aplinkose temperatūra nepatenka į instrukcijose nurodytą diapazoną.** Įkraunant netinkamai arba kitoje nei nurodyta temperatūroje, akumuliatorius gali būti apgadintas, be to, padidės gaisro pavojus.

#### 6) Priežiūra

- a) **Jūsų elektrinio įrankio priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas tik identiškas atsarginės dalis.** Taip bus palaikoma elektrinio įrankio eksploatacijos sauga.
- b) **Niekada nevykdykite pažeistų akumuliatorių priežiūros darbų leidžiama vykdyti tik gamintojui arba įgaliotiems servisui centrams.**

#### Akumuliatorių viniakalių saugos instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS! Visos viniakalės veikdamos generuoja KIBIRKŠTIS. NIEKADA** nenaudokite viniakalės šalia liepsniųjų medžiagų, dujų ar garų, įskaitant lakus, dažus, benzinas, skiediklius, žibala, lipnias medžiagas, mastikas, klijus ar kitas medžiagas, kurios pačios arba jų garai,



dūmai arba šalutiniai produktai yra liepsnūs, degūs ar sprogūs. Naudojant viniakalę tokioje aplinkoje gali įvykti **SPROGIMAS** ir sunkiai arba mirtinai sužaloti naudotoją bei pašalinius.

- **Visada darykite prielaidą, kad įrankyje yra tvirtinimo detalių.** Neapdairiai elgiantis su viniakale, galima netikėtai iššauti tvirtinimo detalę ir susižaloti.
- **Nenukreipkite įrankio į save arba kitą šalia stovintį asmenį.** Netikėtai sužadinus įrankį, galima iššauti tvirtinimo detalę ir ką nors sužaloti.
- **Nejunkite įrankio, kol jis tvirtai neprispaustas prie ruošinio.** Jei įrankis nelies ruošinio, tvirtinimo detalė gali nuo jo atšokti.
- **Rankas ir kitas kūno dalis laikykite atokiai nuo įrankio išleidimo srities.** Naudodami NIEKADA nesuimkite įrankio už dėtuves arba talpyklos: netinkamai įstumta vinis gali išlįsti pro priekinę įrankio dalį ir sužaloti.
- **Jei tvirtinimo detalė įstrigtų įrankyje, atjunkite įrankį nuo maitinimo šaltinio.** Jei viniakalė liks prijungta, šalinant įstrigusią tvirtinimo detalę ji gali netyčia iššauti.
- **Nenaudokite šios viniakalės elektros kabeliams fiksuoti.** Ji nesuprojektuota elektros kabeliams įrengti ir gali apgadinti jų izoliaciją: tokiu atveju galite gauti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.



**ĮSPĖJIMAS!** Jei įrankį numetėte arba įtariate, kad jis apgadintas, atlikite jo veikimo patikrą, kaip nurodyta vadovo režimo pasirinkimo skirsnyje. Jei jis neveikia kaip nurodyta vadove, nutraukite jo eksploataciją ir nugabenkite į įgaliotąjį DEWALT serviso centrą patikrai.

- Visuomet dėvėkite apsauginius akinius.
- Visada naudokite ausų apsaugos priemones.
- Naudokite tik vadove nurodyto tipo tvirtinimo priemones.
- Nenaudokite jokių stovų, siekdami sumontuoti įrankį ant atramos.
- Neardykite ir neblokuokite jokių tvirtinimo detalių šovimo įrankio dalių, pvz., kontaktinio spragtuvo.
- Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar tinkamai veikia sužadinimo mechanizmo saugos įtaisai ir ar gerai priveržtos visos veržlės ir varžtai.
- Nenaudokite DCN930
  - perlipdami nuo vienos kalimo vietos prie kitos, kai reikia lipti ant pastolių, laiptų, kopėčių ar į kopėčias panašių konstrukcijų, pvz., stogo lentjuosčių ir pan.;
  - uždarydami dėžes;
  - tvirtindami transportavimo saugos sistemas, pvz., prie transporto priemonių, vagonų ir pan.

Nacionalinėse darbo tvarkos taisyklėse gali būti numatyta išimčių.

- Visada paisykite vietoje galiojančių darbo tvarkos taisyklių.
- Nenaudokite įrankio vietoj plaktuko.
- Niekada nešaukite tvirtinimo detalės į tuščią erdvę.
- Darbo vietoje įrankį neškite tik viena ranka ir nelaikykite nuspausto gaiduko.
- Įvertinkite sąlygas darbo vietoje. Tvirtinimo detalės gali prisiskverbti pro plonus ruošinius arba nuslysti nuo ruošinio kampo ar krašto, sukeldami pavojų aplinkiniams.
- Nekalkite tvirtinimo detalių arti ruošinio krašto.
- Nekalkite tvirtinimo detalių į kitas tvirtinimo detales.

## Liekamieji pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus susižeisti dėl svaidomų dalelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus susižaloti ilgai naudojant įrankį.

## IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

### Įkrovikliai

DEWALT įkroviklių reguliuoti nereikia, jie sukurti taip, kad juos naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

### Elektros sauga

Šis elektrinis variklis suprojektuotas tik vieno dydžio įtampai. Būtinai patikrinkite, ar akumulatoriaus įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų įkroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Šis DEWALT įkroviklis turi dvigubą izoliaciją, atitinkančią standartą EN60335, todėl žemuminio laidas nebūtinai.

Pažeistą maitinimo kabelį leidžiama keisti tik DEWALT arba įgaliotajai serviso įmonei.

### Maitinimo kištuko keitimas (tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- Saugiai išmeskite seną kištuką.
- Rudą laidą prijunkite prie kištuko srovės įvado.
- Mėlyną laidą prijunkite prie neutralaus kontakto.



**ĮSPĖJIMAS!** Prie žemiminio kontakto nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

### Ilginimo kabelio naudojimas

Ilginimo kabelį reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite aprobuotą ilginimo kabelį, kurio galia atitiktų jūsų įkroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laidininko skerspjūvio plotas – 1 mm<sup>2</sup>, maksimalus ilgis – 30 m.

Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

### Svarbios saugos taisyklės naudojant visus akumuliatorių įkroviklius

**IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.** Šiame vadove pateiktos svarbios darančių akumuliatorių įkroviklių saugos ir naudojimo instrukcijos (žr. skirsnį **Techniniai duomenys**). Prieš pradėdami naudoti įkroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant įkroviklio, akumulatoriaus bei gaminio, kuriame naudojamas akumulatorius, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



**ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgio pavojus. Saugokite įkroviklį, kad į jo vidų nepakliūtų vandens. Kitaip galite gauti elektros smūgį.



**ĮSPĖJIMAS!** Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stipris neviršytų 30 mA.



**ATSARGIAI!** Pavojus nusidenginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik DEWALT daugkartinio naudojimo akumulatorius. Kitų tipų akumulatoriai gali trūkti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



**ATSARGIAI!** Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

**PASTABA.** Tam tikromis sąlygoms, kai įkroviklis prijungtas prie elektros tinklo, kokia nors pašalinė medžiaga gali trumpuoju jungimu sujungti neapsaugotus, įkroviklio viduje esančius įkrovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro įkroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į įkroviklį neįdėtas akumulatoriaus, būtina atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo. Prieš valydami atjunkite įkroviklį nuo maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE įkrauti akumuliatorių kitais įkrovikliais nei nurodyti šiame vadove.** Įkroviklis ir akumulatorius specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie įkrovikliai nėra skirti naudoti jokiais kitais tikslais, tik DEWALT akumulatoriams įkrauti.** Naudojant bet kokiais kitais tikslais, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir sniego.**
- **Atjungdami įkroviklį nuo maitinimo lizdo, traukite už kištuko, o ne už kabelio.** Taip sumažės pavojus pažeisti maitinimo kištuką ir kabelį.
- **Pasirūpinkite, kad kabelis būtų nutiestas taip, kad ant jo niekas neužliptų, už jo neužkliūtų ar kitaip jo nesugadintų ir nenutemptų.**
- **Nenaudokite ilginimo kabelio, nebent tai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo kabelį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Ant įkroviklio nedėkite jokių daiktų, nedėkite įkroviklio ant minkšto paviršiaus, kad nebūtų uždegtos jo ventiliacijos angos ir viduje pernelyg nepakiltų temperatūra.** Įkroviklį laikykite atokiai nuo bet kokių šilumos šaltinio. Įkroviklis aušinamas pro korpuso viršuje ir apačioje esančias ventiliacijos angas.
- **Nenaudokite įkroviklio su pažeistu kabeliu ar elektros kištuku – juos būtina nedelsiant pakeisti.**
- **Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip apgadintas.** Nugabenkite jį į įgaliotąjį serviso centrą.
- **Neardykite įkroviklio. Prireikus atlikti jo priežiūros ar remonto darbus, nugabenkite į įgaliotąjį serviso centrą.** Netinkamai surinkus gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Jei pažeidėte maitinimo kabelį, pasirūpinkite, kad jį nedelsiant pakeistų gamintojas, jo priežiūros agentas arba analogiškos kvalifikacijos specialistas, kad išvengtumėte pavojaus.**
- **Prieš pradėdami valyti atjunkite įkroviklį nuo maitinimo lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus.** Išėmus akumuliatorių, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti dviejų įkroviklių.

- **Įkroviklis suprojektuotas jungti į standartinį 230 V buitinį maitinimo lizdą. Nebandykite jo naudoti su jokios kitos įtampos tinklu.** Tai netaikoma automobiliui įkrovikliui.

## Akumulatoriaus įkrovimas (B pav.)

1. Prieš įdėdami akumuliatorių, prijunkite įkroviklį prie tinkamo maitinimo lizdo.
2. Įdėkite akumuliatorių **14** į įkroviklį. Užtikrinkite, kad akumulatorius būtų iki galo įstatytas į įkroviklį. Mirksinti raudona (įkrovimo) lemputė informuoja, kad pradėta įkrauti.
3. Įkrovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Tada akumulatorius būna visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti įkroviklyje. Norėdami išimti akumuliatorių iš įkroviklio, paspauskite ant akumulatoriaus esantį atleidimo mygtuką **15**.

**PASTABA.** Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumulatoriaus našumą ir eksploataciją, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

## Įkroviklio naudojimas

Žr. toliau pateiktus indikatorius, kuriais apibūdinama akumulatoriaus įkrovimo būseną.

Įkrovimo indikatoriai	
	Įkrovimas
	Visiškai įkrautas
	Karšto / šalto akumulatoriaus delsa*

\*Tuo metu raudona lemputė tebe mirksės, tačiau geltona indikatoriaus lemputė ims šviesti nepertraukiamai. Akumulatoriui pasiekus tinkamą temperatūrą, geltona lemputė užges ir įkroviklis pratęs įkrovimo procedūrą.

Derantis įkroviklis sugedusio akumulatoriaus neįkrauna. Įkroviklis informuoja apie defektingą akumuliatorių, neįjungdamas lemputės.

**PASTABA.** Tai gali reikšti ir įkroviklio gedimą.

Jeigu įkroviklis rodo gedimą, atiduokite įkroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį serviso centrą, kad jie būtų patikrinti.

## Karšto / šalto akumulatoriaus delsa

Jei įkroviklis aptinka, kad akumulatorius per karštas arba per šaltas, automatiškai įsijungia karšto / šalto akumulatoriaus delsos režimas, t. y. įkrovimas atidedamas, kol akumulatoriaus temperatūra vėl tampa tinkama. Po to įkroviklis automatiškai įjungia akumulatoriaus įkrovimo režimą. Ši savybė užtikrina maksimalią akumulatoriaus eksploataciją.

Šaltas akumulatorius bus įkraunamas lėčiau nei šiltas. Akumulatorius bus lėčiau įkraunamas per visą įkrovimo ciklą ir nepasiekės maksimalios įkrovimo spartos net ir sušilęs. Įkroviklyje DCB118 įrengtas vidinis ventiliatorius, skirtas akumulatoriui aušinti. Ventiliatorius automatiškai įsijungia, kai tik akumuliatorių prireikia aušinti. Niekada nenaudokite įkroviklio, jei ventiliatorius tinkamai neveikia arba jei užkimštos ventiliacijos angos. Saugokite įkroviklį, kad į jo vidų nepatektų jokių pašalinių daiktų.

## Elektroninė apsaugos sistema

XR ličio jonų įrankiai turi elektroninę apsaugos sistemą, kuri saugo akumuliatorių nuo perkrovos, perkaitimo ir visiško iškrovimo.

Suveikus elektroninei apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungia. Taip nutikus, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į įkroviklį ir visiškai jį įkraukite.

## Montavimas ant sienos

Šie įkrovikliai skirti montuoti ant sienos arba statyti ant stalo ar darbatalio. Montuodami prie sienos, įkroviklį įrenkite pakankamai arti maitinimo lizdo, atokiai nuo kampų ar kitų kliūčių, kurios galėtų trukdyti laisvai cirkuluoti orui. Panaudodami įkroviklio galinę pusę kaip šablona, nustatykite montavimo ant sienos sraigtų vietas. Gerai pritvirtinkite įkroviklį, naudodami bent 25,4 mm ilgio sraigtus 7–9 mm skersmens galvutėmis, skirtus sieninėms plokštėms montuoti (įsigykite jų atskirai). Juos įsukite į medieną, palikdami maždaug 5,5 mm sraigto dalį neįsuktą. Sulygiuokite įkroviklio galinės dalies angas su kyšančiais sraigtų galais ir iki galo įsukite juos į angas.

## Įkroviklio valymo instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti atjunkite įkroviklį nuo kintamosios srovės lizdo.** Purvą ir tepalą nuo įkroviklio paviršiaus galima nuvalyti šluoste arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo tirpalų. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių: niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## Akumuliatoriai

### Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

Užsakydami akumuliatorių keitimui, būtinai nurodykite katalogo numerį ir įtampą.

Išėmus akumuliatorių iš pakuotės, jis nebūna visiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti akumuliatorių į įkroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos instrukcijas. Po to atlikite nurodytas įkrovimo procedūras.

### PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS

- **Akumuliatorių neįkraukite ir nenaudokite sprogoje aplinkoje, pvz., kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš įkroviklio, gali užsidegti dulksės arba garai.
- **Niekada neikiškite akumuliatoriaus į įkroviklį per jėgą. Jokių būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą įkroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.**
- Akumuliatorius įkraukite tik DEWALT įkrovikliais.
- **NEAPTAŠKYKITE** ir nepanardinkite į vandenį ar kokią nors kitą skystį.
- **Akumuliatoriaus negalima laikyti ar naudoti ten, kur aplinkos temperatūra gali nukristi žemiau 4 °C (39,2 °F) (pvz., žiemą lauko pašiušėse ar metaliniuose pastatuose) arba pasiekti ar viršyti 40 °C (104 °F) (pvz., vasarą lauko pašiušėse ar metaliniuose pastatuose).**
- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra smarkiai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Ugnyje

akumuliatorius gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.

- **Jei akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą švelniu muiliniu vandeniu.** Jei akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jei prireiktų kreiptis pagalbos į gydytoją, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolitas sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarius akumuliatoriaus skyrius, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo takus.** Išeikite į gryną orą. Jei simptomai neišnyksta, kreipkitės į gydytoją.



**ĮSPĖJIMAS! Pavojus nusidegti.** Akumuliatoriaus skystis yra liepsnus ir patekus kibirkščiai arba paveiktas ugnimi gali užsidegti.



**ĮSPĖJIMAS! Niekada nebandykite atidaryti akumuliatoriaus.** Nedėkite akumuliatoriaus į įkroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus. Nenaudokite akumuliatoriaus ar įkroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba galima žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia grąžinti į serviso centrą, kur jie bus perdirbti.



**ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus. Nesandėliuokite ir neneškite akumuliatoriaus taip, kad metaliniai objektai galėtų prisiliesti prie atvirų akumuliatoriaus kontaktų.** Pavyzdžiui, nedėkite akumuliatoriaus į prijuostę, kišenę, įrankių dėžę, gaminių komplektavimo dėžę, stalčių ir pan., kuriuose yra palaidų vinių, sraigtų, raktų ir kt.



**ATSARGIAI! Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus pagrindo, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris.** Kai kurios įrankius su dideliais akumuliatoriais galima ant šių pastatyti, tačiau taip stovėdami jie gali būti netyčia nugriauti.

## Transportavimas



**ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus.** Vežant akumuliatorius gali kilti gaisras, jei akumuliatoriaus kontaktai netyčia prisiliestų prie laidžių medžiagų. Veždami akumuliatorius, užtikrinkite, kad akumuliatorių kontaktai būtų apsaugoti ir tinkamai izoliuoti nuo medžiagų, kurios galėtų juos sujungti ir sukelti trumpąjį jungimą. **PASTABA.** Ličio jonų akumuliatorių negalima vežti registruojamame bagaže.

DEWALT akumuliatoriai dera su visomis galiojančiomis gabenimo taisyklėmis, kaip nurodyta pramoniniuose ir teisiniuose standartuose, įskaitant JT rekomendacijas dėl pavojingų prekių gabenimo; Tarptautinės oro transporto asociacijos (IATA) taisyklės dėl pavojingų prekių vežimo; Tarptautinio pavojingų krovinių vežimo jūra kodekso (IMDG) taisyklės ir Europos sutartį dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais (ADR). Ličio jonų maitinimo elementai ir akumuliatoriai yra išbandyti pagal JT bandymų ir kriterijų vadovo 38.3 punktą, kaip nurodyta JT rekomendacijose dėl pavojingų prekių gabenimo.

Daugeliu atveju transportuojami DEWALT akumuliatoriai nebus klasifikuojami kaip visiškai reglamentuojamos 9 klasės pavojingos medžiagos. Dažniausiai siuntas reikės deklaruoti kaip 9 klasės gaminius tik tuo atveju, jei gabenamų ličio jonų akumuliatorių energijos rodiklis viršys 100 vatvalandžių (Wh). Ant visų ličio jonų akumuliatorių yra nurodytas vatvalandžių (Wh) rodiklis. Be to,

## LIETUVIŲ

dėl reglamentavimo sudėtingumo DEWALT nerekomenduoja gabenti atskirų ličio jonų akumuliatorių oro transportu, nesvarbu, kokį vatvalandžių rodiklį jie turi. Visgi įrankius su akumuliatoriais (komplektus) galima gabenti oro transportu, jei akumuliatoriaus vatvalandžių rodiklis neviršija 100 Wh.

Nesvarbu, ar siunta yra visiškai reglamentuojama, ar ne – vežėjas privalo pasidomėti naujausiais galiojančiais reikalavimais dėl pakavimo, ženklavimo / žymėjimo ir dokumentacijos reikalavimų.

Šiame vadovo skyriuje pateikta informacija šio dokumento rengimo metu buvo teisinga ir, mūsų manymu, tiksli. Tačiau jokia tiesiogiai išreikšta arba numanoma garantija neteikiama. Pirkėjas privalo užtikrinti, kad jo veiksmai nepažeistų galiojančių įstatymų.

### FLEXVOLT™ akumuliatorių gabenimas

DEWALT FLEXVOLT® akumuliatorius turi du režimus: **naudojimo ir transportavimo**.

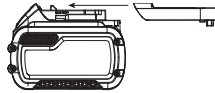
**Naudojimo režimas.** Kai FLEXVOLT™ akumuliatorius naudojamas atskirai arba yra DEWALT 18 V gaminyje, jis veikia kaip 18 V akumuliatorius. Kai FLEXVOLT™ akumuliatorius yra 54 V arba 108 V (dviejų 54 V įtampos akumuliatorių) gaminyje, jis veikia kaip 54 V akumuliatorius.

**Transportavimo režimas.** Kai ant FLEXVOLT™ akumuliatoriaus yra sumontuotas dangtelis, jis veikia transportavimo režimu. Išsaugokite dangtelį gabenimui.

Transportavimo režimu elementų juostos akumuliatoriuje yra elektriniu būdu atjungtos viena nuo kitos, todėl 1 didesnės energijos akumuliatorius tampa 3 mažesnės energijos akumuliatoriais. Taip padidinus akumuliatorių kiekį iki 3 mažesnės energijos akumuliatorių, jiems nebetaikomi tie gabenimo reglamentai, kurie yra taikomi didesnės energijos akumuliatoriams.

Pvz., transportavimo energijos rodiklis yra 3 x 36 Wh, o tai reiškia, kad gabenami 3 atskiri 36 vatvalandžių energijos akumuliatoriai. Naudojimo energijos rodiklis yra 108 Wh (1 akumuliatorius).

Naudojimo ir transportavimo etikečių ženklavimo pavyzdys



### Sandėliavimo rekomendacijos

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir eksploataciją, akumuliatorius sandėliuokite kambario temperatūroje.
2. Norėdami, kad akumuliatorius būtų eksploatuojamas kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje, visiškai įkrautą ir išimtą iš įkroviklio.

**PASTABA.** Akumuliatorių negalima sandėliuoti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių reikia įkrauti.

## Ant įkroviklio ir akumuliatoriaus esančios etiketės

Kartu su šiuo vadovu naudojamomis piktogramomis gali būti naudojami ir šios įkroviklių bei akumuliatorių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą.



Informacijos apie įkrovimo trukmę ieškokite skirsnyje **Techniniai duomenys**.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.



Neįkraukite sugadintų akumuliatorių.



Saugokite nuo vandens.



Pažeistus kabelius nedelsdami pakeiskite naujais.



Įkraukite tik esant 4–40 °C temperatūrai.



Skirta naudoti tik patalpoje.



Utilizuokite akumuliatorių nepakenkdami aplinkai.



Akumuliatorius įkraukite tik nurodytais DEWALT įkrovikliais. Jei DEWALT įkrovikliais įkrausite ne DEWALT gamybos akumuliatorius, šie gali įtrūkti arba sukelti pavojingą situaciją.



Nedeginkite akumuliatorius.



**NAUDOJIMAS** (be transportavimo dangtelio). Pavyzdys: Wh rodiklis yra 108 Wh (1 x 108 Wh akumuliatorius).



**TRANSPORTAVIMAS** (su įtaisytuju transportavimo dangteliu). Pavyzdys: Wh rodiklis yra 3 x 36 Wh (3 akumuliatoriai po 36 Wh).

## Akumuliatoriaus tipas

Galima naudoti šiuos akumuliatorius: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Daugiau informacijos rasite skyriuje **Techniniai duomenys**.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Viniakalė
- 1 Įkroviklis (išskyrus N modelius)
- 1 Apsauginis antgalis

- 1 Diržo kabliukas su sraigtu
- 1 Ličio jonų akumuliatorius (modeliai C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Ličio jonų akumuliatoriai (modeliai C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Ličio jonų akumuliatoriai (modeliai C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
  - 1 Naudotojo vadovas

**PASTABA.** Modeliai N pateikiami be akumuliatorių, įkroviklių ir reikmenų dėžių. Modeliai NT pateikiami be akumuliatorių ir įkroviklių. B modeliai pateikiami su „Bluetooth®“ akumuliatoriais.

**PASTABA.** Žodelis Bluetooth® ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys Bluetooth®, SIG, Inc. Visus tokius ženklus DeWALT naudoja pagal licenciją. Kiti prekių ženklai ir prekybiniai pavadinimai priklauso jų atitinkamiems savininkams.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir išsiaiškinti šį vadovą.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą.



Dėvėkite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.



Nereikia papildomos tepimo priemonės.



Vinių ilgis.



Vinės storis.



Pripildymo talpa.



Įrankio įtampa.



Dėtuvės kampas: 33°.



DCN930: naudodami stuktėlėjimo režimą pasirūpinkite, kad rankos būtų laisvos.



## Datos kodo vieta (H pav.)

Pagaminimo datos kodas (17) sudarytas iš 4 metų skaitmenų, 2 savaitės skaitmenų ir 2 skaitmenų gamyklos kodo.

## Aprašymas (A pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nemodifikuokite elektrinio įrankio arba kurios nors jo dalies. Kitaip galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- 1 Gaidukas
- 2 Gaiduko saugos užraktas
- 3 Kontaktinis spragtukas
- 4 Gylio reguliavimo ratukas
- 5 Diodinė indikacinė strigimo / sustojimo lemputė
- 6 Sustojimo atleidimo svirtis
- 7 Dėtuvė
- 8 Stūmikliu skląstis
- 9 Režimo rinkiklis
- 10 Rotacinis gegnių kabliukas
- 11 Diržo kabliukas
- 12 Šešiabriaunis raktas
- 13 Apsauginis antgalis
- 14 Akumuliatorius
- 15 Akumuliatoriaus atleidimo mygtukas
- 16 Pagrindinė rankena

## Naudojimo paskirtis

Akumuliatorinės viniakalės DCN930 ir DCN950 suprojektuotos kalti vinis į medinius ruošinius.

Akumuliatorinė viniakalė DCN930 suprojektuota nuosekliajam / kontaktiniam režimams. Viniakalių, suprojektuotų nuosekliajam / kontaktiniam režimams, **NEGALIMA** naudoti ant pastolių, laiptų, kopėčių arba panašių konstrukcijų, pvz., stogo lentjuosčių. Nacionalinėse darbo tvarkos taisyklėse gali būti numatyta išimčių.

Akumuliatorinė viniakalė DCN950 suprojektuota naudoti tik nuosekliai – standartiniu arba sparčiojo ciklo nuosekliaju režimais, kai reikia kalti vinis greičiau. Viniakalės, suprojektuotos tik nuosekliajam režimui, **GALIMA** naudoti ant pastolių, laiptų, kopėčių arba panašių konstrukcijų, pvz., stogo lentjuosčių.

**NENAUDOKITE** drėgnoje aplinkoje, taip pat – šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

Modeliai DCN930 ir DCN950 yra profesionalų elektriniai įrankiai. Neleiskite vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- Šiuo prietaisu negali naudotis maži vaikai ir ligoti žmonės. Šiuo prietaisu be priežiūros negalima naudotis mažiems vaikams arba ligotiems asmenims.
- Šis gaminytis nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su susilpnėjusiais fiziniiais, jutimaisiais arba psichiniais gebėjimais; patirties, žinių arba įgūdžių stoka, nebent juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikų negalima palikti vienu su šiuo gaminiu.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius papildomų įtaisų ar priedų reguliavimo ar nuėmimo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Netyčia įjungus galima susižeisti.





**ISPĖJIMAS!** Naudokite tik DEWALT akumulatorius ir įkroviklius.

## Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (B, H pav.)

**PASTABA.** Užtikrinkite, kad akumulatorius **14** būtų visiškai įkrautas.

### Kaip įdėti akumulatorių į įrankio rankeną

1. Sulygiuokite akumulatorių su kreiptuvais įrankio rankenoje (H pav.).
2. Įkiškite akumulatorių į rankeną, kad jis būtų tvirtai įstatytas į įrankį ir spragtelėdamas užfiksuočiau.

### Kaip ištraukti akumulatorių iš įrankio

1. Paspauskite akumulatoriaus atleidimo mygtuką **15** ir tvirtai ištraukite akumulatorių iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumulatorių į įkroviklį.

## Akumulatoriaus įkrovos lygio indikatorius (B pav.)

Kai kuriuose DEWALT akumulatoriuose įrengtas įkrovos lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios spalvos diodinės lempučių, rodančios akumulatoriaus įkrovos lygį.

Norėdami jungti įkrovos lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovos lygio matuoklio mygtuką **18**. Užsidedusių trijų žalių diodinių lempučių derinys parodys, kiek akumulatoriuje liko energijos. Kai akumulatoriaus įkrovos lygis nesiekia minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovos lygio matuoklis nešviečia ir akumulatorių reikia įkrauti.

**PASTABA.** Įkrovos lygio indikatorius tik parodo, kiek akumulatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis naudotojas.

## Rotacinis gegnių kabliukas (C pav.)



**ISPĖJIMAS!** Prieš atlikdami bet kokias korekcijas ar vykdydami įrankio priežiūros darbus, išimkite tvirtinimo detales iš dėtuvės. Kitaip galite sunkiai susižeisti.



**ATSARGIAI!** Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus pagrindo, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris.



**ATSARGIAI!** Kai kuriuos įrankius su dideliais akumulatoriais galima ant šių pastatyti, tačiau taip stovėdami jie gali būti netyčia nugriauti.



**ISPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti rimtų susižalojimų pavojų, įrankio gegnių kablo nenaudokite įrankiui užkabinti prie kūno. NENAUDOKITE gegnių kabliuko, norėdami darbo metu pritvirtinti įrankį prie žmogaus arba daikto. NEKABINKITE įrankio ant gegnių kabliuko virš galvos ir nekabinkite ant gegnių kablo jokių daiktų.



**ISPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti sužalojimų dėl vinių kritimo ant operatoriaus ar aplinkinių riziką, kabindami nenaudojamą vinių kalę ant gegnių kabliuko arba padėdami į saugią ir stabilią vietą patikrinkite, ar ji saugiai atremtas. Po įrankiu neturi būti jokių žmonių ar daiktų.

Taip netyčia nukritus įrankiui ar nupjautai medžiagai jie neatstirens į žmones ar daiktus.

Modeliai DCN930 ir DCN950 yra su patogiu gegnių kabliuku **10**, kurį naudojant galima pakabinti įrankį ant tinkamų ir stabilių konstrukcijų per darbo pertraukas. NENAUDOKITE gegnių kablo, norėdami darbo metu pritvirtinti pakeltą įrankį prie žmogaus arba daikto.

## Diržo kabliukas (D pav.)



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius papildomų įtaisų ar priedų reguliavimo ar nuėmimo / montavimo darbus, nustatykite sukimo krypties mygtuką į užrakinimo padėtį arba išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatorių. Netyčia įjungus galima susižeisti.



**ISPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti rimtų susižalojimų pavojų, įrankio diržo kabliuką naudokite TIK įrankiui ant darbinio diržo užkabinti. NENAUDOKITE diržo kabliuko, siekdami darbo metu priišti įrankį prie žmogaus arba objekto. NEKABINKITE įrankio ant diržo kabliuko virš galvos ir nekabinkite ant diržo kabliuko jokių daiktų.



**ISPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų sunkiai susižaloti, užtikrinkite, kad sraigtas, laikantis diržo kabliuką, būtų tvirtai užveržtas.

**SVARBU!** Tvirtinami arba nuimdami diržo kabliuką, naudokite tik pateiktą sraigą **19**. Užtikrinkite, kad sraigtas būtų gerai užveržtas.

1. Diržo kabliuką galima tvirtinti bet kurioje įrankio pusėje, naudojant tik pateiktą sraigą **19**, kad įrankį galėtų naudoti ir kairiarankiai, ir dešiniarankiai. Jei kabliuko visai nenaudosite, galite jį nuimti nuo įrankio.
2. Norėdami perkelti diržo kabliuką, atsukite jį laikantį sraigą, o tada sumontuokite priešingoje pusėje. Užtikrinkite, kad sraigtas būtų gerai užveržtas.

## Įrankio pildymas (E pav.)



**ISPĖJIMAS!** Prieš įdėdami ar išimdami tvirtinimo detales, būtinai užrakinkite įrankį ir išimkite akumulatorių.

1. Pasirinkite tinkamą sugretintų vinių juostą. (Žr. **techninius duomenis.**) DEWALT rekomenduoja naudoti DEWALT konstrukcinės vinis.



**ISPĖJIMAS!** Su šiuo gaminiu nebuvo bandomi kiti nei DEWALT, priedai, todėl juos naudoti gali būti pavojinga. Siekdami sumažinti pavojų susižaloti, su šiuo gaminiu naudokite tik DEWALT rekomenduojamus priedus.

2. Įdėkite sugretintų vinių juostą į lizdą, esantį dėtuvės šone. Pasirūpinkite, kad tvirtinimo detales ant galvučių įslystų į vinių kanalą.
3. Paspauskite apėjimo svirtį ant spyruoklinio stūmiklio skląščio **8**, tada patraukite stūmiklio skląštį virš sujungtų vinių juostos.
4. Uždarykite dėtuvę atleisdami apėjimo svirtį, tada atleiskite spyruoklinį stūmiklio skląštį **8**. Atsargiai leiskite skląščiu nuslinkti pirmyn ir susijungti su vinių juosta.

## Apsauga nuo šaudymo tuščiai

Viniakalė turi apsaugos nuo šaudymo tuščiai funkciją, kuri neleidžia įrankiui suveikti, kai dėtuvė būna beveik tuščia. Kai dėtuveje lieka maždaug septynios–devynios vinys, aktyvinamas apsaugos nuo šaudymo tuščiai užraktas. Žr. **Įrankio pripildymas**, kur rašoma, kaip įdėti sugretintų vinių juostą.

**PASTABA.** Paveikus įrankį didele jėga, galima laikinai anuliuoti užraktą. Tokiu būdu įrankis apsaugomas nuo galimų pažeidimų numetant.

## Kalimo gylio reguliavimas (F pav.)

Vinių kalimo gylių galima reguliuoti gylio reguliavimo ratuku.

1. Jei norite vinių įkalti ne taip giliai, pasukite gylio reguliavimo ratuką **4** kairėn, link trumpos vinies piktogramos.
2. Jei norite vinių įkalti giliau, pasukite gylio reguliavimo ratuką **4** dešinėn, link ilgos vinies piktogramos.

## Režimo pasirinkimas (A pav.)

1. **DCN930:** norėdami pasirinkti nuoseklųjį režimą, nuslinkite režimo rinkiklį **9** į vienos vinies piktogramos padėtį **1**.
2. **DCN930:** norėdami pasirinkti kontaktinį (stuktelėjimo) režimą, nuslinkite režimo rinkiklį **9** į trijų vinių piktogramos padėtį **111**.

**PASTABA.** Maksimali ilgų vinių kalimo jėga pasiekama nuosekliauoju režimu, taigi, kaldami ilgesnes vinis, mažiau naudokite stuktelėjimo režimą.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcijos



**ĮSPĖJIMAS!** Visuomet laikykitės saugos instrukcijų ir galiojančių reglamentų.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius papildomų įtaisų ar priedų reguliavimo ar nuėmimo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Netyčia įjungus galima susižeisti.



**ĮSPĖJIMAS!** Jei įrankį numetėte arba įtariate, kad jis apgadintas, atlikite jo veikimo patikrą, kaip nurodyta vadovo režimo pasirinkimo skirsnyje. Jei jis neveikia kaip nurodyta vadove, nutraukite jo eksploataciją ir nugabenkite į įgaliotąjį DEWALT serviso centrą patikrai.

### Tinkama rankų padėtis (I pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **BŪTINAI** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **BŪTINAI** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant pagrindinės rankenos **16**, kaip parodyta I pav.

## Įrankio paruošimas (A pav.)

1. Išimkite akumuliatorių **14** iš įrankio ir užtikrinkite, kad jis būtų užrakintas.
2. Išimkite visas vinis iš dėtuovės **7**.
3. Patikrinkite, ar kontaktinis spragtukas **3** juda laisvai.
4. Sudėkite vinis atgal į dėtuovę.
5. Įdėkite akumuliatorių.



**ĮSPĖJIMAS!** Jei kontaktinis spragtukas arba vinių stūmiklių nejuda laisvai, įrankio nenaudokite.



**PASTABA. NIEKADA** nepurškite ir kitais būdais nepilkite į įrankio vidų tepimo priemonių ar valymo tirpiklių. Kitaip gali gerokai sutrumpėti įrankio eksploatacija ir supaprastėti veiksmai.

## Įrankio įdirbimas

Atminkite: šiam įrankiui reikalingas įdirbimo laikotarpis, kad pradėtų veikti maksimalia galia, nes jo dalys turi apsitrinti ir įsidirbti vienos su kitomis. Šiuo laikotarpiu įrankis gali nuosekliai nekalti ilgų vinių sulig paviršiumi.

## Įrankio sužadinimas (G pav.)

Galimi du įrankio veikimo režimai:

### Nuoseklusis režimas

Nuoseklusis režimas naudojamas prireikus kalti vinis su pertrūkiais, kai reikia nutaikyti tiksliai ir atidžiai. Be to, juo pasiekama maksimali galia, kad būtų galima įkalti ilgiausias vinis.

1. Režimo rinkikliu **9** nustatykite nuoseklųjį režimą **1** arba **4**.
2. Atleiskite gaiduko saugos užraktą **2**.
3. Prispauskite kontaktinį spragtuką **3** prie darbinio paviršiaus.
4. Norėdami įjungti įrankį, paspauskite gaiduką **1**.
5. Atleiskite gaiduką ir pakelkite viniakalę nuo darbinio paviršiaus.
6. Pakartokite 3–5 veiksmus, kad sužadintumėte kitą vinių.

### Kontaktinio spragtuvo režimas

#### DCN930 Tik

Kontaktinio spragtuvo režimas (dar vadinamas stuktelėjimo režimu) naudojamas prireikus greitai kalti vinis į plokščius, stabilius paviršius. Jis paprastai efektyvus kalant trumpesnes vinis.

1. Režimo rinkikliu **9** pasirinkite kontaktinio sužadinimo režimą **111** (stuktelėjimo režimą).
2. Atleiskite gaiduko saugos užraktą **2**.
3. Norėdami įkalti vieną vinių, naudokite įrankį kaip aprašyta prie nuosekliojo režimo:
  - a. Prispauskite kontaktinį spragtuką **3** prie darbinio paviršiaus.
  - b. Norėdami įjungti įrankį, paspauskite gaiduką **1**. Kaskart paspaudus gaiduką, kai kontaktinis spragtukas prispaustas prie darbinio paviršiaus, įkalama viena vinis.
4. Norėdami įkalti kelias vinis, nuspauskite ir palaikykite gaiduką **1**, tada pakartotinai prispauskite kontaktinį spragtuką **3** prie darbinio paviršiaus.



**ĮSPĖJIMAS!** Nelaikykite gaiduko nuspausto, kai nenaudojate įrankio. Kai nenaudojate įrankio, laikykite

*gaiduko saugos užraktą 2 užrakinimo padėtyje, kad netyčia neišautumėte tvirtinimo detalės.*

- Keičiant tarp nuoseklojo ir stuktelėjimo režimų, gali reikėti nustatyti kalimo gylį. Žr. skirsnį **Kalimo gylio reguliavimas**, kuriame rasite instrukcijų.

## Sparčiojo ciklo režimas

### DCN950 Tik

Sparčiojo ciklo režimas idealiai tinka naudotojui prireikus nuosekliai įkalti daug vinių ir dirbti sparčiau. Įrankis ir toliau veikia visiškai nuosekliu režimu, tačiau variklis kitai vietai pasirengia iškart po įkalamo, todėl maksimaliai ribojama laukimo, kol jis įsisuks, trukmė.

- Režimo rinkikliu 9 pasirinkite sparciojo ciklo režimą 4.
- Atleiskite gaiduko saugos užraktą 2.
- Norėdami įkalti vieną vinį, naudokite įrankį kaip aprašyta prie nuoseklojo režimo:
  - Prispauskite kontaktinį spragtuką 3 prie ruošinio.
  - Norėdami įjungti įrankį, paspauskite gaiduką 1. (Įkalus vinį, variklis įsisuks greičiau toliau.)
- Norėdami įkalti kelias vinis, tiesiog pakartokite pirmiau pateiktą 3 žingsnio instrukcijas. Jei naujos vinių neįkalsite per dvi sekundes nuo ankstesnės įkalamo, variklis nustos sukstis.

## Kaip naudotis gaiduko saugos užraktu (A pav.)

Kiekviena DeWALT viniųkalė turi gaiduko saugos užraktą 2, kurį nuspaudus dešinėn (kaip parodyta A pav.) įrankis nešaudo vinių, nes gaidukas būna užrakintas, be to, variklio nepasiekia srovė.

Kai gaiduko užraktas nuspaudžiamas kairėn, įrankis paruošiamas naudoti. Gaiduko saugos užraktą būtina uždikinti prieš bet kokius reguliavimo darbus arba jei įrankio kurį laiką ketinama nenaudoti.

## Apsauginis antgalis (A pav.)

Naudodami šį įrankį su medžiagomis, kurių nenorite žymėti (pvz., medienos plakiruotė), ant kontaktinio spragtuvo 3 sumontuokite plastikinį apsauginį antgalį 13.

**PASTABA.** Siekiant maksimalios kalimo jėgos, ypač – dirbant su ilgomis vinimis, apsauginį antgalį reikia nuimti.

## Diodinis indikatorius (G pav.)

Ši viniųkalė yra su diodine indikacine lempute 5, įspėjančia apie strigimą / sustojimą. Taip pat žr. **trikčių šalinimo vadovą**, kur rasite papildomų instrukcijų.

		<p><b>STRIGIMAS / SUSTOJIMAS</b></p> <p>Pasukite sustojimo atleidimo svirtį, kad atleistumėte. Žr. <b>Sustojimo atleidimas</b>.</p>
--	--	---

## Sustojimo atleidimas (G, A pav.)

Jei viniųkalė naudojama sudėtingesnėmis sąlygomis, kai visa variklio energija sunaudojama tvirtinimo detalei iššauti, įrankis gali sustoti. Pavaros geležtė neužbaigia šovimo ciklo ir pradeda mirksėti strigimo / sustojimo indikatorius 5. Pasukite įrankio sustojimo atleidimo svirtį 6 ir mechanizmas atsileis. Jei pavaros

geležtė automatiškai negrįžta į pradinę padėtį, skaitykite skirsnį **Įstrigusios vinių šalinimas**. Jei įrenginys pakartotinai stringa, peržvelkite pasirinktą režimą, medžiagą bei tvirtinimo detalės ilgį ir įvertinkite, ar užduotis ne per sunki.

Jei įrenginys vėl dažnai sustoja, įvertinkite pasirinktą greitį. Atsižvelgiant į naudojimo sritį, gali reikėti skirtingų greičio nuostatų.

## Įstrigusios vinių šalinimas (A, G, J pav.)

Jei priekinėje dalyje įstringa vinis, pradeda mirksėti strigimo / sustojimo indikatorius lemputė 5.

**PASTABA.** Strigimo priežastimi gali tapti šiukšlelių sankaupos priekinės dalies kanale. Pastebėję įrenginio našumo pokyčių, patikrinkite ir išvalykite šiukšles, kaip nurodyta toliau.

- Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir sujunkite gaiduko saugos užraktą 2.
- Spauskite vinių apėjimo svirtį, esančią ant stūmiklio svirties 8, kad vinių juosta būtų išstumta iš dėtuvės.
- Naudodami pateiktą šešiabriaunį veržliaraktį 12, dėtuvės viršuje atlaisvinkite du varžtus šešiakampių lizdu galvutėje 20.
- Pasukite dėtuvę 7 pirmyn.
- Išimkite įstrigusią / sulinkusią vinį. Jei reikia, panaudokite replės. Prireikus pašalinkite iš vinių kanalo šiukšles.
- Jei pavaros geležtė yra nuleistojė padėtyje, pasukite sustojimo atleidimo svirtį 6, esančią viniųkalės viršuje.
 

**PASTABA.** Jei, pasukus sustojimo atleidimo svirtį, pavaros geležtės nepavyksta nustatyti iš naujo, geležtę nustatykite iš naujo rankiniu būdu (gali prireikti ilgo atsuktuvo).
- Pasukite dėtuvę atgal į jos padėtį po įrankio priekine dalimi ir priveržkite varžtus šešiakampių lizdu galvutėje 20.
- Įdėkite akumuliatorių atgal.
 

**PASTABA.** Įrankis išsijungs ir neveiks, kol neišimsite ir vėl neįdėsite akumuliatoriaus.
- Sudėkite vinis atgal į dėtuvę (žr. **Įrankio pildymas**).
- Atleiskite stūmiklio skląstį 8.
- Kai būsite pasiruošę toliau šaudyti vinis, atjunkite gaiduko saugos užraktą 2.
- Jei viny dažnai stringa priekinėje dalyje, nugabenkite įrankį patikrai į įgaliotąjį DeWALT serviso centrą.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrsite ir reguliariai valysite.

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius papildomų įtaisų ar priedų reguliavimo ar nuėmimo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių.**

*Netyčia įjungus galima susižeisti.*

Įkrovikliui ir akumuliatoriui jokios priežiūros nereikia.

## Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.





**PASTABA. NIEKADA** nepurškite ir kitais būdais nepilkite į įrankio vidų tepimo priemonių ar valymo tirpiklių. Kitaip gali gerokai sutrumpėti įrankio eksploatacija ir suprastėti veikimas.

## Valymas



**ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgio ir mechaninio pažeidimo pavojus. Prieš valydami atjunkite elektrinį prietaisą nuo maitinimo šaltinio.



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami užtikrinti saugų ir veiksmingą veikimą, visada palaikykite prietaiso ir ventilacijos angų švarą.



**ĮSPĖJIMAS!** Nemetaliųjų įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik švelnių muilinu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių: niekada neparandinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

Ventiliacijos angas galima valyti sausu, minkštu nemetaliniu šepečiu ir (arba) tinkamu dulkių siurbliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo tirpalų. Nešiokite patvirtintus apsauginius akinius ir dulkių kaukę.

## Pasirinktiniai priedai



**ĮSPĖJIMAS!** Kadangi su šiuo gaminiu nebuvo bandomi kiti nei DEWALT priedai, juos su šiuo įrankiu naudoti pavojinga. Siekiant sumažinti pavojų susižaloti, su šiuo gaminiu galima naudoti tik DEWALT rekomenduojamus priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos įgaliotąjį atstovą.

Toliau nurodyti priedai gali nebūti pridėti su modeliu DCN930 arba DCN950, tačiau jų galima įsigyti papildomai.

### DCN930, DCN950

Pailginta dėtuvė, dalies Nr.

DZN930

## Dėtuvės nuėmimas ir įrengimas (A, J, K pav.)

Modeliai DCN930 ir DCN950 suprojektuoti taip, kad vinių dėtuvę būtų galima lengvai pakeisti.



**ĮSPĖJIMAS!** Savo pačių saugai užtikrinti prieš pradėdami naudoti bet kokį priedą perskaitykite įrankio naudotojo vadovą. Nesilaikant šių įspėjimų, galima susižeisti arba smarkiai sugadinti įrankį ir priedą.

1. Išimkite akumuliatorių **14** iš įrankio ir įjunkite gaiduko saugos užraktą **2**.
2. Naudodami pateiktą šešiabriaunį veržliaraktį **12**, dėtuvės **7** viršuje atlaisvinkite du varžtus šešiakampiu lizdu galvutėje **20** ir vieną varžtą šešiakampiu lizdu galvutėje **21** įrankio kojelėje.
3. Iškelkite dėtuve **7** iš vinių akalės.
4. Vėl sumontuokite dėtuve į jos padėtį po įrankio priekine dalimi ir priveržkite du varžtus šešiakampiu lizdu galvutėje **20** dėtuvės **7** viršuje bei vieną varžtą šešiakampiu lizdu galvutėje **21** įrankio kojelėje.
5. Įdėkite atgal akumuliatorių **14**.

**PASTABA.** Įrankis išsijungs ir neveiks, kol neišimsite ir vėl neįdėsite akumuliatoriaus.

6. Sudėkite vinius atgal į dėtuve (žr. **Įrankio pildymas**).
7. Paspauskite apėjimo svirtį ant spyruoklinio stūmiklio skląščio **8**, tada patraukite stūmiklio skląštį virš sujungtų vinių juostos.
8. Uždarykite dėtuve atleisdami apėjimo svirtį, tada atleiskite spyruoklinį stūmiklio skląštį **8**. Atsargiai leiskite skląščiu nuslinkti pirmyn ir susijungti su sugretinta vinių juosta.
9. Kai būsite pasiruošę toliau šaudyti vinius, atjunkite gaiduko saugos užraktą **2**.
10. Jei vinius dažnai stringa priekinėje dalyje, nugabenkite įrankį patikrai į įgaliotąjį DEWALT serviso centrą.

## Gražinimo spyruoklės keitimo rinkinys (L–Q pav.)

Laikui bėgant, pavaros geležtės gražinimo spyruoklės susidėvi ir jas galiausiai reikia keisti. Spyruoklių keitimo poreikis tampa akivaizdus, kai pavaros geležtė negrįžta į pradinę padėtį po kiekvieno šūvio. Norėdami patikrinti, atidarykite dėtuve, kaip nurodyta skirsnyje **Įstrigusios vinių šalinimas**. Jei spyruoklės susidėvėjo, pavarą galima stumdyti pirmyn ir atgal vinių kanale su santykinai mažu pasipriešinimu.

Įrankis suprojektuotas taip, kad gražinimo spyruokles būtų lengva pakeisti vietoje greičiau nei per penkias minutes. Tam naudojamas specialus DEWALT priedas.



**ĮSPĖJIMAS!** Savo pačių saugai užtikrinti prieš pradėdami naudoti bet kokį priedą perskaitykite įrankio naudotojo vadovą. Nesilaikant šių įspėjimų, galima susižeisti arba smarkiai sugadinti įrankį ir priedą. Techniškai prižiūrejami įrankius, naudokite tik originalias keičiamąsias dalis.

**PASTABA.** Visos spyruoklių keitimo komplekto mechaninės dalys pateiktos patogumo dėlei, siekiant parodyti visus komponentus. Komplekte taip pat yra „Loctite\*\*“ klijų paketas, skirtas naudoti atliekant 11 žingsnį. Žr. P pav.

## Kaip pakeisti lūžusias gražinimo spyruokles-

**PASTABA.** Spyruokles reikia keisti poromis, naudojant tik tinkamą „DEWALT“ priedą – spyruoklių keitimo komplektą.

1. Naudodami T20 antgalį (nepridėtas), atsukite ir nuimkite keturis T20 sraigtus **22**, esančius aplink galinį dangtelį **23**. Nuimkite nuo įrenginio galinį dangtelį **23**.
2. Naudodami T25 antgalį (nepridėtas), atsukite ir nuimkite du T25 sraigtus **24** nuo galinės plokštės **25**.
3. Nustumkite pavaros 32 ir fiksatoriaus mazgą **26** nuo įrankio ir nuo įrenginio.
4. Nustumkite spyruoklės bėgelio spaustuką **27** į šoną nuo spyruoklės bėgelio **28**. Pasukite ir nuimkite spyruoklės buferį **29** ir nuimkite poveržlę **30**, tada nuimkite grįžtamąjį spyruoklę **31**. Žr. O pav.
5. Jei keičiate pavarą **32**, nuimkite pavarą **32** nuo spyruoklės bėgelio **28**.
6. Jei reikia, pakeiskite pavarą **32**. Atkreipkite dėmesį į tinkamą orientaciją.
7. Sumontuokite naujas grįžtamąsias spyruokles **31** ir poveržlę **30**. Laikydami spyruoklę **31** ir poveržlę **30** už spyruoklės bėgelio **28** galo, užsukite naująjį spyruoklės buferį **29**, kad jis praeitų spyruoklės bėgelio spaustuką **27** griovelį. Tvirtai sumontuokite naują spyruoklės bėgelio spaustuką **27** prie bėgelio ir stumkite buferį **29** į

bėgelio viršų, kol jis prisilies prie spyruoklės spaustuko **27**. Pakartokite šiuos žingsnius su antrąja spyruokle.

8. Vėl įstatykite pavaros mazgą **32** ir fiksatoriaus mazgą **26** į įrenginį.
9. Labai svarbu patikrinti pavaros **32** ir variklio išlygiavimą. Tai galima atlikti prijungiant akumuliatorių, prispaudžiant įrenginio priekinę dalį prie darbastalio ar kito kieto pagrindo ir atleidžiant. Tai atlikus, pradeda sukintis variklis.
10. Jei pavara ir smagratis sulygiuoti tinkamai, išgirsite, kaip variklis pradeda veikti visomis apsučiomis ir sulėtėja be neįprastų garsų. Jei pavara ir smagratis tinkamai nesulygiuoti, variklis gali nepasileisti, gali sulėtėti gerokai greičiau nei įprasta ir gali skleisti džeržgimo garsą. Jei išlygiavimas netinkamas, nuimkite mazgą, vėl uždėkite ir išbandykite iš naujo.
11. Kai pavara ir smagratis sulygiuoti, sumontuokite galinę plokštę **25** prie įrenginio ir patikrinkite jos orientaciją pavaros mazgo atžvilgiu **32**. Įsitikinkite, kad fiksatoriaus **26** priekis visiškai priglaustas prie rėmo. Jei ne, pamėginkite spausti pavaros **32** viršugalį žemyn. Tada užtepkite „Loctite“<sup>®</sup> ant dviejų T25 sraigčių **24**, įsriekite juos per galinę plokštę **25**, naudodami T25 antgalį, tada gerai priveržkite. Žr. Q pav.



**ĮSPĖJIMAS!** Visada išbandykite įrenginį, pamėgindami įkalti trumpas vinis į minkštą medieną, kad įsitikintumėte, jog jis veikia tinkamai. Jei įrankis neveikia tinkamai, nedelsdami susisiekite su įgaliotuoju DEWALT serviso centru.



**ĮSPĖJIMAS!** „LOCTITE“<sup>®</sup> PAKETO TURINYS GALI DIRGINTI AKIS, ODAJ IR KVĖPAVIMO SISTEMĄ. ATIDARĘ PANAUDOKITE VISĄ TURINĮ. Nėkvėpuokite garais. Saugokite, kad nepatektų į akis, ant odos arba drabužių. Naudokite tik gerai vėdinamoje vietoje. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. **SKUBIOJI PAGALBA:** Sudėtyje yra poliglikolio dimetakrilato, poliglikolio oleato propileno glikolio, titano dioksido ir kumeno hidroperoksido. Nurijus būdina nedelsiant skambinti į apsinuodijimų kontrolės centrą. Neskatinkite vėmimo. Įkvėpus reikia išeiti į gryną orą. Patekus į akis, reikia skalauti vandeniu 15 minučių. Tada reikia kreiptis į gydytoją. Patekus ant odos, reikia gerai nuskalauti vandeniu. Patekus ant drabužių, reikia šiuos nusivilkti.

\*„Loctite“<sup>®</sup> yra registruotasis „Henkel Corp.“ prekės ženklas.

1. Uždėkite galinį dangtelį **23** ir įsukite keturis T20 sraigtus **22**, naudodami T20 antgalį.
2. Išmėginkite įrenginio veikimą iššaudami kelias vinis į medienos atliekų atraižą.

## Aplinkos apsauga

Atskiras surinkimas. Šiuo simboliu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.



■ Gaminiuose ir akumuliatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti: taip sumažinsite aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Atiduokite elektrinius prietaisus ir akumuliatorius perdirbti, laikydamiesi vietinių reglamentų. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akumulatorius

Šį ilgo naudojimo akumuliatorių reikia pakeisti nauju, kai jis nebetiekia pakankamos srovės vykdant darbus, kuriuos anksčiau lengvai atlikdavote. Baigus techninę eksploataciją gaminių reikia utilizuoti nepakenkiant aplinkai:

- Visiškai iškrovę išimkite akumuliatorių iš įrankio.
- Ličio jonų akumuliatorius galima perdirbti. Gražinkite juos savo įgaliotajam atstovui arba pridukite į vietos surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai utilizuoti.

## TRIKČIŲ ŠALINIMO VADOVAS

### DAUGELĮ PRASTŲ PROBLEMŲ GALIMA LENGVAI IŠSPRĘSTI, PASITELKIANT TOLIAU PATEIKTĄ LENTELE.

Jei kiltų rimtesnių problemų arba jos ilgai nedingtų, kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį DEWALT remonto agentą arba susisiekiate su DEWALT biuru šiame vadove nurodytu adresu.



**ĮSPĖJIMAS!** Siekdami sumažinti pavojų rimtai susižaloti, prieš pradėdami vykdyti bet kokius remonto darbus BŪTINAI užrakinkite įrankį ir atjunkite akumuliatorių nuo įrankio.

POŽYMIS	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Nuspaudus gaiduką, nesisuka variklis	Užrakintas gaiduko užraktas	Atrakinkite gaiduko užraktą.
	Įrankis sustoja ir variklis užsirakina bei nebesisuka	Pasukite įrankio sustojimo atleidimo svirtį ir mechanizmas atsileis. Jei pavaros geležtė negrįžta, išimkite akumuliatorių ir rankiniu būdu įstumkite pavaros geležtę atgal į pradinę padėtį.
	Įrankis veikia nuosekliuoju režimu	Prieš šaudami nuspauskite kontaktinį spragtuką arba įjunkite stuktelėjimo režimą (tik DCN930).
	Reikia nustatyti iš naujo įrankio vidinę elektroninę sistemą	Išimkite akumuliatorių, palaukite tris sekundes ir įstatykite jį atgal.
	Po šešių sekundžių variklis nustoja sukis.	Įprastas veikimas: atleiskite gaiduką ir vėl suspauskite.
	Užteršti arba pažeisti kontaktai	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Sugadinta vidinė elektronikos sistema	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Apgadintas gaidukas	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Akumuliatorius karštas	Leiskite akumuliatoriui atvėsti arba pakeiskite jį vėsiu akumuliatoriumi.
Nuspaudus kontaktinį spragtuką, nesisuka variklis	Įrankis karštas	Prieš tęsdami darbą, leiskite įrankiui atvėsti.
	Užrakintas gaiduko užraktas	Atrakinkite gaiduko užraktą.
	Suveikė apsauga nuo šaudymo tuščiai, neleidžianti kontaktiniam spragtukui judėti per visą eigą	Į dėtuovę įdėkite daugiau vinių.
	Įrankis sustoja ir variklis užsirakina bei nebesisuka	Pasukite įrankio sustojimo atleidimo svirtį ir mechanizmas atsileis. Jei pavaros geležtė negrįžta, išimkite akumuliatorių ir rankiniu būdu įstumkite pavaros geležtę atgal į pradinę padėtį.
	Sulinkęs kontaktinis spragtukas	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Po 5 sekundžių variklis nustoja sukis.	Įprastas veikimas: atleiskite kontaktinį spragtuką ir vėl prispauskite.
	Užteršti arba pažeisti kontaktai	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Sugadinta vidinė elektronikos sistema	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Apgadintas gaidukas	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Akumuliatorius karštas	Leiskite akumuliatoriui atvėsti arba pakeiskite jį vėsiu akumuliatoriumi.
Įrankis karštas	Prieš tęsdami darbą, leiskite įrankiui atvėsti.	

**LIETUVIŲ**

<b>POŽYMIS</b>	<b>PRIEŽASTIS</b>	<b>SPRENDIMAS</b>
Įrankis nesužadinas (variklis veikia, tačiau įrankis nešauna.)	Suveikė apsauga nuo šaudymo tuščiai, neleidžianti kontaktiniam spragtukui judėti per visą eigą	Į dėtuotę įdėkite vinį.
	Išsekęs arba apgadintas akumuliatorius	Patikrinkite įkrovos lygį (jei akumuliatoriaus rodo, kad įkrovos lygis žemas). Jei reikia, įkraukite arba pakeiskite akumuliatorių.
	Įstrigusi vinis / pavaros geležtė negrįžo į pradinę padėtį	Išimkite akumuliatorių ir įstrigusią vinį, išjunkite ir įjunkite sustojimo atleidimo svirtį (jei reikia, rankiniu būdu pastumkite pavaros geležtę aukštyn) ir įkiškite akumuliatorių atgal.
	Apgadintas pavaros / grąžinimo mazgas	Pakeiskite pavaros / grąžinimo mazgą. Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Įstrigęs vidinis mechanizmas	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Sugadinta vidinė elektronikos sistema	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
Variklis įsijungia, tačiau veikia labai triukšmingai	Įstrigusi vinis ir apatinėje padėtyje įstrigusi pavaros geležtė	Paspauskite sustojimo atleidimo svirtį, išvalykite visas įstrigusias vinis ir prireikus grąžinkite pavaros geležtę rankomis.
	Apgadintas pavaros / grąžinimo mazgas	Pakeiskite pavaros / grąžinimo mazgą. Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
Pavaros geležtė vis įstringa apatinėje padėtyje	Įstrigusi vinis ir apatinėje padėtyje įstrigusi pavaros geležtė	Paspauskite sustojimo atleidimo svirtį, išvalykite visas įstrigusias vinis ir prireikus grąžinkite pavaros geležtę rankomis.
	Pažeista pavara arba grįžtamosios spyruoklės.	Pakeiskite naudodami atitinkamus DEWALT pavaros arba spyruoklių priedus. Daugiau informacijos teiraukitės įgaliotojo DEWALT remonto atstovo.
	Medžiagos ir tvirtinimo detalės ilgis	Jei įrenginys vis sustoja (reikia vėl ir vėl pasukti sustojimo atleidimo svirtį), pasirinkite tinkamą medžiagą ir tvirtinimo detalės ilgį, kad ji atitiktų vykdomą darbą.
	Šiuokšlės priekinėje dalyje	Išvalykite priekinės dalies sritį ir atidžiai pažiūrėkite, ar takelyje nejstrigo mažų lūžusių vinių dalelių.
	Dar neužbaigta įrankio įdirbimo procedūra	Naujiems įrankiams gali prireikti iššauti 500–1 000 vinių, kad dalys gerai prisitrintų ir įsidėvėtų. Jei šiuo laikotarpiu kyla problemų kalti vinis sulig paviršiumi, rinkitės trumpesnes.
Įrankis veikia, tačiau iki galo neįkyla tvirtinimo detalių	Nustatytas per mažas gylis	Pasukite gylio reguliatorių į gilesnę nuostatą.
	Įrankis tvirtai neprispaudžiamas prie ruošinio	Tinkamai prispauskite įrankį prie ruošinio. Žr. vadovą.
	Parinktas stuktelėjimo režimas ir ilgos vinys (tik DCN692)	Pasirinkite nuoseklųjį režimą.
	Medžiagos ir tvirtinimo detalės ilgis	Jei įrenginys vis sustoja (reikia vėl ir vėl pasukti sustojimo atleidimo svirtį), pasirinkite tinkamą medžiagą ir tvirtinimo detalės ilgį, kad ji atitiktų vykdomą darbą.
	Apgadintas arba susidėvėjęs pavaros geležtės antgalis	Pakeiskite pavaros / grąžinimo mazgą. Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Įrenginys naudojamas su apsauginiu antgaliu	Nuimkite apsauginį antgalį.
	Apgadintas sužadavimo mechanizmas	Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Dar neužbaigta įrankio įdirbimo procedūra	Naujiems įrankiams gali prireikti iššauti 500–1 000 vinių, kad dalys gerai prisitrintų ir įsidėvėtų. Jei šiuo laikotarpiu kyla problemų kalti vinis sulig paviršiumi, rinkitės trumpesnes.

POŽYMIS	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrankis veikia, tačiau nešaudo tvirtinimo detalių	Dėtuvėje nėra vinių	Į dėtuvę įdėkite vinių.
	Netinkamo dydžio arba kampo vinys	Naudokite tik rekomenduojamas vinius. Žr. skirsnį <b>Techniniai duomenys</b> .
	Šiukšlės priekinėje dalyje	Išvalykite priekinės dalies sritį ir atidžiai pažiūrėkite, ar takelyje nejstrigo mažų lūžusios vinies dalelių.
	Šiukšlės dėtuvėje	Išvalykite dėtuvę.
	Susidėvėjusi dėtuvė	Pakeiskite dėtuvę. Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Apgadinta arba susidėvėjusi pavaros geležtė	Pakeiskite pavaros geležtę. Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
Įstrigusi vinis	Apgadinta stūmiklio spyruoklė	Pakeiskite spyruoklę. Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto agentą.
	Netinkamo dydžio arba kampo vinys	Naudokite tik rekomenduojamas vinius. Žr. skirsnį <b>Techniniai duomenys</b> .
	Dėtuvės sraigčiai neužfiksuoti po paskutinio strigimo išvalymo / patikros	Būtinai priveržkite dėtuvės varžtus šešiakampiu lizdu galvutėje, naudodami pateiktą raktą.
	Apgadinta arba susidėvėjusi pavaros geležtė	Pakeiskite pavaros geležtę. Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Medžiagos ir tvirtinimo detalės ilgis	Jeį įrenginys vis sustoja (reikia vėl ir vėl pasukti sustojimo atleidimo svirtį), pasirinkite tinkamą medžiagą ir tvirtinimo detalės ilgį, kad ji atitiktų vykdomą darbą.
	Šiukšlės priekinėje dalyje	Išvalykite priekinės dalies sritį ir atidžiai pažiūrėkite, ar takelyje nejstrigo mažų lūžusios vinies dalelių.
	Susidėvėjusi dėtuvė	Pakeiskite dėtuvę. Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Apgadinta stūmiklio spyruoklė	Pakeiskite spyruoklę. Kreipkitės į įgaliotąjį DEWALT remonto atstovą.
	Įsijungė apsaugos nuo šaudymo tuščiai užraktas, nes dėtuvėje liko tik 7–9 vinys ir naudotojas smarkiai spaudžia kontaktinį spragtuką, apeidamas užraktą	Į dėtuvę įdėkite daugiau vinių, kad išjungtumėte apsaugą nuo šaudymo tuščiai.
Dar neužbaigta įrankio įdirbimo procedūra	Naujiems įrankiams gali prireikti iššauti 500–1 000 vinių, kad dalys gerai prisitrintų ir įsidėvėtų. Jei šiuo laikotarpiu kyla problemų kalti vinius sulig paviršiumi, rinkitės trumpesnes.	

# 18 V BEZVADU RĀMJA KONSTRUKCIJU NAGLOTĀJS

## DCN930, DCN950

### Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

### Tehniskie dati

		DCN930	DCN950
Spriegums	$V_{DC}$	18	18
Veids		1	1
Iedzišanas režīms		Secīgais/kontaktpiesītējs	Secīgais
Aptveres leņķis		33°	33°
Naglas			
Garums	mm	50–90	50–90
Kāta diametrs	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Leņķis		30–34°	30–34°
Galvas ģeometrija		D veida vai nobīdīta apakš formas	D veida vai nobīdīta apakš formas
Rulļa veids		30–34° papīra (DNPT) vai stieples savienojumjosla (DNW)	30–34° papīra (DNPT) vai stieples savienojumjosla (DNW)
Svars (bez akumulatora)	kg	3,9	3,9
Troksņa un vibrāciju vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN60745-2-16			
$L_{PA}$ (skaņas spiediens)	dB(A)	87	87
$L_{WA}$ (skaņas jauda)	dB(A)	98	98
$K_{WA}$ (neprecizitāte norādītajam skaņas līmenim)	dB(A)	3	3
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h =$	$m/s^2$	3	3
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju un/vai trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju un/vai trokšņa emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju un/vai trokšņa emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju un/vai trokšņa iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju un/vai trokšņa iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas (attiecas uz vibrāciju), jāorganizē darba gaita.

### EK atbilstības deklarācija

#### Mašīnu direktīva



#### 18 V bezvadu rāmja konstrukciju naglotājs DCN930, DCN950

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2014/30/ES un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Markus Rompel

inženiertehniskās nodaļas vadītāja vietnieks, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Vācija  
01.03.2024.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

### Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem simboliem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBA!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūt ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var radīt materiālos zaudējumus.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.

Akumulatori				Lādētāji / uzlādes laiks (minūtēs)***									
Kat. Nr.	V <sub>DC</sub>	Ah	Svars (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datuma kods 201811475B vai vēlāks

\*\*Datuma kods 201536 vai vēlāks

\*\*\*Akumulatora uzlādes laiku tabula kalpo tikai atsaucei; uzlādes laiki atšķiras atkarībā no temperatūras un akumulatoru stāvokļa.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un tehniskos datus, kas atrodas elektroinstrumenta komplektācijā. Ja netiek ievēroti visi turpmāk redzami norādījumi, var sāpēt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagu ievainojumu.

### SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZINĀM.

Termins "elektroinstruments", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz elektriski darbināmu elektroinstrumentu (ar vadu) vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

#### 1) Darba zonas drošība

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Pārblīvētā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontakt dakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontakt dakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem**

**elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontakt dakšas.** Nepārveidotas kontakt dakšas un

piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.

- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.**
- Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

#### 3) Personīgā drošība

- Elektroinstrumenta lietošanas laikā saglabājiet modrību, koncentrējieties uz darbu, un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.



- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.** Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazinās risks gūt ievainojumus.
- c) **Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus un apģērbu kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.** Lietojot putekļu nosūkšanas ierīci, var mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.
- h) **Kaut arī jums ir labas iemaņas darbā ar instrumentiem, kas apgūtas, tos bieži lietojot, neaizmirstiet par piesardzību un instrumenta drošības noteikumu ievērošanu.** Bezrūpīgas rīcības sekas var būt smagi ievainojumi, ko var gūt vienā acumirkli.

#### 4) Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku.** Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu. Pareizi izvēlēts elektroinstrumenti paveic darbu labāk un drošāk tādā tempā, kādam tas ir paredzēts.
- b) **Nepieprasīt lietot elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru, ja tas ir atvienojams.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaūšas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet tos ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.

- e) **Veiciet elektroinstrumenta un piederumu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja instrumenti ir bojāti, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus.** Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Ja elektroinstrumentu izmanto mērķiem, kam tas nav paredzēts, var rasties bīstama situācija.
- h) **Rūpējieties, lai rokturi un satveršanas virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.** Ja rokturi un satveršanas virsmas ir slideni, negaidītās situācijās instrumentu nevar savaldīt.

#### 5) Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

- a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatora veidam, tiek lādēts cita veida akumulators, var izcelties ugunsgrēks.
- b) **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem.** Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.
- c) **Kamēr akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspaudzēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spaiļes.** Saskaroties akumulatora spaiļēm, rodas īssavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztecēt no akumulatora, — nepieskarieties tam. Ja nejaūši pieskārāties šķidrumam, noskalojiet saskarsmes vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību.** Šķidrums, kas iztecējis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nedrīkst lietot bojātu vai pārveidotu akumulatoru un instrumentu.** Ja akumulators ir bojāts vai pārveidots, tam var būt neparedzamas sekas, tādējādi izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojuma risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai vismaz 130 °C augstas temperatūras iedarbībā tie var uzsprāgt.
- g) **Ievērojiet visus norādījumus par uzlādēšanu un uzlādējiet akumulatoru tikai norādījumos minētajā temperatūras diapazonā.** Uzlādējot nepareizi vai ārpus minētā temperatūras diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

#### 6) Remonts

- a) **Elektroinstrumentu drīkst remontēt vienīgi kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai**



**oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

- b) **Bojātiem akumulatoriem nedrīkst veikt apkopi.** Akumulatoru apkope jāveic tikai ražotājam vai pilnvarotam apkopes centram.

## Drošības norādījumi bezvadu naglotājiem



**BRĪDINĀJUMS! Darba laikā visi naglotāji rada DZIRKSTELĒS.** Naglotāju nedrīkst lietot viegli uzliesmojošu vielu, gāzu vai tvaiku tuvumā, tajā skaitā lakas, krāsas, benzola, atšķaidītāja, benzīna, saistvielu, mastikas, limes vai citu viegli uzliesmojošu, degošu vai sprādzienbīstamu materiālu tuvumā, kā arī to tvaiku, dūmu vai blakusproduktu tuvumā. Lietojot naglotāju kādā no šādām vidēm, var notikt **SPRĀDZIENS**, kā rezultātā lietotājs un apkārtējie var gūt ievainojumus vai iestāties nāve.

- **Vienmēr jāņem vērā, ka instrumentā varētu būt naglas.** Ja ar naglotāju rīkojas neuzmanīgi, var nejausi izšaut naglas un gūt ievainojumus.
- **Neturiet instrumentu virzienā pret sevi vai kādu citu.** Nejausi nospiežot mēlīti, var izšaut naglu un izraisīt ievainojumu.
- **Nedarbiniet instrumentu, kamēr tas nav stingri piespiests pie apstrādājamā materiāla.** Ja instruments nav piespiests pie apstrādājamā materiāla, nagla var tikt iedzīta citā vietā nekā paredzēts.
- **Neturiet rokas un citas ķermeņa daļas instrumenta izgrūvēja priekšpusē.** Darba laikā instrumentu **NEDRĪKST** turēt aiz aptveres vai tvertnes, jo no priekšgala var tikt izšauta nepareizi novirzīta nagla un izraisīt ievainojumus.
- **Ja nagla ir iestrēgusi instrumentā, atvienojiet instrumentu no barošanas avota.** Ja instruments ir pievienots barošanas avotam, tas var negaidīti sākt darboties brīdī, kad tiek atbrīvota iestrēgusi nagla.
- **Nelietojiet naglotāju elektrokabeļu nostiprināšanai.** Tas nav paredzēts elektrokabeļu ievilkšanai un var sabojāt to izolāciju, tādējādi izraisot elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.



**BRĪDINĀJUMS!** Ja instruments ir bijis nomests zemē vai ir aizdomas, ka tas ir bojāts, veiciet instrumenta darbības pārbaudi, kā noteikts rokasgrāmatas sadaļā par režīma izvēli. Ja instruments nedarbojas tā, kā noteikts rokasgrāmatā, pārtrauciet tā lietošanu un nogādājiet to pilnvarotā DeWALT apkopes centrā.

- Vienmēr valkājiet aizsargbrilles.
- Vienmēr valkājiet ausu aizsargus.
- Lietojiet tikai rokasgrāmatā noteiktos naglu veidus.
- Instrumentu nedrīkst uzstādīt uz statīva.
- Nedrīkst izjaukt vai nosprostot naglu iedziņas instrumenta detaļas, piemēram, kontaktpiesītēju.
- Ikreiz pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai drošības un mēlītes mehānisms darbojas pareizi un vai visi uzgriežņi un skrūves ir cieši pievilkti.
- Pārtrauciet darbu ar DCN930 šādos gadījumos:
  - ja pārvietojaties no vienas darba zonas uz citu, izmantojot sastatnes, kāpnes, trepes vai trepjveida konstrukcijas, piemēram, jumta līstes utt.;
  - ja iznaglojat kārbas vai redeļu kastes;

- ja uzstādāt transportēšanai drošas sistēmas, piemēram, transportlīdzekļos, vagonos utt.

Izņēmuma gadījumus skatiet valsts noteikumus par darbavietu.

- Vienmēr ievērojiet vietējos noteikumus par darbavietu.
- Instrumentu nedrīkst izmantot kā āmuru.
- Naglu iedziņas instrumentu nedrīkst iedarbināt brīvā laukumā.
- Pārnēsājiet instrumentu uz konkrēto darba zonu, turot tikai ar vienu roku, taču mēlīti nedrīkst aktivizēt.
- Ņemiet vērā apstākļus darba zonā. Naglas var izsisties caur plāniem materiāliem vai noslidēt no materiāla stūriem vai malām, tādējādi apdraudot darba zonā esošās personas.
- Naglas nedrīkst iedzīt pārāk tuvu materiāla malai.
- Naglas nedrīkst iedzīt virs citām naglām.

## Atlikušie riski

Lai arī tiek ievēroti attiecīgi drošības noteikumi un tiek izmantotas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti;
- ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

### Lādētāji

DeWALT lādētāji nav jānoregulē un ir izstrādāti tā, lai būtu maksimāli vienkārši ekspluatējami.

### Elektrodrošība

Elektromotors ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī to, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.

Šim DeWALT lādētājam ir dubulta izolācija atbilstīgi EN60335, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



Ja barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai DeWALT vai pilnvarots apkopes centrs.

### Barošanas vada kontaktdakšas nomaīņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. **tehniskos datus**). Minimālais dzislas izmērs ir 1 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa spoli, vienmēr pilnībā atritiniet vadu.

## Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem

**SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.** Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi savietojamiem akumulatoru lādētājiem (skatiet **tehniskos datus**). Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma simbolus uz lādētāja, akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.



**BRĪDINĀJUMS!** Elektriskās strāvas trieciena risks. Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var būt elektriskās strāvas triecienu.



**BRĪDINĀJUMS!** Ieteicams lietot noplūdstrāvas aizsargierīci ar strāvas atslēgšanas funkciju, kam nominālā noplūdstrāva nepārsniedz 30 mA.



**UZMANĪBU!** Apgaismas risks. Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai DEWALT uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot instrumentu.



**UZMANĪBU!** Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar instrumentu.

**IEVĒRĪBA!** Dažos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu atklātos lādētāja uzlādes kontaktos, ja akumulators ir pievienots barošanas avotam. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulators, lādētājs ir jāatvieno no barošanas avota. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no barošanas avota.

- **Neuzlādējiet akumulatoru ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā.** Lādētājs ir īpaši paredzēts šī akumulatora uzlādēšanai.
- **Šie lādētāji ir paredzēti tikai un vienīgi DEWALT uzlādējamo akumulatoru lādēšanai.** Lietojot to citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- **Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.**
- **Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontakt Dakšas.** Tādējādi mazinās risks sabojāt barošanas vadu un kontakt Dakšas.
- **Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakļuptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.**
- **Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt.** Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- **Uz lādētāja nedrīkst novietot nekādus priekšmetus, kā arī to nedrīkst novietot uz mīksta pamatnes, lai nenosprostotu ventilācijas atveres un neizraisītu pārlietu pārkaršanu tā iekšpusē.** Novietojiet lādētāju vietā,

kur nav karstuma avotu. Lādētāja vēdināšanu nodrošina atveres korpusa augšpusē un apakšpusē.

- **Nelietojiet lādētāju, ja ir bojāts tā vads vai kontakt Dakša,** — tie ir nekavējoties jānomaina.
- **Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai bojāts.** Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.
- **Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.** Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena, nāvējoša trieciena vai aizdegšanās risks.
- **Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.**
- **Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no barošanas avota. Tādējādi mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.** Šis risks nesamazinās, ja izņemat tikai akumulatoru.
- **Nedrīkst vienlaicīgi saslēgt kopā divus lādētājus.**
- **Lādētājs ir paredzēts darbībai ar standarta 230 V mājsaimniecības elektrisko strāvu. Nedrīkst izmantot citu sprieguma līmeni.** Ņemiet vērā, ka tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.

## Akumulatora uzlādēšana (B att.)

1. Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet lādētāju piemērotai kontaktligzdai.
2. Ievietojiet akumulatoru **14** lādētājā līdz galam, līdz atduras. Vienmērīgi mirgo sarkanais (uzlādes) indikators, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. Kad sarkanais indikators deg vienmērīgi, tas liecina, ka uzlāde ir pabeigta. Tagad akumulators ir pilnībā uzlādēts, un to var sākt lietot vai arī atstāt lādētājā. Lai izņemtu akumulatoru no lādētāja, nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogu **15**, kas atrodas uz akumulatora.

**PIEZĪME.** Lai nodrošinātu litiņa jonu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, pirms lietošanas pilnībā uzlādējiet jaunu akumulatoru.

## Lādētāja darbība

Skatiet indikatorus turpmākajā tabulā, lai uzzinātu akumulatora uzlādes statusu.

Uzlādes indikatori	
	Notiek uzlāde
	Pilnībā uzlādēts
	Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana*

\*Šajā laikā turpina mirgot sarkanā lampiņa un deg dzeltenā lampiņa. Tiklīdz akumulators ir atdzisis līdz piemērotai temperatūrai, dzeltenā lampiņa izdziest, un lādētājs atsāk uzlādes procesu.

Ja akumulators ir bojāts vai tajā ir kļūme, savietojamais lādētājs to neuzlādē. Par bojātu akumulatoru liecina tas, ka neiedegas lādētāja indikators.

**PIEZĪME.** Tas var nozīmēt arī to, ka kļūme ir lādētājā.

Ja lādētājs konstatē kļūmi, nogādājiet lādētāju un akumulatoru pilnvarotā apkopes centrā, lai tos pārbaudītu.

### Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana

Ja lādētājs konstatē, ka akumulators ir pārāk karsts vai auksts, automātiski tiek aktivizēta karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana, apturot uzlādi, līdz akumulators ir sasniedzis piemērotu temperatūru. Pēc tam lādētājs automātiski pārslēdzas akumulatora uzlādes režīmā. Ar šo funkciju akumulatoram tiek nodrošināts maksimāls kalpošanas laiks.

Auksts akumulators tiek uzlādēts lēnāk nekā silts akumulators. Visā uzlādes ciklā akumulators tiek lēnāk uzlādēts, un maksimālais uzlādes ātrums netiek sasniegts pat tad, ja akumulators ir uzsilis.

Lādētājs DCB118 ir aprīkots ar iekšēju ventilatoru, kas dzesē akumulatoru. Ventilators automātiski ieslēdzas, kad ir jāatdzesē akumulators. Lādētāju nedrīkst lietot, ja ventilators nedarbojas pareizi vai ja ventilācijas atveres ir nosprostotas. Nepieļaujiet, ka svešķermeņi iekļūst lādētāja iekšpusē.

### Elektroniskā aizsardzības sistēma

XR sērijas instrumenti ar litija jonu akumulatoriem ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā akumulatoru pret pārslodzi, pārkaršanu vai dziļu izlādi.

Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instruments tiek automātiski izslēgts. Šādā gadījumā ievietojiet lādētājā litija jonu akumulatoru un lādējiet to, kamēr tas ir pilnībā uzlādēts.

### Piestiprināšana pie sienas

Šos lādētājus ir paredzēts piestiprināt pie sienas vai novietot vertikāli uz galda vai darba virsmas. Ja lādētāju piestiprina pie sienas, tam jāatrodas vietā, kur to var pievienot elektriskajai kontaktligzdai, un zināmā attālumā no stūra vai citiem šķēršļiem, kas var traucēt gaisa plūsmu. Izmantojiet lādētāja aizmugures daļu kā veidni, lai noteiktu montāžas skrūvju izvietošanu uz sienas. Cieši piestipriniet lādētāju, izmantojot vismaz 25,4 mm garas ģipškartona skrūves (jāieģādājas atsevišķi) ar 7–9 mm lielu galvas diametru, kuras ieskrūvē koksnē optimālā dziļumā, atstājot ārpusē apmēram 5,5 mm garu skrūves daļu. Novietojiet lādētāja aizmugurē esošās spraugas pret izvirdītajām skrūvēm un ievietojiet skrūves spraugās.

### Norādījumi lādētāja tīrīšanai



**BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas triecienu risks.** Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no maīnstrāvas avota. Neīrūmus un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar drāniņu vai mīkstu birstīti, kam nav metāla saru. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

## Akumulatori

### Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtiet rezerves akumulatoru, jānorāda tā kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja lietošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam veiciet norādīto uzlādēšanas procesu.

### IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- **Akumulatoru nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.
- **Akumulatoru nedrīkst iespiest lādētājā ar spēku. Nepārveidojiet akumulatoru tā, lai tas derētu citam lādētājam, kurš nav savietojams, jo tādējādi akumulators var sabojāties un izraisīt ievainojumus.**
- **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar DEWALT lādētājiem.**
- **Nedrīkst apslacīt vai iegremdēt ūdeni vai kādā citā šķīdumā.**
- **Neuzglabājiet vai neuzlādējiet akumulatoru vietās, kur temperatūra var nokristies zem 4 °C (39,2 °F) (piemēram, ziemas laikā āra nojumēs vai metāla celtnēs) vai arī sasniegt vai pārsniegt 40 °C (104 °F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla celtnēs).**
- **Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots.** Akumulators uguni var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.
- **Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni.** Ja akumulatora šķidrums nokļūst aci, skalojiet to, tīcinot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķidrorganisko karbonātu un litija sāļu maisījums.
- **Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.** Jāieelpo svaigs gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



**BRĪDINĀJUMS!** Apdeguma risks. Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirkstelēm vai liesmu.



**BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpuss ir ieplaisājis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst lauzt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet akumulatoru vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, samīdīts). Var rasties elektriskās strāvas vai nāvējošs trieciens. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



**BRĪDINĀJUMS!** Ugunsgrēka risks! Nepārnēsājiet un neuzglabājiet akumulatoru tā, lai atsegtās akumulatora spailes saskartos ar metāla priekšmetiem. Piemēram, nelieciet akumulatoru priekšautos, kabatās, darbarīku kastēs, dāvanu komplektu kārbās, atvilktnēs utt., starp naglām, skrūvēm, atslēgām utt.



**UZMANĪBU!** Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, kur neviens nevar aizķerties aiz instrumenta un apkrīst. Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

## Transportēšana



**BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka risks!** Transportējot akumulatorus, var izcelties ugunsgrēks, ja akumulatora spaiļes nejauši nonāk saskarē ar vadītspējīgiem materiāliem. Transportējot akumulatorus, to spaiļēm ir jābūt aizsargātām un izolētām no materiāliem, kas var ar tām saskarties un izraisīt īssavienojumu. **PIEZĪME.** Litija jonu akumulatorus nedrīkst ievietot reģistrētajā bagāžā.

DeWALT akumulatori atbilst visiem spēkā esošajiem transportēšanas noteikumiem, ko pieprasa nozarē, un tiesiskajiem standartiem, tostarp ANO ieteikumiem par bīstamu kravu pārvadāšanu, Starptautiskās Gaisa transporta asociācijas (IATA) noteikumiem par bīstamām precēm, Starptautiskajiem jūras noteikumiem par bīstamām precēm (IMDG) un Eiropas līgumam par starptautiskiem bīstamo kravu autopārvadājumiem (ADR). Litija jonu elementi un akumulatori ir pārbaudīti atbilstīgi ANO ieteikumos par bīstamu kravu pārvadāšanu iekļautās pārbaūžu un kritēriju rokasgrāmatas 38.3. iedaļai.

Vairumā gadījumu uz DeWALT akumulatoru transportēšanu neattiecas 9. kategorijas bīstamo materiālu klasifikācijas pilnais regulējums. Kopumā tikai tie sūtījumi, kuru sastāvā ir litija jonu akumulatori ar nominālo enerģiju virs 100 vatstundām (Wh), ir jātransportē atbilstīgi 9. kategorijas pilnajam regulējumam. Visiem litija jonu akumulatoriem uz iepakojuma ir norādīta enerģijas nominālā enerģija vatstundās. Turklāt sarežģītā regulējuma dēļ DeWALT neiesaka litija jonu akumulatoriem izmantot gaisa pārvadājumus, neskatoties uz to nominālo ietilpību vatstundās. Instrumentiem ar akumulatoriem (kombinētie komplekti) var izmantot gaisa pārvadājumus, ja akumulatora nominālā ietilpība nav lielāka par 100 Wh.

Neskatoties uz to, vai uz transportēšanu attiecas minētie noteikumi vai ne, pārvadātājs ir atbildīgs par jaunāko iepakojuma, marķēšanas/apzīmēšanas un dokumentācijas noteikumu pārzināšanu.

Šajā rokasgrāmatas sadaļā minētā informācija ir sniegta godprātīgi un tiek uzskatīta par pareizu brīdi, kad šis dokuments tika sastādīts. Tomēr netiek nodrošinātas ne tiešas, ne netiešas garantijas. Pircējs ir atbildīgs par to, lai viņa rīcība atbilstu spēkā esošajiem noteikumiem.

### FLEXVOLT™ akumulatora transportēšana

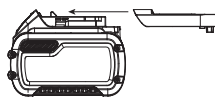
DeWALT FLEXVOLT® akumulatoram ir divi režīmi: **lietošana** un **transportēšana**.

**Lietošanas režīms.** Ja FLEXVOLT™ akumulators atrodas savrup vai ir ievietots DeWALT 18 V instrumentā, tas darbojas kā 18 V akumulators. Ja FLEXVOLT™ akumulators atrodas 54 V vai 108 V (divi 54 V akumulatori) instrumentā, tas darbojas kā 54 V akumulators.

**Transportēšanas režīms.** Ja uz FLEXVOLT™ akumulatora ir nostiprināts vāciņš, tas ir transportēšanas režīmā. Vāciņam jāatrodas uz akumulatora, lai to transportētu.

Atrodoties transportēšanas režīmā, akumulatora elementu virknes ir elektriski atvienotas, kā rezultātā tas tiek sadalīts pa

3 atsevišķiem akumulatoriem ar mazāku nominālo enerģiju (Wh), salīdzinot ar 1 akumulatoru, kam ir augstāka nominālā enerģija. Šādi iegūstot 3 akumulatorus ar mazāku nominālo enerģiju, var panākt to, ka uz tiem neattiecas noteikumi



transportēšanas noteikumi, ko piemēro akumulatoriem ar augstāku enerģiju.

Piemēram, transportējot

Lietošanas un transportēšanas režīmu marķējuma paraugs



nominālā enerģija vatstundās var tikt

norādīta 3 x 36 Wh, kas

nozīmē 3 akumulatorus,

katram pa 36 Wh. Lietošanas nominālā enerģija ir 108 Wh

(1 veselam akumulatoram).

### Ieteikumi par uzglabāšanu

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet to istabas temperatūrā.
2. Ja akumulatoru novieto ilgstošā glabāšanā, to ieteicams pilnībā uzlādēt un uzglabāt vēsā, sausā vietā, neturot lādētājā.

**PIEZĪME.** Nav ieteicams uzglabāt pilnībā izlādētus akumulatorus. Pirms lietošanas akumulators ir jāuzlādē.

### Uzlīmes uz lādētāja un akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas var tikt papildinātas ar šādām piktogrammām, kas attēlotas uz instrumenta, lādētāja un akumulatora uzlīmēm.



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Uzlādes laiku sk. **tehniskajos datos**.



Nebāziet tajā elektrību vadošus priekšmetus.



Neuzlādējiet bojātu akumulatoru.



Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekavējoties jānomaina.



Uzlādējiet tikai 4–40 °C temperatūrā.



Lietošanai tikai telpās.




Atbrīvojieties no akumulatora viedei nekaitīgā veidā.




Uzlādējiet akumulatorus tikai ar tiem paredzētajiem DeWALT lādētājiem. Ja ar DeWALT lādētāju uzlādē citu ražotāju akumulatorus, kas nav DeWALT, tie var eksplodēt vai radīt citus bīstamus apstākļus.



Akumulatoru nedrīkst sadedzināt.

 LIETOŠANA (bez transportēšanas vāciņa). Piemērs. Nominālā enerģija vatstundās ir 108 Wh (1 vesels akumulators ar 108 Wh).

 TRANSPORTĒŠANA (ar iebūvētu transportēšanas vāciņu). Piemērs. Nominālā enerģija vatstundās ir 3 x 36 Wh (3 atsevišķi akumulatori, katrs pa 36 Wh).

## Akumulatora veids

Drīkst lietot šādus akumulatorus: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Sīkāku informāciju sk. **tehnikajos datos**.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Naglotājs
- 1 Lādētājs (izņemot N modeļus)
- 1 Neskrāpējošs uzgalis
- 1 Jostas āķis ar skrūvi
- 1 Litija jonu akumulators (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeļi)
- 2 Litija jonu akumulatori (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeļi)
- 3 Litija jonu akumulatori (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeļi)
- 1 Lietošanas rokasgrāmata

**PIEZĪME.** N modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori, lādētāji un piederumu kārbas. NT modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori un lādētāji. B modeļu komplektācijā ietilpst Bluetooth® akumulatori.

**PIEZĪME.** Bluetooth® vārda zīme un logotipi ir īpašnieka Bluetooth®, SIG, Inc. reģistrētas preču zīmes, un DEWALT lieto šīs zīmes saskaņā ar licenci. Citas preču zīmes un komercnosaukumi pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

- *Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmata.*

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmata.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.



Šis instruments nav papildus jāielej.



Naglu garums.



Naglu biežums.



Aptveres ietilpība.



Instrumenta spriegums.



Aptveres leņķis: 33°.



DCN930: Automātiskās iedzišanas režīmā netuviniet rokas darba zonai.

## Datuma koda novietojums (H att.)

Ražošanas datuma kods 17 sastāv no 4 ciparu gada apzīmējuma, kam seko 2 ciparu nedēļas apzīmējums un 2 ciparu rūpnīcas kods.

## Apraksts (A att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. Šādi var izraisīt bojājumus vai var būt ievainojumus.

- 1 Mēlīte
- 2 Mēlītes drošības slēdzis
- 3 Kontaktpiesītējs
- 4 Dziļuma regulēšanas ripa
- 5 Iestrēgšanas/apstāšanās indikators
- 6 Apturēta instrumenta atbrīvošanas svira
- 7 Aptvere
- 8 Grūdēja fiksators
- 9 Režīma izvēles slēdzis
- 10 Grozāms piekabināmais āķis
- 11 Jostas āķis
- 12 Piestiprināta sešstūra uzgriežņatslēga
- 13 Neskrāpējošs uzgalis
- 14 Akumulators
- 15 Akumulatora atbrīvošanas poga
- 16 Galvenais rokturis

## Paredzētā lietošana

Bezvadu rāmja konstrukciju naglotājs DCN930 un DCN950 ir paredzēts naglu iedzišanai kokmateriālos.

Bezvadu rāmja konstrukciju naglotājs DCN930 paredzēts gan secīgās iedzišanas, gan kontaktpiesītēja iedzišanas režīmam. Naglotājus, kas paredzēti gan secīgās, gan kontaktpiesītēja režīmam, **NEDRĪKST** lietot, stāvēt uz sastatnēm, kāpnēm, trepēm vai trepjuveida konstrukcijām, piemēram, jumta listēm utt. Izņēmuma gadījumus skatiet valsts noteikumos par darbavietu. Bezvadu rāmja konstrukciju naglotājs DCN950 paredzēts tikai secīgās iedzišanas režīmam: gan standarta, gan ātrajam RapidCycle režīmam. Naglotājus, kas paredzēti tikai secīgās




iedzīšanas režīmam, drīkst lietot, stāvot uz sastatnēm, kāpnēm, trepēm vai trepīveida konstrukcijām, piemēram, jumta listēm utt. Nelietojiet mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrums un gāzu klātbūtnē.

DCN930 un DCN950 ir profesionāls elektroinstruments.

Nelaujiet bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- **Mazi bērni un nespēcīgas personas.** Šo instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām bez uzraudzības.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērns nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA

 **BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

 **BRĪDINĀJUMS!** *Lietojiet tikai DEWALT akumulatorus un lādētājus.*

## Akumulatora ievietošana instrumentā un izņemšana no tā (B, H att.)

**PIEZĪME.** Pārbaudiet, vai akumulators **14** ir pilnībā uzlādēts.

### Akumulatora ievietošana instrumenta rokturī

1. Savietojiet akumulatoru ar slīdēm instrumenta rokturī (H att.).
2. Bīdiet akumulatoru rokturī, līdz tas ir cieši nofiksēts instrumentā, un pārbaudiet, vai tas nevar atvienoties.

### Akumulatora izņemšana no instrumenta

1. Nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogu **15** un spēcīgi velciet akumulatoru ārā no instrumenta roktura.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā.


### Akumulatora uzlādes indikators (B att.)


Dažiem DEWALT akumulatoriem ir atlikušās uzlādes indikators, kas sastāv no trim zaļām gaismas diodēm, kuras norāda akumulatora atlikušo uzlādes līmeni.


Lai aktivizētu akumulatora uzlādes indikatoru, nospiediet un turiet nospiestu akumulatora uzlādes indikatora pogu **18**. Visas trīs gaismas diodes dažādās kombinācijās norāda atlikušo uzlādes līmeni. Ja akumulatora uzlādes līmenis ir kļuvis pārāk zems un lietošanai nederīgs, uzlādes līmeņa indikators neiedegas, un akumulators ir jāuzlādē.


**PIEZĪME.** Akumulatora uzlādes indikators attēlo tikai akumulatora atlikušo uzlādes līmeni. Tas nav instrumenta darbības indikators, un to ietekmē dažādi mainīgie faktori — instrumenta sastāvdaļas, temperatūra un lietošanas veids.


## Grozāms piekabīnāmais āķis (C att.)

 **BRĪDINĀJUMS!** *Pirms instrumenta regulēšanas vai apkopes izņemiet stiprinājumu no aptveres. Pretējā gadījumā var gūt smagus ievainojumus.*

 **UZMANĪBU!** *Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto uz sāniem uz stabilas virsmas, kur tas nerada pakļūšanas risku vai nevar apkrīst.*


 **UZMANĪBU!** *Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.*


 **BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, nelietojiet instrumenta piekabīnāmo āķi tam, lai instrumentu piekārtu pie ķermeņa. NELIETOJĒT piekabīnāmo āķi tam, lai darba laikā turētu instrumentu piesietu vai piestiprinātu pie personas vai priekšmeta. NEDRĪKST iekārt instrumentu virs galvas vai iekārt piekabīnāmajā āķī kādu priekšmetu.*


 **BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, kas rodas, nagletojam nokrītot uz operatora vai tuvumā esošām personām, pārlecinieties, vai tas ir stingri nostiprināts, ja izmantojat piekabīnāmo āķi, vai novietots uz drošas un stabilas virsmas, kad tas netiek lietots. Zem instrumenta esošā zona ir no visa jāatbrīvo, lai instruments vai nogrieztais materiāls krītot neapdraudētu kādu objektu vai personu.*

DCN930 un DCN950 ir ērts piekabīnāmais āķis **10**, ar kura palīdzību darba starplaikos zāģi var iekārt piemērotā, stabilā struktūrā. Piekabīnāmais āķis nav paredzēts tam, lai darba laikā lielā augstumā turētu instrumentu piesietu vai piestiprinātu pie personas vai objekta.

## Jostas āķis (D att.)

 **BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas, remontdarbiem vai piederumu uzstādīšanas un noņemšanas iestatiet turpgaitas/atpakaļgaitas pogu nobloķētā pozīcijā vai arī izslēdziet instrumentu un atvienojiet akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

 **BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, izmantojiet instrumenta jostas āķi TIKAI instrumenta iekāršanai siksnā. Nelietojiet jostas āķi tam, lai darba laikā turētu instrumentu piesietu vai piestiprinātu pie personas vai priekšmeta. Nedrīkst iekārt instrumentu virs galvas vai iekārt jostas āķi kādu priekšmetu.*

 **BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pārbaudiet, vai skrūve, ar ko piestiprināts jostas āķis, ir cieši pievilktai.*

**SVARĪGI!** *Piestiprinot vai nomainot jostas āķi, izmantojiet vienīgi komplektācijā iekļauto skrūvi **19**. Skrūvei jābūt cieši pievilktai.*

1. Lai instrumentu varētu lietot gan ar labo, gan kreiso roku, jostas āķi var piestiprināt instrumentam vai nu vienā, vai otrā pusē, izmantojot tikai komplektācijā iekļauto skrūvi **19**. Tāpat āķi var pavisam noņemt nost no instrumenta, ja tas nav vajadzīgs.

2. Lai noņemtu jostas āķi, izskrūvējiet skrūvi, ar ko tas ir piestiprināts, tad piestipriniet āķi instrumenta otrā pusē. Skrūvei jābūt cieši pievilktai.

## Instrumenta pielādēšana (E att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Ja gatavojaties ievietot vai izņemt stiprinājumus, pirms tam pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, pirms tam pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, pirms tam pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, pirms tam pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu.

1. Izvēlieties piemērotu naglu rulli (sk. **tehniskos datus**). DEWALT iesaka vienmēr lietot DEWALT zīmola naglas ārdarbim.



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietošat. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

2. Ievietojiet naglu rulli ielādēšanas atverē, kas atrodas aptveres malā. Stiprinājumiem jābūt ievietotiem ar galviņu virzienā pret naglu kanālu.
3. Nospiediet atspērotā grūdēja fiksatora **8** apvada sviru un pārvelciet grūdēju pāri naglu rullim.
4. Aizveriet aptverī, atlaižot apvada sviru, un pēc tam atbrīvojiet atspēroto grūdēju fiksatoru **8**. Uzmanīgi ļaujiet fiksatoram bīdīties uz priekšu un saslēgt naglu rulli.

## Tukšas aptveres darbināšanas bloķētājs

Naglotājs ir aprīkots ar tukšas aptveres darbināšanas bloķētāju, kas neļauj instrumentam sākt darboties tad, ja aptvere ir gandrīz tukša. Ja aptverē atlikušas 7–9 naglas, iedarbojas tukšas aptveres darbināšanas bloķētājs. Lai uzzinātu, kā no jauna ievietot naglu rulli, sk. sadaļu **Instrumenta pielādēšana**.

**PIEZĪME.** Ja instruments tiek pakļauts lieliem spēkam, tukšas aptveres darbināšanas bloķētājs var netikt aktivizēts. Tādējādi instruments ir aizsargāts pret iespējamiem bojājumiem, ja to nomet zemē.

## Iedzišanas dziļuma regulēšana (F att.)

Naglu iedzišanas dziļumu var regulēt ar dziļuma regulēšanas ripu.

1. Lai naglu iedzītu seklāk, pagrieziet dziļuma regulēšanas ripu **4** pa kreisi — seklī iedzītas naglas ikonas virzienā.
2. Lai naglu iedzītu dziļāk, pagrieziet dziļuma regulēšanas ripu **4** pa labi — dziļi iedzītas naglas ikonas virzienā.

## Režīma izvēle (A att.)

1. **DCN930:** Lai izvēlētu secīgās iedzišanas režīmu, pastumiet režīma izvēles slēdzi **9** tā, lai redzama vienas naglas ikona **7**.
2. **DCN930:** Lai izvēlētu kontaktpiesietēja režīmu (dēvēts arī par automātiskās iedzišanas režīmu), pastumiet režīma izvēles slēdzi **9** tā, lai redzama trīs naglu ikona **///**.

**PIEZĪME.** Secīgās iedzišanas režīmā var panākt maksimālo jaudu garu naglu iedzišanai, tāpēc garu naglu gadījumā centieties neizmantot automātiskās iedzišanas režīmu.

## EKSPLUATĀCIJA

### Lietošanas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam neļaujī sākot darboties, var gūt ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Ja instruments ir bijis nomests zemē vai ir aizdomas, ka tas ir bojāts, veiciet instrumenta darbības pārbaudi, kā noteikts rokasgrāmatas sadaļā par režīma izvēli. Ja instruments nedarbojas tā, kā noteikts rokasgrāmatā, pārtrauciet tā lietošanu un nogādājiet to pilnvarotā DEWALT apkopes centrā.

### Pareizs roku novietojums (I att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, vienmēr turiet rokas pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, vienmēr saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs roku novietojums paredz turēt vienu roku uz galvenā roktura **16**, kā norādīts I attēlā.

### Instrumenta sagatavošana (A att.)

1. Izņemiet akumulatoru **14** no instrumenta un pārbaudiet, vai instruments ir nobloķēts.
2. Izņemiet visas naglas no aptveres **7**.
3. Pārbaudiet, vai kontaktpiesietējs **3** kustas brīvi.
4. Pielādējiet aptverī ar naglām.
5. Ievietojiet akumulatoru.



**BRĪDINĀJUMS!** Nestrādājiet ar instrumentu, ja kontaktpiesietējs vai naglu grūdējs nekustas brīvi.



**IEVĒRĪBAI! NEDRĪKST** instrumentā iesmidzināt vai kādā citā veidā uzklāt smērvielas vai tīrīšanas šķīdumus. Tas var saīsināt instrumenta kalpošanas laiku un samazināt darba efektivitāti.

### Instrumenta piestrāde

Ņemiet vērā, ka šim instrumentam vajadzīgs piestrādes periods, līdz tas sāk darboties ar pilnu jaudu, jo detaļām jāiestrādājas un labi jāpieguļ cita citai. Šajā laikā instruments var neiedzīt garas naglas vienmērīgi un līdzīgi.



### Instrumenta iedarbināšana (G att.)

Instrumentu iespējams iedarbināt kādā no šādiem diviem režīmiem.

#### Secīgās iedzišanas režīms

Secīgās iedzišanas režīms paredzēts atsevišķu naglu iedzišanai ar pārtraukumiem, ja vēlaties darbu paveikt rūpīgi un ļoti precīzi. Tāpat šajā režīmā tiek nodrošināta maksimālā jauda garu naglu iedzišanai.




1. Ar režīma izvēles slēdzi **9** izvēlieties secīgās iedzišanas režīmu  vai .
2. Atlaidiet mēlītes drošības slēdzi **2**.
3. Spiediet kontaktpiesietēju **3** pret darba virsmu.
4. Lai iedarbinātu instrumentu, pavelciet slēdža mēlīti **1**.
5. Atlaidiet mēlīti un noceliet naglotāju nost no darba virsmas.
6. Lai aktivizētu nākamo naglu, vēlreiz veiciet 3.–5. darbību.

## Kontaktpiesietēja režīms

### DCN930 tikai

Kontaktpiesietēja režīmu (dēvētu arī par automātiskās iedzišanas režīmu) izmanto ātrai naglu iedzišanai līdzienās, nekustīgās darba virsmās, un tas parasti ir vispiemērotākais īsu naglu iedzišanai.

1. Ar režīma izvēles slēdzi **9** izvēlieties kontaktpiesietēja režīmu  (automātiskās iedzišanas režīmu).
2. Atlaidiet mēlītes drošības slēdzi **2**.
3. Lai iedzītu vienu naglu, izmantojiet instrumenta secīgās iedzišanas režīmu, kā minēts:
  - a. Spiediet kontaktpiesietēju **3** pret darba virsmu.
  - b. Lai iedarbinātu instrumentu, pavelciet slēdža mēlīti **1**. Piespiežot kontaktpiesietēju piespiestu pie darba virsmas, pavelciet mēlīti — pavelkot iekreiz tiek iedzīta viena nagla.
4. Lai iedzītu vairākas naglas, nospiediet un turiet nospiešanu slēdža mēlīti **1**, pēc tam vairākkārt spiediet kontaktpiesietēju **3** pret darba virsmu.




**BRĪDINĀJUMS!** Kamēr nelietojiet instrumentu, mēlīte nedrīkst būt nospiesta. Mēlītes drošības slēdzim **2** jāatrodas nobloķētā pozīcijā, lai nepieļautu nejaušu iedarbināšanu, kad instruments netiek lietots.

5. Nomainot vienu režīmu pret otru, var nākties no jauna noregulēt iedzišanas dziļumu. Norādījumus sk. sadaļā **Iedzišanas dziļuma regulēšana**.

## RapidCycle režīms

### DCN950 tikai

RapidCycle režīms ir ideāli piemērots situācijā, ja ir secīgi jāiedzīd daudz naglu un jākustas ātrāk nekā parasti. Instruments joprojām darbojas pilnā secīgās iedzišanas režīmā, taču motors ir gatavs nākamās naglas iedzišanai tūlīt pēc iepriekšējās naglas iedzišanas, lai pēc iespējas saīsinātu to laiku, kas vajadzīgs, lai motors sasniegtu vajadzīgo ātrumu.

1. Ar režīma izvēles slēdzi **9** izvēlieties RapidCycle režīmu .
2. Atlaidiet mēlītes drošības slēdzi **2**.
3. Lai iedzītu vienu naglu, izmantojiet instrumenta secīgās iedzišanas režīmu, kā minēts:
  - a. Spiediet kontaktpiesietēju **3** pret darba virsmu.
  - b. Lai iedarbinātu instrumentu, pavelciet slēdža mēlīti **1**. (Pēc naglas iedzišanas dzirdama motora paštrinājuma skaņa).
4. Lai iedzītu vairākas naglas, vienkārši atkārtojiet **3. punktā** minētos norādījumus. Ja divu sekunžu laikā pēc naglas iedzišanas netiek iedzīta nākama nagla, motors palēnina gaitu.

## Mēlītes drošības slēdža lietošana (A att.)

Visi DEWALT naglotāji ir aprīkoti ar mēlītes drošības slēdzi **2**. Ja to nospiež pa labi, kā norādīts A attēlā, instrumenta naglu

iedzišanas funkcija ir neaktīva, jo mēlīte ir nobloķēta un motoram netiek padota jauda.

Nospiežot mēlītes drošības slēdzi pa kreisi, instruments ir pilnā darba kārtībā. Veicot regulēšanu vai turot instrumentu dikstāvē, mēlītes drošības slēdzim vienmēr jābūt nobloķētam.



## Neskrāpējošs uzgalis (A att.)

Ja nevēlaties uz apstrādājamā materiāla, piemēram, koka apšuvuma, atstāt nospiedumus vai skrāpējumus, uzstādi uz kontaktpiesietēja **3** plastmasas neskrāpējošo uzgali **13**.

**PIEZĪME.** Lai iedzītu naglas maksimāli dziļi, it īpaši garās naglas, neskrāpējošais uzgalis jānoņem.

## Gaismas diožu indikators (G att.)

Naglotājs ir aprīkots ar gaismas diožu indikatoru **5**, kas brīdina par iestrēgšanu/apstāšanos. Sīkākus norādījumus sk. sadaļā **Problēmu novēršanas ceļvedis**.

		<p><b>IESTRĒGŠANA/APSTĀŠANĀS</b></p> <p>Pagrieziet iestrēguša instrumenta atbrīvošanas sviru. Sk. sadaļu <b>Iestrēguša instrumenta atbrīvošana</b>.</p>
---	---	---

## Iestrēguša instrumenta atbrīvošana (A, G att.)

Ja naglotāju lieto lielas slodzes darbam, kur visa motora jauda tiek izmantota naglas iedzišanai, motors var noslāpēt. Piedziņas rotora lāpstiņa nav pabeigusi piedziņas ciklu, tāpēc sāk mirgot iestrēgšanas/apstāšanās indikators **5**. Pagrieziet iestrēguša instrumenta atbrīvošanas sviru **6**, lai atbrīvotu mehānismu. Ja rotora piedziņas lāpstiņa automātiski neatgriežas sākotnējā pozīcijā, sk. sadaļu **Iestrēgušas naglas izņemšana**. Ja instrumenta motors joprojām noslāpst, pārbaudiet, vai apstrādājama materiāls un naglas garums ir piemēroti veicamajam darbam.

Ja instrumenta motors joprojām noslāpst, pārbaudiet izvēlēto ātrumu. Ātrums jāmaina atkarībā no veicamā darba.

## Iestrēgušas naglas izņemšana (A, G, J att.)

Ja nagla ir iestrēgusi instrumenta priekšgalā, sāk mirgot iestrēgšanas/apstāšanās indikators **5**.

**PIEZĪME.** Iestrēgšanas cēlonis var būt uzkrājušies netīrumi priekšgala kanālā. Ja instrumenta darbība ir pasliktinājusies, pārbaudiet, vai nav uzkrājušies netīrumi, un nekavējoties tos iztīriet, kā norādīts tālāk.

1. Izņemiet akumulatoru no instrumenta un aktivizējiet mēlītes drošības slēdzi **2**.
2. Nospiediet naglu apvades sviru, kas atrodas uz grūdēja fiksatora **8**, lai izlādētu naglu rulli no aptveres.
3. Ar komplektācijā iekļauto sešstūra uzgriežņatslēgu **12** atskrūvējiet abas sešstūra skrūves **20** aptveres augšpusē.
4. Pagrieziet aptveri **7** uz priekšu.
5. Izņemiet iestrēgušo/salikto naglu, vajadzības gadījumā lietojiet knaibles. Ja vajadzīgs, iztīriet netīrumus no naglu kanāla.

- Ja piedziņas rotora lāpstiņa nav apakšējā pozīcijā, pagrieziet iestrēguša instrumenta atbrīvošanas sviru **6** naglotāja augšpusē.
- PIEZĪME.** Ja pēc sviras pagriešanas piedziņas rotora lāpstiņa neatgriežas sākotnējā pozīcijā, tas ir jāpaveic manuāli, izmantojot garu skrūvgriezi.
- Pagrieziet aptverī atpakaļ pozīcijā zem instrumenta priekšgala un pievelciet sešstūra skrūves **20**.
- No jauna ievietojiet akumulatoru.
- PIEZĪME.** Instruments ir deaktivizēts un nesāk darboties, līdz akumulators tiek izņemts ārā un no jauna ievietots atpakaļ.
- No jauna ievietojiet naglas aptverē (sk. sadaļu **Instrumenta pielādēšana**).
- Atlaidiet grūdēja fiksatoru **8**.
- Kad vēlaties atsākt naglošanu, atlaidiet mēlītes drošības slēdzi **2**.
- Ja naglas bieži iestrēgst instrumenta priekšgalā, nogādājiet instrumentu pilnvarotā DeWALT apkopes centrā, lai to salabotu.

## APKOPE

Šis elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

Lietotājam nav paredzēts patstāvīgi veikt lādētāja un akumulatora remontu.

## Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāeļļo.



**IEVĒRĪBAI! NEDRĪKST** instrumentā iesmidzināt vai kādā citā veidā uzklāt smērvielas vai tīrīšanas šķīdumus. Tas var saīsināt instrumenta kalpošanas laiku un samazināt darba efektivitāti.

## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** *Elektriskās strāvas trieciena un mehāniskie riski. Pirms tīrīšanas atvienojiet elektroinstrumentu no barošanas avota.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai nodrošinātu drošu un efektīvu darbību, elektroinstrumentam un tā ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīriem.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asus ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai maigā ziepjūdeni samitrinātu drāniņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.*

Ventilācijas atveres var iztīrīt, izmantojot sausu, mikstu, nemetālisku birsti un/vai piemērotu putekļusūcēju. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus. Valkājiet atzītus acu aizsargus un putekļu masku.

## Piederumi



**BRĪDINĀJUMS!** *Tā kā citi piederumi, kurus DeWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietojat. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DeWALT ieteiktos piederumus.*

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

Norādītie piederumi var nebūt iekļauti DCN930 vai DCN950 komplektācijā, taču tos var iegādāties atsevišķi.

### DCN930, DCN950

Paplašinātā aptvere, det. Nr. DZN930

## Aptveres noņemšana un nomaiņa (A, J, K att.)

DCN930 un DCN950 ir veidots tā, lai naglu aptverī varētu viegli nomainīt.



**BRĪDINĀJUMS!** *Drošības apsvērumu dēļ vispirms izlasiet instrumenta lietošanas rokasgrāmatu un tikai pēc tam uzstādiat tam piederumus. Ja šie brīdinājumi netiek ievēroti, var gūt ievainojumus un izraisīt smagus bojājumus instrumentam un piederumam.*

- Izņemiet akumulatoru **14** no instrumenta un aktivizējiet mēlītes drošības slēdzi **2**.
- Ar komplektācijā iekļauto sešstūra uzgriežņatslēgu **12** atskrūvējiet abas sešstūra skrūves **20** aptveres **7** augšpusē un sešstūra skrūvi **21** instrumenta pamatnē.
- Noceliet aptverī **7** nost no naglotāja.
- Ievietojiet aptverī zem instrumenta priekšgala un pievelciet sešstūra skrūves **20** aptveres **7** augšpusē un sešstūra skrūvi **21** instrumenta pamatnē.
- No jauna ievietojiet akumulatoru **14**.
- PIEZĪME.** Instruments ir deaktivizēts un nesāk darboties, līdz akumulators tiek izņemts ārā un no jauna ievietots atpakaļ.
- No jauna ievietojiet naglas aptverē (sk. sadaļu **Instrumenta pielādēšana**).
- Nospiediet atspērotā grūdēja fiksatora **8** apvada sviru un pārvelciet grūdēju pāri naglu rullim.
- Aizveriet aptverī, atlaižot apvada sviru, un pēc tam atbrīvojiet atspēroto grūdēju fiksatoru **8**. Uzmanīgi ļaujiet fiksatoram bīdīties uz priekšu un saslēgt naglu rulli.
- Kad vēlaties atsākt naglošanu, atlaidiet mēlītes drošības slēdzi **2**.
- Ja naglas bieži iestrēgst instrumenta priekšgalā, nogādājiet instrumentu pilnvarotā DeWALT apkopes centrā, lai to salabotu.

## Atvilkšanas atspere nomaiņas komplekts (L–Q att.)

Laika gaitā piedziņas rotora lāpstiņas atvilkšanas atspere noliektas un ir jānomaina. Ja pēc katras naglas iedzišanas reizes piedziņas rotora lāpstiņa neatgriežas sākuma pozīcijā, tas nozīmē, ka atspere jānomaina. Lai pārbaudītu atspere, atveriet aptverī, kā norādīts sadaļā **Iestrēgušas naglas izņemšana**, un pakustiniet piedziņas rotoru turp un atpakaļ pa naglu kanālu: ja

rotors kustas tikpat kā bez pretestības, tas nozīmē, ka atsperes ir nolietotas.

Instruments ir veidots tā, ka atvilkšanas atsperes var ērti nomainīt nepilnās 5 minūtēs, nepametot darba zonu, ja izmanto speciālo DeWALT piederumu.



**BRĪDINĀJUMS!** Drošības apsvērumu dēļ vispirms izlasiet instrumenta lietošanas rokasgrāmatu un tikai pēc tam uzstādiēt tam piederumus. Ja šie brīdinājumi netiek ievēroti, var gūt ievainojumus un izraisīt smagus bojājumus instrumentam un piederumam. Veicot instrumenta remontu vai apkopi, jālieto tikai identiskas rezerves detaļas.

**IEVĒRĪBA!** Visas atsperes rezerves komplekta mehāniskās detaļas ir norādītas tikai ērtībai un tam, lai pārbaudītu, vai visas ir iekļautas iepakojumā. Komplektā ietilpst arī Loctite® līmes paciņa, kura jāizmanto 11. darbībā. Sk. P attēlu.

## Bojātas atvilkšanas atsperes nomaīņa

**PIEZĪME.** Atsperes jānomaina pa pāriem, izmantojot vienīgi pareizo DeWALT atspere rezerves komplektu.

- Ar T20 uzgali (nav komplektā) atskrūvējiet un izņemiet četras T20 skrūves **22** no gala uzgaļa **23**. Noņemiet gala uzgali **23** no instrumenta.
- Ar T25 uzgali (nav komplektā) atskrūvējiet un izņemiet abas T25 skrūves **24** no aizmugurējās plāksnes **25**.
- Velciet piedziņas rotoru **32** un fiksatora komplektu **26** no instrumenta un izņemiet to no tā.
- Nostumiet atsperes sliedes skavu **27** sāniski nost no atsperes sliedes **28**. Pagroziet un noņemiet atsperes atduri **29**, tad noņemiet paplāksni **30** un atvilkšanas atspere **31**. Sk. O attēlu.
- Ja nomaināt piedziņas rotoru **32**, noņemiet piedziņas rotoru **32** no atsperes sliedes **28**.
- Vajadzības gadījumā nomainiet piedziņas rotoru **32**. Pievērsiet uzmanību pareizai orientācijai!
- Uzstādiēt jaunās atvilkšanas atspere **31** un paplāksni **30**. Turot atspere **31** un paplāksni **30** atvirzītu atpakaļ no atsperes sliedes **28** gala, pagrieziet jauno atduri **29**, līdz tas atrodas aiz atsperes sliedes skavas **27** rievas. Cieši piestipriniet jauno atsperes sliedes skavu **27** pie sliedes un bidiet atduri **29** augšup pa sliedi, līdz tas saskaras ar atsperes sliedes skavu **27**. Atkārtojiet šīs darbības ar otru atspere.
- Ievietojiet piedziņas rotoru **32** un fiksatora komplektu **26** atpakaļ instrumentā.
- Svarīgi pārbaudīt, vai piedziņas rotors **32** ir salāgots ar motoru. To var paveikt, piestiprinot akumulatoru un tad pārmaiņus piespiežot un atlaižot instrumenta priekšgalu pret darbāgaldu vai cietu virsmu. Tas iedarbinās motoru.
- Ja piedziņas rotors un spararats ir pareizi salāgoti, motors darbojas ar pilnu apgriezīnu skaitu un pēc tam bez neparastiem trokšņiem samazina apgriezienus. Ja piedziņas rotors un spararats nav pareizi salāgoti, motors var netikt iedarbināts vai var daudz ātrāk apstāties nekā parasti un radīt skaļu berzes troksni. Nepareizas salāgošanas gadījumā demontējiet un samontējiet visu un vēlreiz pārbaudiet.
- Kad piedziņas rotors un spararats ir salāgoti, samontējiet aizmugurējo plāksni **25** ar instrumentu un pārbaudiet orientāciju attiecībā pret piedziņas rotoru **32**. Atdura **26**

priekšējai daļai ir jābūt pilnībā piestiprinātai pie rāmja. Ja nav, pamēģiniet paspiest piedziņas rotoru **32** galu uz leju. Pēc tam uzklājiet Loctite® uz abām T25 skrūvēm **24**, ar T25 uzgali ieskrūvējiet tās aizmugurējā plāksnē **25** un stingri pievelciet. Sk. Q attēlu.



**BRĪDINĀJUMS!** Pārbaudiet instrumentu, mīkstā koksne iedzenot īsas naglas, lai pārbaudītu, vai viss darbojas pareizi. Ja instruments nedarbojas pareizi, nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu DeWALT remontdarbnieku.



**BRĪDINĀJUMS!** LOCTITE® LĪME VAR KAIRINĀT ACIS, ĀDU UN ELPCEĻUS. ATVEROT LĪMES PACIŅU, UZREIZ IZLIETOJIET VISU SATURU. Neieelpojiet izgarojumus. Nepieļaujiet, lai līme nonāktu acīs, uz ādas vai drēbēm. Lietojiet to tikai labi vēdinātās vietās. Uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. **PIRMĀS MEDICĪNISKĀS PALĪDZĪBAS LĪDZEKLIS.** Satur poliglikola dimetakrilātu, poliglikola oleātu propilēnglikolu, titāna dioksīdu un kumilhidroperoksīdu. Ja norīts, nekavējoties sazinieties ar toksikoloģijas centru vai ārstu. Neizraisiet vemšanu. Ja ieelpots, izvediet cietušo svaigā gaisā. Ja nonāk acīs, 15 minūtes skalojiet ar ūdeni. Meklējiet medicīnisku palīdzību. Ja nonāk uz ādas, rūpīgi noskalojiet ar ūdeni. Ja nonāk uz apģērba, novelciet apģērbu.

\*Loctite® ir Henkel Corp. reģistrēta preču zīme.

- Uzlieciet atpakaļ gala uzgali **23** un ar T20 uzgali ieskrūvējiet četras T20 skrūves **22**.
- Pārbaudiet instrumenta darbību, iedzenot dažas naglas kokmateriāla atgriezumā.

## Vides aizsardzība

Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus ar šo simbolu nedrīkst izmet kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Izstrādājumu un akumulatoru sastāvā ir materiāli, ko var atgūt vai otrreizēji pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām. Nododiet otrreizējai pārstrādei elektriskos izstrādājumus un akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jānomaina pret jaunu, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad tā ekspluatācijas laiks ir beidzies, no tā ir jāatbrīvojas videi nekaitīgā veidā:

- izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta;
- litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājiet akumulatoru izplatītājam vai vietējā atkritumu pārstrādes punktā. Savāktie akumulatori tiek pareizi otrreizēji pārstrādāti vai likvidēti.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS

### DAUDZAS BIEŽĀK SASTOPAMĀS PROBLĒMAS VAR NOVĒRST AR ŠEIT NORĀDĪTĀS TABULAS PALĪDZĪBU.

Nopietnāku vai grūtāk novēršamu problēmu gadījumā sazinieties ar tuvāko pilnvaroto DEWALT remontdarbniecu vai DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms remonta veikšanas vienmēr nobloķējiet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.

PROBLĒMA	CĒĻONIS	RISINĀJUMS
Nospiežot mēlīti, motors nedarbojas	Mēlītes drošības slēdzis ir nobloķētā pozīcijā	Atbloķējiet mēlītes drošības slēdzi.
	Instrumenti ir iestrēdzis, motors ir noslāpis un negriežas	Pagrieziet iestrēguša instrumenta atbrīvošanas svīru, lai atbrīvotu mehānismu. Ja piedziņas rotora lāpstīņa neatgriežas sākotnējā pozīcijā, izņemiet akumulatoru un manuāli stumiet lāpstīņu sākotnējā pozīcijā.
	Instrumentam aktivizēts secīgās iedzišanas režīms	Vispirms nospiediet kontaktpiesietēju, tad iedzeniet naglas vai pārslēdziet uz automātiskās iedzišanas režīmu (tikai modelim DCN930).
	Vajadzīgs atiestatīt instrumenta iekšējo elektroniku	Izņemiet akumulatoru, nogaidiet 3 sekundes un ievietojiet atpakaļ.
	Motors pēc 6 sekundēm pārstāj darboties	Parastas darbības režīmā atļaidiet un no jauna nospiediet mēlīti.
	Spailes ir netīras vai bojātas	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbniecā.
	Bojāta iekšējā elektronika	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbniecā.
	Bojāta mēlīte	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbniecā.
	Akumulators ir karsts	Nogaidiet, līdz akumulators atdziest, vai nomainiet pret aukstu akumulatoru.
Instrumenti ir karsti	Nogaidiet, līdz instruments atdziest, tad turpiniet darbu.	
Piespiežot kontaktpiesietēju, motors nedarbojas	Mēlītes drošības slēdzis ir nobloķētā pozīcijā	Atbloķējiet mēlītes drošības slēdzi.
	Aktivizēts tukšas aptveres darbināšanas bloķētājs, neļaujot kontaktpiesietējam veikt pilnu gājienu	Ievietojiet aptverē vairāk naglu.
	Instrumenti ir iestrēdzis, motors ir noslāpis un negriežas	Pagrieziet iestrēguša instrumenta atbrīvošanas svīru, lai atbrīvotu mehānismu. Ja piedziņas rotora lāpstīņa neatgriežas sākotnējā pozīcijā, izņemiet akumulatoru un manuāli stumiet lāpstīņu sākotnējā pozīcijā.
	Kontaktpiesietējs ir saliekts	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbniecā.
	Motors pēc 5 sekundēm pārstāj darboties	Parastas darbības režīmā atļaidiet un no jauna piespiediet kontaktpiesietēju.
	Spailes ir netīras vai bojātas	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbniecā.
	Bojāta iekšējā elektronika	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbniecā.
	Bojāta mēlīte	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbniecā.
	Akumulators ir karsts	Nogaidiet, līdz akumulators atdziest, vai nomainiet pret aukstu akumulatoru.
Instrumenti ir karsti	Nogaidiet, līdz instruments atdziest, tad turpiniet darbu.	

## LATVIEŠU

PROBLĒMA	CĒLONIS	RISINĀJUMS
Instruments nedarbojas (motors darbojas, bet stiprinājumi netiek iedzīti)	Aktivizēts tukšas aptveres darbināšanas bloķētājs, neļaujot kontaktpiesietējam veikt pilnu gājienu	Ievietojiet aptverē naglas.
	Zems akumulatora uzlādes līmenis vai bojāts akumulators	Pārbaudiet uzlādes līmeni, ja akumulators signalizē par uzlādes stāvokli. Vajadzības gadījumā uzlādējiet vai nomainiet akumulatoru.
	Iestrēgusi nagla, piedziņas rotora lāpstiņa neatgriežas sākotnējā pozīcijā	Izņemiet akumulatoru, atbrīvojiet iestrēgušo naglu, pagrieziet iestrēguša instrumenta atbrīvošanas sviru (vajadzības gadījumā manuāli pastumiet lāpstiņu augšup) un no jauna ievietojiet akumulatoru.
	Bojāts piedziņas/atpakaļatgriešanās mehānisms	Nomainiet piedziņas/atpakaļatgriešanās mehānismu. Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbnīcā.
	Iestrēdzis iekšējais mehānisms	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbnīcā.
Bojāta iekšējā elektronika	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbnīcā.	
Motors darbojas, bet ir ļoti trokšņains	Nagla un piedziņas rotora lāpstiņa ir iestrēgušas apakšējā pozīcijā	Ar iestrēguša instrumenta atbrīvošanas sviru atbrīvojiet iestrēgušo naglu un vajadzības gadījumā manuāli pastumiet lāpstiņu augšup.
	Bojāts piedziņas/atpakaļatgriešanās mehānisms	Nomainiet piedziņas/atpakaļatgriešanās mehānismu. Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbnīcā.
Piedziņas rotora lāpstiņa joprojām iestrēgst apakšējā pozīcijā	Nagla un piedziņas rotora lāpstiņa ir iestrēgušas apakšējā pozīcijā	Ar iestrēguša instrumenta atbrīvošanas sviru atbrīvojiet iestrēgušo naglu un vajadzības gadījumā manuāli pastumiet lāpstiņu augšup.
	Bojāts piedziņas rotors vai atvilkšanas atspere	Nomainiet ar piedziņas rotoram vai atspērēm piemērotu DEWALT piederumu. Sīkāku informāciju jautājiet pilnvarotā DEWALT remontdarbnīcā.
	Materiāla un naglas garums	Ja instruments joprojām iestrēgst (kā rezultātā ir jāpagriež iestrēguša instrumenta atbrīvošanas svira), izvēlieties darbam piemērotu materiālu un naglas garumu.
	Instrumenta priekšgals ir aizsērējis	Iztīriet priekšgala un raugieties, lai tajā neiestrēgst sīkas naglu atlūzas.
	Instrumentam vēl nav veikta piestrāde	Jauni instrumenti mēdz iestrādāties pēc 500–1000 naglu iedzīšanas, kad detaļas pieskaņojas un pieguļ cita citai. Šajā laikā iedzeniet sākas naglas, ja garākas naglas nevar iedzīt līdzēni.
Instruments darbojas, bet neiedzen naglas līdz galam	Iestatīts pārāk mazs dziļums	Pagrieziet dziļuma regulēšanas ripu pret dziļākas iedzīšanas iestatījumu
	Instrumentam nav cieši piespiests pie darba virsmas	Pietiekami cieši piespiediet instrumentu pie darba virsmas. Sk. lietošanas rokasgrāmatu.
	Garām naglām aktivizēts automātiskās iedzīšanas režīms (tikai modelim DCN692)	Atlasiet secīgās iedzīšanas režīmu.
	Materiāla un naglas garums	Ja instruments joprojām iestrēgst (kā rezultātā ir jāpagriež iestrēguša instrumenta atbrīvošanas svira), izvēlieties darbam piemērotu materiālu un naglas garumu.
	Bojāts vai nolietots piedziņas rotora lāpstiņas gals	Nomainiet piedziņas/atpakaļatgriešanās mehānismu. Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbnīcā.
	Instrumentam tiek lietots bez neskrāpējoša uzgaļa	Noņemiet neskrāpējošo uzgali.
	Bojāts darbināšanas mehānisms	Vērsieties pilnvarotā DEWALT remontdarbnīcā.
Instrumentam vēl nav veikta piestrāde	Jauni instrumenti mēdz iestrādāties pēc 500–1000 naglu iedzīšanas, kad detaļas pieskaņojas un pieguļ cita citai. Šajā laikā iedzeniet sākas naglas, ja garākas naglas nevar iedzīt līdzēni.	

PROBLĒMA	CĒLONIS	RISINĀJUMS
Instrumenti darbojas, bet naglas netiek iedzītas	Aptverē nav naglu	levietojiet aptverē naglas.
	Nepareiza izmēra vai leņķa naglas	Lietojiet tikai ieteicamās naglas. Sk. <b>tehniskos datus</b> .
	Instrumenta priekšgals ir aizsērējis	Iztīriet priekšgalu un raugieties, lai tajā neiestrēgst sīkas naglu atlūzas.
	Aptvere ir aizsērējusi	Iztīriet aptveri.
	Aptvere ir nodilusi	Nomainiet aptveri. Vērsieties pilnvarotā DeWALT remontdarbnīcā.
	Bojāta vai nolietota piedziņas rotora lāpstīņa	Nomainiet piedziņas rotora lāpstīņu. Vērsieties pilnvarotā DeWALT remontdarbnīcā.
Iestrēgusi nagla	Bojāta grūdēja atspere	Nomainiet atspēri; vērsieties pilnvarotā DeWALT remontdarbnīcā.
	Nepareiza izmēra vai leņķa naglas	Lietojiet tikai ieteicamās naglas. Sk. <b>tehniskos datus</b> .
	Aptveres skrūves nav pievilktas pēc tam, kad veikta pēdējā pārbaude vai atbrīvota iestrēgusi nagla	Pievelciet aptveres sešstūra skrūves ar komplektācijā iekļauto sešstūra uzgriežņatslēgu.
	Bojāta vai nolietota piedziņas rotora lāpstīņa	Nomainiet piedziņas rotora lāpstīņu. Vērsieties pilnvarotā DeWALT remontdarbnīcā.
	Materiāla un naglas garums	Ja instruments joprojām iestrēgst (kā rezultātā ir jāpagriež iestrēguša instrumenta atbrīvošanas svira), izvēlieties darbam piemērotu materiālu un naglas garumu.
	Instrumenta priekšgals ir aizsērējis	Iztīriet priekšgalu un raugieties, lai tajā neiestrēgst sīkas naglu atlūzas.
	Aptvere ir nodilusi	Nomainiet aptveri. Vērsieties pilnvarotā DeWALT remontdarbnīcā.
	Bojāta grūdēja atspere	Nomainiet atspēri. Vērsieties pilnvarotā DeWALT remontdarbnīcā.
	Tukšas aptveres darbināšanas bloķētājs tiek aktivizēts tad, ja aptverē atlikušas 7–9 naglas; operators pārāk spēcīgi spiež uz kontaktpiesītēja, lai neļautu bloķētājam aktivizēties	levietojiet aptverē vairāk naglu, lai deaktivizētu tukšas aptveres darbināšanas bloķētāju.
	Instrumentam vēl nav veikta piestrāde	Jauni instrumenti mēdz iestrādāties pēc 500–1000 naglu iedzīšanas, kad detaļas pieskaņojas un pieguļ cita citai. Šajā laikā iedzeniet sākas naglas, ja garākas naglas nevar iedzīt līdzīgi.

# БЕСПРОВОДНОЙ ГВОЗДЕЗАБИВНОЙ ПИСТОЛЕТ 18 В DCN930, DCN950

## Поздравляем!

Вы выбрали инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессиональных электроинструментов.

## Технические характеристики

		DCN930	DCN950
Напряжение	$V_{\text{аккумулятора}}$	18	18
Тип		1	1
Режим срабатывания		Одиночный/контактный	Одиночный
Угол расположения магазина		33°	33°
Крепежные элементы			
Длина	мм	50–90	50–90
Диаметр хвостовика	мм	2,8–3,3	2,8–3,3
Угол		30–34°	30–34°
Геометрия головки		Обрезанная или смещенная круглая	Обрезанная или смещенная круглая
Тип обоймы		30–34° бумажная (DNPT) или проволочная (DNW)	30–34° бумажная (DNPT) или проволочная (DNW)
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	3,9	3,9

Значения шума и/или вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-16:

$L_{\text{pa}}$ (акустическое давление)	дБ(A)	87	87
$L_{\text{wpa}}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	98	98
$K_{\text{wpa}}$ (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(A)	3	3
Значение вибрационного воздействия $a_{\text{R}}$	$\text{м/с}^2$	3	3
Погрешность $K$	$\text{м/с}^2$	1,5	1,5

Значения уровней шума и/или вибрации, указанные в данном справочном листке, были получены в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745 и могут использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, они могут использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение вибрации и/или шума относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться.

Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, которое он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

## Заявление о соответствии нормам ЕС

### Директива по механическому оборудованию



### Беспроводной гвоздезабивной пистолет 18 В DCN930, DCN950

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в разделе «Технические характеристики», соответствует: 2006/42/ЕС, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительную информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)  
Вице-президент отдела по разработке и производству, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
01.03.2024



**ОСТОРОЖНО!** Прочтите руководство по эксплуатации, чтобы снизить риск получения травм.



Аккумуляторные батареи				Зарядные устройства/время зарядки (мин)**									
Кат. №	V <sub>полн. тока</sub>	A ч	Вес (кг)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150


\*Код даты 201811475В или новее


\*\*Код даты 201536 или новее


\*\*\*Таблица времени зарядки аккумуляторных батарей приведена только для справки. время зарядки зависит от температуры и состояния батарей.

## Определения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.


 **ОПАСНО!** Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **неизбежно** приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**.

 **ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.


 **ВНИМАНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** стать причиной **получения травм средней или легкой степени тяжести**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Означает ситуацию, **не связанную с получением телесных повреждений**, но которая, если пренебречь правилами, **может** привести к **порче имущества**.

 Указывает на риск поражения электрическим током.

 Указывает на риск возгорания.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

 **ОСТОРОЖНО!** Прочтите **все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту**. Несоблюдение всех нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к питаемому от электросети (проводному) или от аккумуляторных батарей (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над инструментом.

## 2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Запрещается как-либо изменять штепсельную вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.**  
Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.**
- c) **Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.**  
Попадание воды в электроинструмент может привести к поражению электрическим током.
- d) **Берегите кабель от повреждений. Не используйте кабель для переноски инструмента и не тяните за него в попытке отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.**  
Повреждение или запутывание кабеля питания повышает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, предназначенный для использования вне помещений. Использование удлинителя, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.**
- f) **При работе с электроинструментом в условиях повышенной влажности используйте устройство защитного отключения (УЗО).**  
Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

## 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.**  
Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.**  
Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения.**  
Переноска подключенного электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к сети электроинструмента со включенным выключателем создаст риск несчастных случаев.
- d) **Перед включением электроинструмента уберите гаечные или регулировочные ключи. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может нанести травмы.**
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.**
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.**  
Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Использование устройства для сбора пыли снижает соответствующие риски.**
- h) **Не допускайте самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности даже при большом опыте работы с инструментом. Небрежное действие может стать причиной серьезной травмы за долю секунды.**

## 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Не прилагайте силу к электроинструменту. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.**
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если его выключатель не работает. Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, представляет опасность и подлежит ремонту.**
- c) **Перед выполнением любых настроек/регулировок, сменой дополнительных принадлежностей или прежде чем убраться электроинструмент на хранение, отключите его от источника питания и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять. Такие превентивные меры**

безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.

- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструмент и дополнительные принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его следует отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Следите за тем, чтобы инструмент был заточен и чист.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, и работать с ним легче.
- g) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к возникновению опасных ситуаций.
- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

## 5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только аккумуляторные батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов

аккумуляторной батареи может привести к пожару или ожогу.

- d) **Из поврежденной батареи может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и повысить риск возгорания.

## 6) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием исключительно оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.
- b) **Не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

## Правила техники безопасности для беспроводных гвоздезабивных пистолетов



**ОСТОРОЖНО!** Во время работы гвоздезабивного пистолета возникают ИСКРЫ. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ гвоздезабивной пистолет рядом с легковоспламеняющимися веществами, газами или испарениями, включая лак, краску, бензин, растворитель для краски, клей, мастику или другие парообразные вещества или их побочные продукты, являющиеся легковоспламеняющимися или взрывоопасными. При использовании гвоздезабивного пистолета в такой среде возможен **ВЗРЫВ**, что приведет к травмам или смерти пользователя и окружающих.

- **Всегда считайте инструмент заряженным крепежными элементами.** Неаккуратное обращение с инструментом может привести к неожиданному выстрелу крепежной детали и травме.

- **Не направляйте инструмент на себя или на кого-то, кто находится рядом.** Случайное нажатие на пусковой выключатель может привести к травме из-за выстрела крепежной детали из инструмента.
- **Не включайте инструмент до тех пор, пока плотно не приставите его к заготовке.** Если инструмент не прижимать к заготовке, крепежные детали могут не попасть в нужное место.
- **Держите руки и остальные части тела подальше от выходного отверстия инструмента.** Во время использования НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не держите инструмент за магазин или барабан, так как это может привести к перекоосу гвоздя при выстреле и травмам.
- **Отключите инструмент от сети, если крепежная деталь застряла в инструменте.** Если инструмент будет включен в то время, когда вы вытаскиваете застрявший гвоздь, инструмент может неожиданно сработать.
- **Не используйте этот инструмент для крепления электрических кабелей.** Инструмент не предназначен для монтажа электрических кабелей, он может повредить изоляцию и тем самым может привести к поражению электрическим током или возгоранию.



**ОСТОРОЖНО!** Если инструмент упал или вы подозреваете, что он поврежден, то убедитесь, что инструмент исправен согласно инструкциям, приведенным в разделе выбора режима в данном руководстве пользователя. Если инструмент не работает так, как описано в руководстве, прекратите использовать инструмент и отнесите его в уполномоченный сервисный центр DEWALT на ремонт.

- Всегда надевайте защитные очки.
- Всегда пользуйтесь средствами защиты слуха.
- Используйте только крепежные детали соответствующего типа, указанного в руководстве.
- Не используйте станину для монтажа инструмента на опоре.
- Не разбирайте и не блокируйте никакие части гвоздезабивного пистолета, например, контактный упор.
- Перед выполнением каждой операции убедитесь в том, что предохранительный и спусковой механизм работает нормально и что все гайки и болты затянуты.
- Не используйте DCN930
  - при переходе с одного рабочего места на другое на лесах, лестницах, стремянках или подобных конструкциях, например, покатых крышах и т. п.;
  - при закрытии коробок или ящиков;
  - при установке систем безопасности для транспортировки, например, на транспортных средствах, прицепах и т. п.

Руководства по использованию рабочего места для вашей местности могут предполагать некоторые исключения из этих правил.

- Всегда следуйте руководствам по использованию рабочего места для вашей страны.
- Не используйте инструмент в качестве молотка.

- Никогда не включайте гвоздезабивной пистолет, направив его в пустое пространство.
- В рабочей зоне переносите инструмент к рабочему месту только за рукоятку и ни в коем случае не удерживайте пусковой выключатель в нажатом положении.
- Принимайте во внимание условия работы. Гвозди могут проходить насквозь через тонкие поверхности или углы заготовки, представляя опасность для людей.
- Не забивайте крепежные детали близко к краю заготовки.
- Не забивайте крепежные детали поверх других.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- нарушение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск ожогов в результате нагревания дополнительных принадлежностей в процессе работы;
- риск травмы в результате продолжительной работы.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

### Зарядные устройства

Зарядные устройства DEWALT не требуют регулировки и максимального просты в использовании.

### Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение аккумуляторной батареи соответствует указанному на паспортной табличке инструмента. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DEWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN60335; поэтому провод заземления не требуется.

Если поврежден кабель питания, его нужно заменить у DEWALT или в официальном сервисном центре.

### Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если необходимо установить новую штепсельную вилку:

- осторожно снимите старую штепсельную вилку;
- подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке;
- подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ОСТОРОЖНО!** Заземление не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке, поставляемые в комплекте к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

## Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинительные кабели промышленного производства, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## Важные правила техники безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.** В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. «**Технические характеристики**»). Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, аккумуляторной батарее и инструменте, для которого используется аккумуляторная батарея.



**ОСТОРОЖНО!** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



**ОСТОРОЖНО!** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.



**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога. Во избежание травм следует использовать только аккумуляторные батареи производства DEWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



**ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с данным устройством.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Обязательно отключайте зарядное устройство от электросети, если аккумуляторная батарея отсоединена. Отключайте зарядное устройство от источника питания перед тем, как приступить к чистке.

- **НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ аккумуляторные батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и аккумуляторная батарея предназначены для использования в комплекте.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо**

**зарядки аккумуляторных батарей DEWALT.** Любое другое использование может привести к возгоранию или поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.

- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию воды, дождя или снега.**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и кабеля.
- **Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, об него нельзя было споткнуться, а также в том, что он не натянут и не подвергается каким-либо другим повреждениям или нагрузкам.**
- **Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости.** Использование неподходящего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не кладите предметы на зарядное устройство и не ставьте его на мягкие поверхности, поскольку перекрытые вентиляционные отверстия могут стать причиной внутреннего перегрева.** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла. Вентиляция зарядного устройства осуществляется через отверстия в верхней и нижней частях корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство, если кабель или штепсельная вилка повреждены** — их следует немедленно заменить.
- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли, либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- **Перед чисткой отключайте зарядное устройство от сети.** Это снижает риск поражения электрическим током. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА** не подключайте два зарядных устройства вместе.
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не используйте его с другим напряжением.** Это не



*относится к зарядному устройству для транспортных средств.*










## Зарядка батареи (рис. В)

1. Перед тем как вставить аккумуляторную батарею, подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею **14** в зарядное устройство и убедитесь в том, что она вставлена надежно. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть непрерывно, не мигая. Теперь аккумуляторная батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве. Чтобы извлечь аккумуляторную батарею из зарядного устройства, нажмите кнопку разблокирования аккумуляторного отсека **15** и извлеките батарею.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых аккумуляторных батарей, перед первым использованием полностью заряжайте их.

## Работа с зарядным устройством

Состояние заряда аккумуляторной батареи смотрите в приведенной ниже таблице.

Индикаторы зарядки	
 Зарядка	 
 Полностью заряжен	 
 Температурная задержка*	 

\*В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. Когда аккумуляторная батарея нагреется до подходящей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядное устройство продолжит процесс зарядки.

Совместимое зарядное устройство(-а) не будет заряжать неисправную аккумуляторную батарею. При неисправной аккумуляторной батарее, индикатор на зарядном устройстве не загорится.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

При наличии неисправностей, связанных с зарядным устройством, проверьте аккумуляторную батарею и зарядное устройство в авторизованном сервисном центре.

## Температурная задержка

Если температура аккумуляторной батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки. При этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается в режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумуляторной батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

Зарядное устройство DCB118 оснащено внутренним вентилятором для охлаждения аккумуляторной батареи. Вентилятор включится автоматически, если аккумуляторная батарея нуждается в охлаждении. Не используйте зарядное устройство, если вентилятор не работает или если вентиляционные отверстия забиты. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь зарядного устройства.

## Система электронной защиты


Ионно-литиевые аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте ионно-литиевую аккумуляторную батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

## Крепление на стену

Данные зарядные устройства можно крепить на стены или устанавливать на стол или рабочую поверхность. При установке на стену расположите зарядное устройство в пределах электрической розетки. Не располагайте зарядное устройство в углу или вблизи других препятствий, которые могут ограничить приток воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве шаблона для размещения крепежных шурупов в стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки в 7–9 мм. Саморезы следует вкручивать в дерево до оптимальной глубины, чтобы на поверхности оставалось примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

## Инструкции по чистке зарядного устройства

 **ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током. Перед очисткой отключите зарядное устройство от сети питания.** Корпус зарядного устройства можно очистить тряпкой или мягкой неметаллической щеткой. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкостей внутрь устройства; никогда не погружайте никакие из деталей устройства в жидкость.

## Аккумуляторные батареи

### Важные инструкции по технике безопасности для всех аккумуляторных батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед использованием аккумуляторной батареи и зарядного устройства, ознакомьтесь с приведенными ниже инструкциями по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

## ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Установка или извлечение батареи из зарядного устройства может вызвать возгорание пыли или газов.
- **Никогда не вставляйте аккумуляторную батарею в зарядное устройство силой. Не вносите изменения в конструкцию аккумуляторных батарей с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**
- Заряжайте аккумуляторные батареи только зарядными устройствами DEWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 4 °C (39,2 °F) (например, во внешних пристройках или металлических постройках в зимнее время) или выше 40 °C (104 °F) (например, во внешних пристройках или металлических постройках в летнее время).**
- **Не сжигайте батареи, даже сильно поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь аккумуляторные батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых аккумуляторных батарей образуются токсичные вещества и газы.
- **Если содержимое аккумуляторной батареи попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промойте открытый глаз в течение 15 минут, пока раздражение не пропадет. При обращении к врачу может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
- **Содержимое вскрытой батареи может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ОСТОРОЖНО!** Опасность получения ожога.

Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.



**ОСТОРОЖНО!** Ни в коем случае не разбирайте аккумуляторную батарею. Не устанавливайте аккумуляторную батарею в зарядное устройство, если на ней имеются трещины или другие повреждения. Не роняйте аккумуляторную батарею и не подвержайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте аккумуляторную батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее

проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током, вплоть до смертельного исхода. Поврежденные аккумуляторные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ОСТОРОЖНО!** Огнеопасно. Избегайте замыкания контактов аккумуляторных батарей металлическими предметами во время хранения или переноски. Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, выдвижные ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.



**ВНИМАНИЕ!** Когда инструмент не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где о него нельзя споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторными батареями больших размеров стоят на аккумуляторной батарее в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

## Транспортировка



**ОСТОРОЖНО!** Огнеопасно. Случайное замыкание контактов аккумуляторной батареи токопроводящими материалами во время транспортировки может привести к возгоранию. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что контакты защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Ионно-литиевые аккумуляторные батареи запрещается сдавать в багаж.

Батареи DEWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, предусмотренным промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов, правила перевозки опасных грузов Ассоциации международных авиаперевозчиков (IATA), Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), а также европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Ионно-литиевые элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DEWALT не попадает под классификацию, поскольку они не являются опасными материалами класса 9. В целом, полностью под правила класса 9 подпадают только перевозки ионно-литиевых батарей с энергоемкостью выше 100 ватт-час (Вт ч). Энергоемкость всех ионно-литиевых аккумуляторных батарей указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил DEWALT не рекомендует перевозку ионно-литиевых аккумуляторных батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с аккумуляторными батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость аккумуляторной батареи не превышает 100 Вт ч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен



уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Тем не менее, эта гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель несет ответственность за соответствие своей деятельности всем применимым законам.

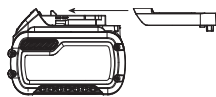
### Транспортировка батареи FLEXVOLT™

Батарея DeWALT FLEXVOLT® работает в двух режимах: **эксплуатации** и **транспортировки**.

**Режим эксплуатации.** Если батарея FLEXVOLT™ используется отдельно или в изделии DeWALT на 18 В, то она будет работать в качестве батареи 18 В. Если батарея FLEXVOLT™ используется в изделии на 54 В или 108 В (две батареи 54 В), то она будет работать в качестве батареи 54 В.

**Режим транспортировки:** Если к батарее FLEXVOLT™ прикреплена крышка, то батарея находится в режиме транспортировки. Сохраните крышку для транспортировки.

В режиме транспортировки ряды элементов электрически отсоединяются внутри батареи, что в итоге дает 3 батареи с более низкой энергоемкостью в ватт-часах (Вт ч) по сравнению с 1 батареей с более высокой емкостью в ватт-часах. Данное увеличенное количество в 3 батареи с более низкой энергоемкостью может исключить комплект из некоторых ограничений на перевозку, налагаемых на батареи с более высокой энергоемкостью.



Например, энергоемкость в режиме транспортировки указана как 3 × 36 Вт ч, что может означать



3 батареи с емкостью в 36 Вт ч каждая. Энергоемкость в режиме эксплуатации указана как 108 Вт ч (подразумевается 1 батарея).

### Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от попадания прямых солнечных лучей, а также высоких или низких температур. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, храните неиспользуемые аккумуляторные батареи при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Аккумуляторные батареи не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием аккумуляторная батарея требует повторной зарядки.

### Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Время зарядки указано в разделе «Технические характеристики».



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную аккумуляторную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно замените поврежденный кабель питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью соответствующих зарядных устройств DeWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DeWALT на зарядных устройствах DeWALT может привести к возгоранию аккумуляторных батарей и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.



**ЭКСПЛУАТАЦИЯ** (без крышки для транспортировки). Пример: энергоемкость указана как 108 Вт ч (1 батарея с 108 Вт ч).



**ТРАНСПОРТИРОВКА** (с крышкой для транспортировки). Пример: энергоемкость указана как 3 × 36 Вт ч (3 батареи по 36 Вт ч).

## Тип аккумуляторной батареи

Могут применяться следующие типы аккумуляторных батарей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. См. раздел «**Технические характеристики**» для получения более подробной информации.

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Гвоздезабивной пистолет
- 1 Зарядное устройство (кроме моделей N)
- 1 Наконечник для предотвращения следов
- 1 Винт крепления для ремня
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея (модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Руководство по эксплуатации






**ПРИМЕЧАНИЕ.** Аккумуляторные батареи, зарядные устройства и инструментальные ящики не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели B включают в себя аккумуляторные батареи Bluetooth®.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. Любое использование этих знаков DEWALT лицензировано. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

- Проверьте инструмент, его детали или дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Найдите время и внимательно прочитайте инструкцию и разберитесь в ней, прежде, чем приступить к работе.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:

-  Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.
-  Используйте защитные наушники.
-  Используйте защитные очки.
-  Дополнительной смазки не требуется.
-  Длина гвоздей.



Толщина гвоздей.



Емкость магазина.



Напряжение питания инструмента.



Угол расположения магазина: 33°.



DCN930: Держите руки в стороне при использовании в контактном режиме.

## Место кода даты (рис. Н)

Код даты изготовления **17** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2-значный заводской код.

## Описание (рис. А)



**ОСТОРОЖНО!** Запрещается вносить изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травмам.

- 1 Пусковой выключатель
- 2 Блокировка пускового выключателя
- 3 Контактный упор
- 4 Регулятор глубины забивания
- 5 Светодиодный индикатор заклинивания/останова
- 6 Рычаг устранения заклинивания
- 7 Магазин
- 8 Защелка толкателя магазина
- 9 Переключатель режимов
- 10 Крюк для крепления на стропилах
- 11 Крепление для ремня
- 12 Шестигранный гаечный ключ
- 13 Наконечник для предотвращения следов
- 14 Аккумуляторная батарея
- 15 Кнопка фиксатора батареи
- 16 Основная рукоятка

## Назначение

Беспроводные гвоздезабивные пистолеты DCN930 и DCN950 предназначены для забивания гвоздей в деревянные заготовки.

Беспроводной гвоздезабивной пистолет DCN930 предназначен для работы в одиночном/контактном режиме. Гвоздезабивные пистолеты, предназначенные для использования в одиночном/контактном режиме, **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать при работе на лесах, лестницах, стремянках или покатых крышах. Руководства по


использованию рабочего места для вашей местности могут предполагать некоторые исключения из этих правил. Беспроводной гвоздезабивной пистолет DCN950 предназначен только для использования в одиночном режиме, будь то обычный одиночный режим или одиночный режим RapidCycle для более быстрого забивания гвоздей. Гвоздезабивные пистолеты, предназначенные для использования только в одиночном режиме, **МОГУТ** использоваться при работе на лесах, лестницах, стремянках или покатых крышах.


**НЕ ИСПОЛЪЗУЙТЕ** в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Гвоздезабивные пистолеты DCN930 и DCN950 являются профессиональными электроинструментами. Не разрешайте детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данный инструмент не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

 **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, перед выполнением настройки/регулировки, снятием или установкой каких-либо приспособлений/креплений или дополнительных принадлежностей необходимо выключать инструмент и отсоединять аккумуляторную батарею. Случайный запуск может привести к травме.

 **ОСТОРОЖНО!** Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DEWALT.

## Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. В)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Убедитесь, что аккумуляторная батарея **14** полностью заряжена.

### Установка батареи в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумуляторную батарею с бороздками внутри рукоятки инструмента (рис. Н).
2. Двигайте аккумуляторную батарею в рукоятку, пока она плотно не встанет на место со щелчком фиксатора.

## Извлечение аккумуляторной батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи **15** и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство.


## Датчики уровня заряда аккумуляторной батареи (рис. В)


Некоторые аккумуляторные батареи DEWALT оборудованы датчиком текущего уровня заряда батареи в виде трех зеленых светодиодных индикаторов.


Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда **18**. Загорятся три зеленых светодиода, которые показывают уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи упадет ниже эксплуатационного предела, датчик погаснет и батарее нужно будет зарядить.


**ПРИМЕЧАНИЕ.** Датчик заряда является индикатором только лишь уровня заряда, оставшегося в батарее. Он не является индикатором работоспособности инструмента и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и области применения.


## Крюк для крепления на стропилах (рис. С)

 **ОСТОРОЖНО!** Перед тем, как выполнить настройку инструмента или провести его обслуживание, извлеките гвозди из магазина. Если этого не сделать, это может привести к серьезной травме.

 **ВНИМАНИЕ!** Когда инструмент не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где о него нельзя споткнуться и упасть.

 **ВНИМАНИЕ!** Некоторые инструменты с аккумуляторными батареями больших размеров стоят на аккумуляторной батарее в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

 **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения тяжелой травмы, не используйте крюк для подвешивания инструмента на теле. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать крюк для крепления инструмента на человеке или каком-либо объекте во время эксплуатации. НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ инструмент над головой и не прицепляйте другие объекты к крюку для крепления на стропилах.

 **ОСТОРОЖНО!** Для снижения риска получения травм от падения инструмента на операторов или окружающих, убедитесь, что она надежно закреплена при использовании крюка для крепления на стропилах или находится в безопасном и устойчивом месте, если не используется. Держите пространство снизу свободным, чтобы снизить риск падения материала или разрезанного материала на что-либо или кого-либо внизу.

Модели DCN930 и DCN950 оснащены удобным крюком для крепления на стропилах **10**, который позволяет подвесить инструмент на подходящую, устойчивую опору в перерывах между использованием. Крюк для крепления на стропилах

не предназначен для подвязывания или закрепления поднятого инструмента на человеке или предмете во время использования.

## Крепление для ремня (рис. D)

**!** **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, устанавливайте переключатель изменения направления вращения в положение выключения или выключайте инструмент и отсоединяйте аккумуляторную батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку или удалять/устанавливать какие-либо дополнительные принадлежности или насадки. Случайный запуск может привести к травме.

**!** **ОСТОРОЖНО!** Во избежание получения травмы или повреждения инструмента, подвешивайте инструмент на ремень ТОЛЬКО за крепление для ремня. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ крепление для ремня для крепления работающего инструмента на одежде или к какому-либо объекту. НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ инструмент над головой и не прицепляйте другие объекты к креплению для ремня.

**!** **ОСТОРОЖНО!** Во избежание получения серьезной травмы убедитесь в том, что винт крепления для ремня хорошо затянут.

**ВАЖНО!** Закрепляя или меняя положение крепления для ремня, используйте только винт **19**, входящий в комплект поставки. Убедитесь в надежности закрепления винта.

1. Крепление для ремня можно устанавливать с любой стороны инструмента для использования пользователями с рабочей правой или левой рукой, и только с использованием винта **19**, входящего в комплект поставки. Если крепление не нужно, его можно снять с инструмента.
2. Чтобы передвинуть крепление для ремня, открутите винт, удерживающий его, и установите его на противоположной стороне. Убедитесь в надежности закрепления винта.

## Загрузка инструмента (рис. E)

**!** **ОСТОРОЖНО!** Всегда действуйте блокировку и извлекайте аккумуляторную батарею перед загрузкой и выгрузкой крепежных деталей.

1. Вставьте соответствующую обойму с гвоздями. (См. раздел «Технические характеристики».)  
Рекомендуется использовать инструмент DEWALT только с гвоздями DEWALT.

**!** **ОСТОРОЖНО!** В связи с тем, что дополнительные принадлежности других производителей, кроме DEWALT, не прошли проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного изделия только принадлежности, рекомендованные компанией DEWALT.

2. Вставьте обойму с гвоздями в загрузочный отсек в боковой части магазина. Убедитесь, что крепежные детали опираются на шляпки в канале для гвоздей.
3. Нажмите на рычаг на подпружиненной защелке толкателя **8** и натяните толкатель на обойму с гвоздями.
4. Закройте магазин, отпустив рычаг, а затем отпустите подпружиненную защелку толкателя **8**. Осторожно позвольте защелке сдвинуться вперед и зацепить обойму.

## Блокировка пускового выключателя для предотвращения холостого выстрела

На гвоздезабивном пистолете предусмотрена блокировка пускового выключателя, предупреждающая срабатывание инструмента, если в магазине почти не осталось гвоздей. Когда в магазине остается приблизительно 7–9 гвоздей, включается блокировка. См. раздел «Загрузка инструмента» для установки обойм с гвоздями.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если приложить силу к инструменту, можно снять блокировку. Это защищает инструмент от возможного повреждения при падении.

## Настройка глубины забивания (рис. F)

Глубину забивания можно отрегулировать с помощью дискового регулятора глубины.

1. Чтобы уменьшить глубину забивания гвоздей, поворачивайте регулятор глубины забивания **4** влево по направлению к соответствующему символу.
2. Чтобы увеличить глубину забивания гвоздей, поворачивайте регулятор глубины забивания **4** вправо по направлению к соответствующему символу.

## Выбор режима (рис. A)

1. **DCN930:** Чтобы выбрать одиночный режим, переместите переключатель режимов **9** на значок с одним гвоздем **1**.
2. **DCN930:** Чтобы выбрать контактный режим (или режим удара), переместите переключатель режимов **9** на значок с тремя гвоздями **///**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Максимальная мощность при забивании длинных гвоздей достигается в одиночном режиме, поэтому ограничивайте использование контактного режима при забивании длинных гвоздей.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по эксплуатации

**!** **ОСТОРОЖНО!** Обязательно соблюдайте правила техники безопасности и соответствующее законодательство.

**!** **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, перед выполнением настройки/регулировки, снятием или установкой каких-либо насадок или дополнительных принадлежностей необходимо выключать инструмент и отсоединять

*аккумуляторную батарею. Случайный запуск может привести к травме.*



**ОСТОРОЖНО!** Если инструмент падал или вы подозреваете, что он поврежден, то убедитесь, что инструмент исправен согласно инструкциям, приведенным в разделе выбора режима в данном руководстве пользователя. Если инструмент не работает так, как описано в руководстве, прекратите использовать инструмент и отнесите его в уполномоченный сервисный центр DEWALT на ремонт.

## Правильное положение рук (рис. I)



**ОСТОРОЖНО!** Во избежание риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук, как показано на рисунке.



**ОСТОРОЖНО!** Для уменьшения риска получения серьезной травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При правильном положении рук одна рука должна находиться на основной рукоятке инструмента **16**, как показано на рис. I.

## Подготовка инструмента (рис. A)

1. Извлеките аккумуляторную батарею **14** из инструмента и убедитесь в том, что инструмент заблокирован.
2. Извлеките все гвозди из магазина **7**.
3. Убедитесь, что контактный упор **3** свободно движется.
4. Зарядите гвозди в магазин.
5. Вставьте аккумуляторную батарею.



**ОСТОРОЖНО!** Не используйте инструмент, если заедают контактный упор или толкатель гвоздей.



**ПРИМЕЧАНИЕ. НИКОГДА** не распыляйте и не наносите никаким другим образом внутрь инструмента смазочные материалы или чистящие растворители. Это может привести к значительному сокращению срока службы и снижению производительности инструмента.

## Запуск инструмента

Обратите внимание на то, что для того, чтобы этот инструмент начал работать на полной мощности, требуется период приработки. Это нужно для притирки деталей инструмента. В течении этого периода забивание длинных гвоздей может быть недостаточно хорошим.

## Использование инструмента (рис. G)

Данный инструмент может работать в одном из двух режимов:

### Одиночный режим

Одиночный режим используется для нерегулярного забивания гвоздей, когда их необходимо располагать очень аккуратно и точно. Он также наиболее эффективен при забивании длинных гвоздей.

1. С помощью переключателя режимов **9**, выберите одиночный режим или .

2. Снимите блокировку пускового выключателя **2**.
3. Прижмите контактный упор **3** к поверхности заготовки.
4. Нажмите на пусковой выключатель **1** для запуска инструмента.
5. Отпустите пусковой выключатель и поднимите гвоздезабивной пистолет с рабочей поверхности.
6. Повторите шаги 3–5, чтобы забить следующий гвоздь.

### Контактный режим

#### DCN930 Только

Контактный режим (режим удара) используется для быстрого забивания гвоздей в плоские, неподвижные поверхности и обычно наиболее эффективен при забивании коротких гвоздей.

1. С помощью переключателя режимов **9** выберите контактный режим (режим удара).
2. Снимите блокировку пускового выключателя **2**.
3. Чтобы забить один гвоздь, действуйте, как и в одиночном режиме:
  - a. Прижмите контактный упор **3** к поверхности заготовки.
  - b. Нажмите на пусковой выключатель **1** для запуска инструмента. Каждое нажатие на пусковой выключатель с прижатым к рабочей поверхности контактным упором забьет один гвоздь.
4. Чтобы забить несколько гвоздей, нажмите и удерживайте пусковой выключатель **1**, затем несколько раз прижмите контактный упор **3** к рабочей поверхности.



**ОСТОРОЖНО!** Не удерживайте пусковой выключатель в нажатом положении, если инструмент не используется. Если инструмент не используется, задействуйте блокировку пускового выключателя **2**, чтобы предотвратить случайное срабатывание инструмента.

5. При переключении между одиночным и контактными режимами, может понадобиться регулировка глубины забивания. См. инструкции в разделе «**Настройка глубины забивания**».

### Режим RapidCycle

#### DCN950 Только

Режим RapidCycle подходит для случаев, когда пользователю нужно набить множество гвоздей по очереди и двигать более быстро. Инструмент по-прежнему работает в одиночном режиме, но электродвигатель подготавливается к забиванию следующего гвоздя сразу после выстрела, чтобы снизить время, затрачиваемое на ожидание разгона электродвигателя.

1. С помощью переключателя режимов **9** выберите режим RapidCycle .
2. Снимите блокировку пускового выключателя **2**.
3. Чтобы забить один гвоздь, действуйте, как и в одиночном режиме:
  - a. Прижмите контактный упор **3** к заготовке.
  - b. Нажмите на пусковой выключатель **1** для запуска инструмента. (Вы услышите звук ускорения электродвигателя после забивания гвоздя).

4. Чтобы забить несколько гвоздей, просто повторите описанные выше в **пункте 3** действия. Если следующий гвоздь не забить в течение двух секунд с момента забивания предыдущего, то двигатель замедлится.

## Блокировка пускового выключателя (рис. А)

На каждом гвоздезабивном пистолете DeWALT предусмотрена блокировка пускового выключателя **2**. При установке блокиратора в правое положение, как показано на рис. А, происходит блокировка пускового выключателя и прерывание цепи питания электродвигателя.

Если блокиратор установлен в левое положение, инструмент полностью готов к работе. При выполнении регулировки или если инструмент не используется, пусковой выключатель должен быть заблокирован.

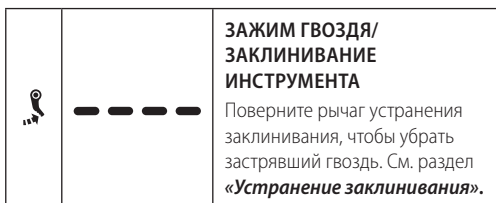
## Наконечник для предотвращения следов (рис. А)

При использовании инструмента с материалами, на которых вы не хотели бы оставлять следов, например, деревянной обшивке, надевайте пластмассовый наконечник для предотвращения следов **13** на контактный упор **3**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для обеспечения максимальной глубины забивания, особенно при использовании длинных гвоздей, наконечник для предотвращения следов следует снимать.

## Светодиодный индикатор (рис. G)

Ваш гвоздезабивной пистолет оборудован светодиодным индикатором **5**, оповещающем о заклинивании/останове. Подробную информацию см. в разделе **«Неисправности и способы их устранения»**.



## Устранение заклинивания (рис. А, G)

Если гвоздезабивной пистолет используется для выполнения работ, требующих приложения большой энергии, инструмент может заклинить. Привод не завершает полностью цикл работы и загорается индикатор заклинивания/останова **5**. Поверните рычаг устранения заклинивания **6** на инструменте и механизм будет снова готов к работе. Если лезвие привода автоматически не возвращается в свое исходное положение, см. раздел **«Освобождение зажатого гвоздя»**. Если инструмент не начинает работу, проверьте, соответствует ли выбор режима, материала и длина гвоздя характеру выполняемой работы. Если инструмент регулярно останавливается, проверьте, правильно ли выбрана скорость. Разный характер

выполняемой работы может требовать разные значения установленной скорости на инструменте.

## Освобождение зажатого гвоздя (рис. А, G, J)

Если гвоздь зажат в наконечнике, загорится индикатор заклинивания/останова **5**.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Гвоздь может застрять из-за мусора, скопившегося в канале носовой части. Проверьте носовую часть и сразу же очистите ее от мусора как описано ниже, если заметите какие-либо изменения в работе инструмента.

1. Извлеките аккумуляторную батарею из инструмента и задействуйте блокировку пускового выключателя **2**.
  2. Нажмите на рычаг, расположенный на защелке толкателя **8**, чтобы выгрузить обойму гвоздей из магазина.
  3. Используя шестигранный ключ **12**, входящий в комплект поставки, ослабьте два шестигранных болта **20** в верхней части магазина.
  4. Поверните магазин **7** вперед.
  5. При необходимости, извлеките погнутый/зажатый гвоздь плоскогубцами. При необходимости очистите канал для гвоздей от мусора.
  6. Если лезвие толкателя находится в нижнем положении, поверните рычаг устранения заклинивания **6** на верхней части гвоздезабивного пистолета.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Если лезвие толкателя не встало на место после поворота рычага устранения заклинивания, вручную переустановите его с помощью длинной отвертки.
7. Поверните магазин назад, в положение под стволом инструмента и затяните шестигранные болты **20**.
  8. Вставьте аккумуляторную батарею.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Инструмент отключится и не вернется в исходное состояние до тех пор, пока аккумуляторная батарея не будет извлечена и снова установлена.
9. Зарядите гвозди в магазин (см. раздел **«Загрузка инструмента»**).
  10. Отпустите защелку толкателя **8**.

11. Когда будете готовы продолжить работу, снимите блокировку пускового выключателя **2**.
12. Если гвозди постоянно зажимаются в наконечнике, доставьте инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT для техобслуживания.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техническое обслуживание. Продолжительность безотказной работы зависит от правильного ухода за инструментом и его регулярной чистки.

**⚠ ОСТОРОЖНО! Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, перед выполнением настройки/регулировки, снятием или установкой каких-либо приспособлений/**



**креплений или дополнительных принадлежностей необходимо выключать инструмент и отсоединять аккумуляторную батарею. Случайный запуск может привести к травме.**

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи не подлежат ремонту.

## Смазка

Вашему электроинструменту не требуется дополнительная смазка.



**ПРИМЕЧАНИЕ. НИКОГДА** не распрыскивайте и не наносите никаким другим образом внутрь инструмента смазочные материалы или чистящие растворители. Это может привести к значительному сокращению срока службы и снижению производительности инструмента.

## Очистка



**ОСТОРОЖНО!** Риск поражения электрическим током и механических повреждений. Отсоединяйте электроприбор от источника питания перед чисткой.



**ОСТОРОЖНО!** Чтобы электроприбор работал безопасно и эффективно, содержите его и вентиляционные отверстия в чистоте.



**ОСТОРОЖНО!** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкостей внутрь устройства; никогда не погружайте никакие из деталей устройства в жидкость.

Очищайте вентиляционные отверстия с помощью сухой и мягкой неметаллической щетки и/или подходящего пылесоса. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы. Надевайте утвержденные защитные очки и пылезащитную маску.

## Дополнительные принадлежности



**ОСТОРОЖНО!** В связи с тем, что дополнительные принадлежности других производителей, кроме DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм с данным инструментом следует использовать только дополнительные принадлежности, рекомендованные DeWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

**Дополнительные принадлежности** перечисленные ниже, могут не входить в комплект поставки DCN930 и DCN950, и их можно приобрести за дополнительную плату.

## DCN930, DCN950

Удлиненный магазин Деталь № DZN930

## Снятие и установка магазина (рис. А, J, К)

Модели DCN930 и DCN950 сконструированы таким образом, чтобы можно было легко заменить магазин для гвоздей.



**ОСТОРОЖНО!** В целях безопасности, перед использованием каких-либо дополнительных принадлежностей внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Невыполнение этих инструкций может привести к травме и серьезным повреждениям инструмента и его принадлежности.

1. Извлеките аккумуляторную батарею **14** из инструмента и задействуйте блокировку пускового выключателя **2**.
  2. Используя шестигранный ключ **12**, входящий в комплект поставки, ослабьте два шестигранных болта **20** в верхней части магазина **7** и шестигранный болт **21** в основании инструмента.
  3. Снимите магазин **7** с гвоздезабивного пистолета.
  4. Установите магазин на место под носовой частью инструмента и затяните два шестигранных болта **20** в верхней части магазина **7** и шестигранный болт **21** в основании инструмента.
  5. Вставьте аккумуляторную батарею **14**.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Инструмент отключится и не вернется в исходное состояние до тех пор, пока аккумуляторная батарея не будет извлечена и снова установлена.
6. Зарядите гвозди в магазин (см. раздел «**Зарядка инструмента**»).
  7. Нажмите на рычаг на подпружиненной защелке толкателя **8** и натяните толкатель на обойму с гвоздями.
  8. Закройте магазин, отпустив рычаг, а затем отпустите подпружиненную защелку толкателя **8**. Осторожно позволяйте защелке сдвинуться вперед и зацепить обойму
  9. Когда будете готовы продолжить работу, снимите блокировку пускового выключателя **2**.
  10. Если гвозди постоянно зажимаются в наконечнике, доставьте инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT для техобслуживания.

## Комплект замены возвратной пружины (рис. L–Q)

Со временем возвратная пружина лезвия толкателя изнашивается и возможно потребуются ее замена. Возможно потребуются замена и пружины, если лезвие толкателя не возвращается в исходное положение после каждого удара. Чтобы проверить — откройте магазин как описано в разделе «**Освобождение застрявшего гвоздя**» и попробуйте перемещать привод вперед и назад в канале ствола. Если пружина изношена, то сопротивление будет недостаточно сильным.

Инструмент был разработан так, чтобы было можно легко заменить возвратную пружину менее чем за пять минут на месте с помощью дополнительной принадлежности DeWALT.



**ОСТОРОЖНО!** В целях безопасности, перед использованием каких-либо дополнительных принадлежностей внимательно прочтите



руководство по эксплуатации. Невыполнение этих инструкций может привести к травме и серьезным повреждениям инструмента и его принадлежности. При проведении технического обслуживания инструмента используйте только оригинальные запасные части.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для вашего удобства и чтобы проверить комплектацию, все механические детали из комплекта замены пружины показаны в руководстве. В комплекте есть упаковка с клеем Loctite\*\*, необходимым для шага 11. См. рис. P.

## Чтобы заменить поврежденную возвратную пружину

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Пружины нужно заменять парами, используя соответствующий набор сменных пружин DEWALT.

- Используя отверточную насадку T20 (не входит в комплект поставки), ослабьте и удалите винты T20 **22**, расположенные вокруг торцевой крышки **23**. Снимите торцевую крышку **23** с инструмента.
- Используя отверточную насадку T25 (не входит в комплект поставки), ослабьте и удалите два винта T25 **24** с задней пластины **25**.
- Извлеките привод **32** и узел фиксатора **26** из инструмента.
- Сдвиньте зажим пружинной направляющей **27** вбок с пружинной направляющей **28**. Поверните и снимите пружинный амортизатор **29** и извлеките шайбу **30**, а затем и возвратную пружину **31**. См. рис. O.
- При замене привода **32**, снимите привод **32** с пружинной направляющей **28**.
- Замените привод **32**, если потребуется. Будьте внимательно и устанавливайте в правильном направлении.
- Установите новые возвратные пружины **31** и шайбу **30**. Удерживая пружину **31** и шайбу **30** на конце пружинной направляющей **28**, накручивайте новый амортизатор **29** пока он не выйдет за канавку для зажима пружинной направляющей **27**. Установите новый зажим пружинной направляющей **27** плотно на направляющую и сдвиньте амортизатор **29** вверх по направляющей, пока он не коснется зажима пружинной направляющей **27**. Повторите эти шаги для второй пружины.
- Вставьте узел привода **32** и узел фиксатора **26** назад в инструмент.
- Очень важно проверить выравнивание привода **32** и двигателя. Это можно сделать, установив аккумуляторную батарею и прижав кончик инструмента к верстаку или твердой поверхности. Это заставит двигатель вращаться.
- Если привод и маховик выровнены правильно, вы услышите, как двигатель разгоняется до полной скорости, а затем снижается без необычного шума. Если привод и маховик выровнены неправильно, двигатель может не запуститься, или может работать медленнее чем обычно с громким скрежещущим звуком. В случае отсутствия выравнивания снимите и замените узел и повторите проверку.

- Когда привод и маховик будут выровнены, установите заднюю пластину **25** в инструмент и проверьте совместимость с узлом привода **32**. Убедитесь, что передняя часть фиксатора **26** полностью прилегает к раме. Если это не так, попробуйте нажать на кончик привода **32** вниз. Затем нанесите клей Loctite® на два винта T25 **24**, ввинтите их через заднюю пластину **25**, используя насадку T25, и надежно затяните. См. рис. Q.



**ОСТОРОЖНО!** Всегда проверяйте инструмент, забивая короткие гвозди в мягкое дерево, чтобы убедиться в том, что инструмент работает правильно. Если инструмент не работает как следует, немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр DEWALT.



**ОСТОРОЖНО!** КЛЕЙ ИЗ ПАКЕТИКА LOCTITE® МОЖЕТ РАЗДРАЖАТЬ ГЛАЗА, КОЖУ И ДЫХАТЕЛЬНЫЕ ПУТИ. ОТКРЫВ ПАКЕТИК, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО ПОЛНОСТЬЮ. Не вдыхайте пары. Следите за тем, чтобы содержимое пакетика не попало на кожу или одежду. Работайте только в хорошо проветриваемом помещении. Храните в недоступном для детей месте. **ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ:** содержит полигликоль диметакрилат, полигликоль олеат пропиленгликоль, окись титана и гидроперекись кумола. При попадании внутрь немедленно обратитесь в токсикологический центр или к врачу. Не вызывайте рвоту. При вдыхании паров выведите человека на свежий воздух. При попадании в глаза промойте водой в течение 15 минут. Обратитесь за медицинской помощью. При попадании на кожу тщательно промойте водой. При попадании на одежду, снимите одежду.

\*Loctite® является зарегистрированным торговым знаком компании Henkel.

- Установите на место торцевую крышку **23** и четыре винта T20 **22**, используя отверточную насадку T20.
- Проверьте функциональность инструмента, забив несколько гвоздей в деревянную заготовку.

## Защита окружающей среды

Раздельный сбор. Изделия и аккумуляторные батареи, отмеченные данным символом, запрещается выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами.



Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## **Перезаряжаемая аккумуляторная батарея**

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо заменить, когда она перестает обеспечивать мощность, необходимую для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды.

- Полностью разрядите аккумуляторную батарею и извлеките из инструмента.
- Ионно-литиевые батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их вашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах аккумуляторные батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

## НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

### БОЛЬШИНСТВО ПРОБЛЕМ МОЖНО ЛЕГКО РАЗРЕШИТЬ ПРЕДЛОЖЕННЫМИ В ТАБЛИЦЕ СПОСОБАМИ.

Если возникают серьезные или постоянные проблемы, обратитесь в ближайшему авторизованному специалисту по ремонту инструментов DEWALT или к офис DEWALT по адресу, указанному в руководстве.



**ОСТОРОЖНО!** Во избежание риска получения серьезных травм, ВСЕГДА блокируйте инструмент и отключайте батарею от инструмента перед тем, как приступить к ремонту.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Электродвигатель не работает при нажатии на пусковой выключатель	Пусковой выключатель заблокирован	Разблокируйте пусковой выключатель.
	Инструмент остановился, электродвигатель не работает	Поверните рычаг устранения заклинивания на инструменте и механизм будет снова готов к работе. Если лезвие толкателя не возвращается в исходное положение, извлеките аккумуляторную батарею и вручную верните его на место.
	Инструмент находится в одиночном режиме	Прижмите контактный упор перед забиванием или переключитесь в контактный режим (только DCN930).
	Необходим сброс управляющей электроники инструмента	Извлеките аккумуляторную батарею, подождите три секунды и вставьте ее обратно.
	Двигатель перестает работать через шесть секунд	Нормальная работа, отпустите пусковой выключатель и нажмите на него еще раз.
	Загрязнены или повреждены контакты	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Повреждение управляющей электроники	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Поврежден пусковой выключатель	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Перегрев аккумуляторной батареи	Дайте аккумуляторной батарее остыть или замените ее на другую, холодную.
Перегрев инструмента	Прежде, чем продолжить использование инструмента, дайте ему остыть.	
Двигатель не работает при прижатом контактном упоре	Пусковой выключатель заблокирован	Разблокируйте пусковой выключатель.
	Включена блокировка пускового выключателя, полностью предотвращая срабатывание контактного упора	Загрузите дополнительные гвозди в магазин.
	Инструмент остановился, электродвигатель не работает	Поверните рычаг устранения заклинивания на инструменте и механизм будет снова готов к работе. Если лезвие толкателя не возвращается в исходное положение, извлеките аккумуляторную батарею и вручную верните его на место.
	Погнутый контактный упор	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Электродвигатель перестает работать через 5 секунд	Нормальная работа, отпустите пусковой упор и прижмите его еще раз.
	Загрязнены или повреждены контакты	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Повреждение управляющей электроники	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Поврежден пусковой выключатель	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Перегрев аккумуляторной батареи	Дайте аккумуляторной батарее остыть или замените ее на другую, холодную.
Перегрев инструмента	Прежде, чем продолжить использование инструмента, дайте ему остыть.	

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Инструмент не срабатывает (двигатель работает, но гвозди не забиваются)	Включена блокировка пускового выключателя, полностью предотвращая срабатывание контактного упора	Загрузите гвозди в магазин.
	Низкий уровень заряда или повреждение аккумуляторной батареи	Проверьте уровень заряда аккумуляторной батареи, если он отображается. При необходимости зарядите или замените аккумуляторную батарею.
	Зажатый гвоздь/лезвие привода не возвращается в исходное положение	Извлеките аккумуляторную батарею, вытащите зажатый гвоздь, переверните рычаг устранения заклинивания (при необходимости вручную толкните лезвие привода), установите на место аккумуляторную батарею.
	Поврежден узел привода/возвратного механизма	Замените узел привода/возвратного механизма. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Заклинило внутренний механизм	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
Двигатель запускается, но работает слишком шумно	Повреждение управляющей электроники	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Зажатый гвоздь и лезвие привода заклинено в нижнем положении	С помощью рычага устранения заклинивания вытащите все зажатые гвозди и при необходимости верните лезвие привода в исходное положение вручную.
Лезвие привода продолжает застревать в нижнем положении	Поврежден узел привода/возвратного механизма	Замените узел привода/возвратного механизма. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Зажатый гвоздь и лезвие привода заклинено в нижнем положении	С помощью рычага устранения заклинивания вытащите все зажатые гвозди и при необходимости верните лезвие привода в исходное положение вручную.
	Поврежден привод или возвратные пружины.	Замените, используя соответствующие дополнительные принадлежности DEWALT для привода или возвратных пружин. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT для получения дополнительной информации.
	Материал и длина гвоздей	Если инструмент продолжает заклинивать (вынуждая использовать рычаг устранения заклинивания), выберите соответствующий материал и длину гвоздя, в зависимости от выполняемой работы.
	Мусор в носовой части	Очистите носовую часть и проверьте, не застряли ли в стволе частички отломившихся гвоздей.
	Инструмент не работает на полную силу	Для приработки нового инструмента нужно забить 500–1000 гвоздей. В течение этого периода старайтесь забивать короткие гвозди, если испытываете затруднения в работе.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Инструмент забивает гвозди не до конца	Установлена слишком малая глубина забивания гвоздей	Отрегулируйте глубину, повернув соответствующий регулятор.
	Инструмент неплотно прилегает к рабочей поверхности	Прилагайте соответствующее усилие к инструменту, плотно прижимая его к заготовке. См. руководство по эксплуатации.
	Выбран контактный режим при длинных гвоздях (только DCN692)	Выберите одиночный режим.
	Материал и длина гвоздей	Если инструмент продолжает заклинивать (вынуждая использовать рычаг устранения заклинивания), выберите соответствующий материал и длину гвоздя, в зависимости от выполняемой работы.
	Поврежденный или изношенный конец лезвия привода	Замените узел привода/возвратного механизма. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Инструмент используется с наконечником для предотвращения следов	Снимите наконечник для предотвращения следов.
	Поврежден механизм привода	Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
Инструмент работает, но гвозди не забиваются	Инструмент не работает на полную силу	Для приработки нового инструмента нужно забить 500–1000 гвоздей. В течение этого периода старайтесь забивать короткие гвозди, если испытываете затруднения в работе.
	В магазине нет гвоздей	Загрузите гвозди в магазин.
	Неверный размер или угол наклона гвоздей	Используйте только рекомендованные гвозди. См. раздел <b>«Технические характеристики»</b> .
	Мусор в носовой части	Очистите носовую часть и проверьте, не застряли ли в стволе частички отломившихся гвоздей.
	Мусор в магазине	Очистите магазин.
	Изношен магазин	Замените магазин. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Поврежденное или изношенное лезвие привода	Замените лезвие привода. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
Повреждена пружина толкателя	Замените пружину; обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.	

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Гвоздь зажат	Неверный размер или угол наклона гвоздей	Используйте только рекомендованные гвозди. См. раздел <b>«Технические характеристики»</b> .
	Винты магазина были плохо затянуты после предыдущего удаления застрявшего гвоздя/проверки	Убедитесь в том, что шестигранные болты магазина затянуты соответствующим ключом.
	Поврежденное или изношенное лезвие привода	Замените лезвие привода. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Материал и длина гвоздей	Если инструмент продолжает заклинивать (вынуждая использовать рычаг устранения заклинивания), выберите соответствующий материал и длину гвоздя, в зависимости от выполняемой работы.
	Мусор в носовой части	Очистите носовую часть и проверьте, не застряли ли в стволе частички отломившихся гвоздей.
	Изношен магазин	Замените магазин. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Повреждена пружина толкателя	Замените пружину. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту DEWALT.
	Блокировка пускового выключателя при пустом магазине срабатывает когда в магазине остается 7–9 гвоздей и пользователь прилагает слишком большие усилия, прижимая контактный упор в попытке снять блокировку	Загрузите больше гвоздей в магазин, чтобы снять блокировку пускового выключателя при отсутствии гвоздей.
Инструмент не работает на полную силу	Для приработки нового инструмента нужно забить 500–1000 гвоздей. В течение этого периода старайтесь забивать короткие гвозди, если испытываете затруднения в работе.	

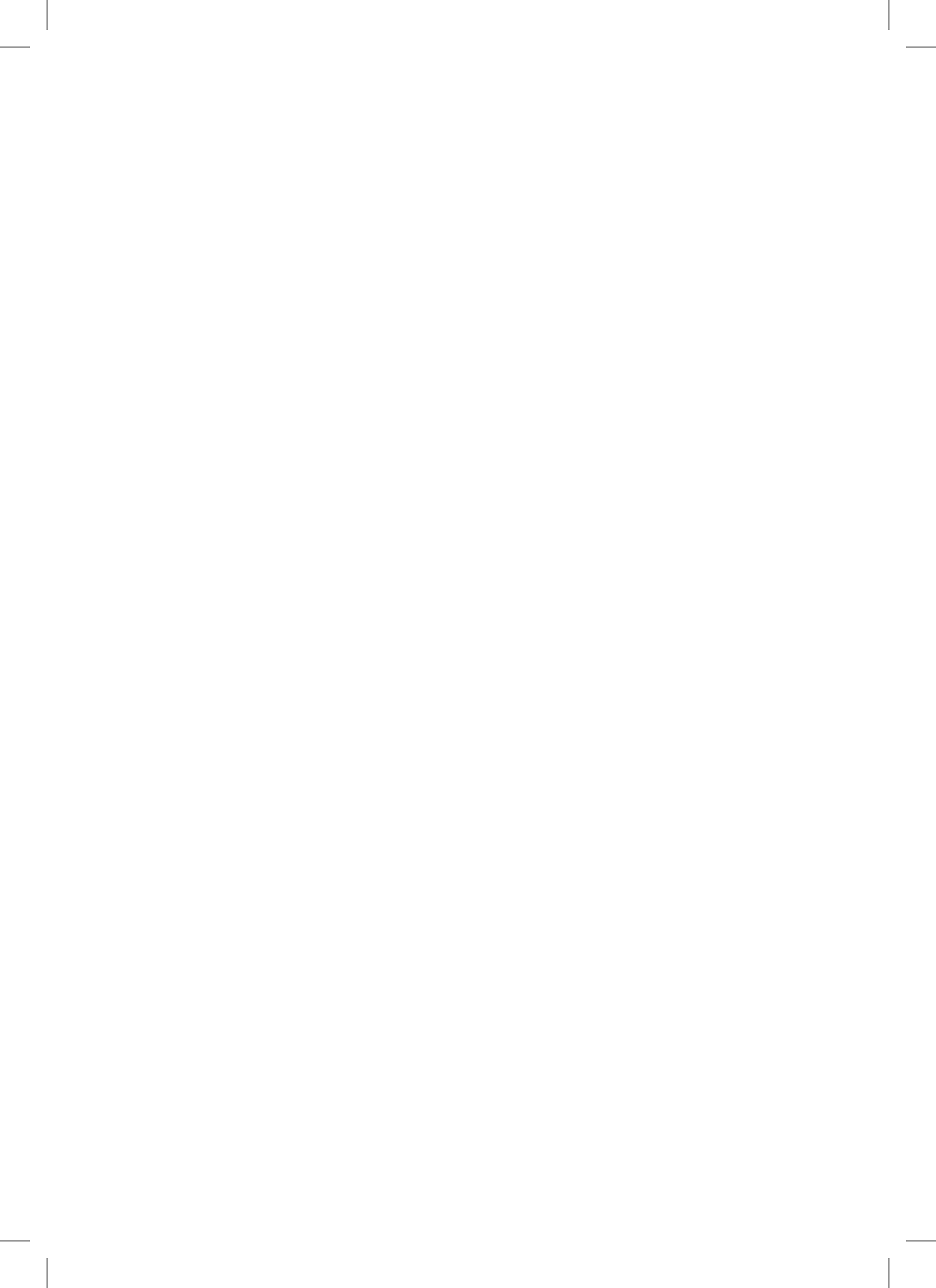
EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Rīga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Rīga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Rīga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**











LIETUVŲKAI

## Garantija

„Black & Decker“ užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas varitotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priėmimas prieš varitotojo teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei „Black & Decker“ gaminys sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 24 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo „Black & Decker“ sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros
- jei variklis buvo perkrautas
- jei gaminys sugedo dėl neprašytų dalių, medžiagų ar nelaimingo aistitikimo
- netinkamo montavimo

Garantija netaikoma, jei įrankis naudojamas komerciniams darbams atlikti, kai jis yra skirtas namų ūkio darbams.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo „Black & Decker“ neįgaliosios technikos.

Garantijai pasinaudoti gaminiui, užpildyti garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informacija apie artimiausias „Black & Decker“ remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Varotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....



EESTI

## Garantii

Black & Decker garanteerib, et toode on liidndile tarnimisel vaba materjalil ja/või koostamise vigadest. Garantii liisandub kliidndi seaduskirkele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel Black & Decker tootel rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab Black & Decker toote kliidndi jaoks minimaalse vaeuaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti tõrriista professionaalsel kasutamisel, kuna tõrriist on loodud ainult koduseks kasutamiseks.

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud Black & Decker volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja osturõidend (t ekk) vria müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamise.

Teavet lähima Black & Decker teenindaja kohta leiute veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiitalong:

Tõrriista mudel/kataloogi number .....

Seriaanumber/kuupaeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupaev .....



РУССКИЙ

## Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материала или сборки. Данная гарантия дополняет законные права потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то Black & Decker отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Истощения ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если инструмент использовался в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для бытового применения.

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black & Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: [www.zhebrus.com](http://www.zhebrus.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....



LATVIŠU

## Garantija

Black & Decker garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir parakšus Klienta juridiskajam iespaidam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja Black & Decker produkts saņem materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehniskajiem specifikāciju, Black & Decker 24 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, ceroties Klientam radīt iespējamu mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nolikums
- Ierces nepareiza lietošana vai slikta uzlietošana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja ierces ir zņmatīda profesionālā pielietojumā, jo tā ir paredzēta lietošanai tikai sadzīves vajadzībām.

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīkam nav Black & Decker atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un rīkuma apliecinājumu (seku) ir jānogādā pārdevējam vai tiesī pilnvarotajam arokpes pārdevim vai kāks citus mēnesus pēc rīkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko Black & Decker servisa pārtāvi meklējiet mājas lapā: [www.zhebrus.com](http://www.zhebrus.com).

## Garantijas talons:

Ierces modeļs/Kataloga numurs .....

Serijs numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....